

MERCREDI

5 AOÛT 1998
Volume 64
No 37
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

MAINTENANT OUVERT TOUS LES LUNDIS
jusqu'au 23 décembre

CHASSE & PÊCHE
ESTRIE GRANBY
776-6499

Le spécialiste qui répond à vos besoins
264 Robinson Sud, Granby



- page 5
photo Michel St-Jean

SPORT



**Les Légendes
encore
populaires**

- page 27

**Un grand prix
cycliste relevé**

- page 26

NASA

**Julie Payette,
une Québécoise
dans l'espace**

— page 2

ANGE-GARDIEN

**Le voleur
revient une
deuxième fois**

— page 2

MONT ÉCHO



photo André Duchesne

**Où est passée la
station de ski?**

— page 8

MÉTÉO



Maximum

26°

— page 21

*Un citoyen
demande
la démission
du maire
Blackwood*

La grogne s'installe à Lac-Brome

- page 3

deragon

DERAGON AUTO CITE inc.
Ford Mercury LINCOLN

317 Principale
Cowansville 266-0101

TAUX DE
FINANCEMENT

0%

sur
48 mois

sur les Windstar,
Contour,
Mystique, Escort
et F150



Venez faire
l'essai d'une
Contour ou
Mystique

5

5

5

Ange-Gardien: l'agresseur est revenu chez sa victime!

Richard Gosselin

ANGE-GARDIEN

Tout aussi incroyable que cela puisse être, un cambrioleur qui a agressé un septuagénaire chez lui, à Ange-Gardien, la semaine dernière, est retourné chez sa victime, encore en pleine nuit, le week-end dernier.

Toujours par souci de prudence, *La Voix de l'Est* tait l'identité de l'homme de 79 ans qui vit seul dans sa maison en secteur rural.

Dans la nuit du 29 au 30 juillet, le voleur s'est introduit dans cette résidence pour y être surpris par le propriétaire. Le malfaiteur disait vouloir de l'argent. Il a dû se contenter de menue monnaie. Il a déguerpi après avoir malmené son hôte malgré lui.

Au cours de la nuit suivante, soit celle de vendredi à samedi, alors que le septuagénaire était absent, le cambrioleur s'est de nouveau immiscé dans la maison, qu'il a pu fouiller à sa guise cette fois. Sa visite a été constatée le jour suivant et encore une fois, il n'y avait aucune trace d'effrac-



Voici un portrait robot de l'individu recherché pour avoir agressé un septuagénaire d'Ange-Gardien.

tion. Il serait reparti les mains vides, selon la fille du septuagénaire, jointe hier.

«On ne comprend pas. On ne pensait jamais possible une telle chose. On est bien découragés. Mon père n'est pas un homme ri-

che. Il n'a pas d'argent, pas de bijoux. Imaginez: il a encore une télé à roulette et un téléphone à cadran!»

Au moins, selon notre interlocutrice, le voleur, autre chose curieuse, n'a pas semé le désordre sur son passage.

«Quoi qu'il en soit, mon père s'apprête à changer les serrures de la maison et envisage sérieusement l'acquisition d'un système d'alarme», poursuit la fille du propriétaire traumatisé.

Et puis, il y a la police qui veille, qui tente d'identifier le malfaiteur, notamment à partir d'un portrait-robot publié ci-contre. La SQ ne traite pas l'affaire à la légère: c'est même le Service des crimes contre la personne de la SQ de Montréal qui gère l'enquête.

L'individu recherché est âgé entre 25 et 35 ans, mesure 1m70, porte les cheveux courts, noirs et droits, a les yeux brun foncé, le visage rond, la mâchoire carrée et serait plutôt rondet. Toute information à son sujet peut être transmise en toute confidentialité au service Info-Crime, au 1-800-711-1800.

Un conducteur ivre blesse son frère dans un accident d'auto

Richard Gosselin

SUTTON

Les dernières heures ont été passablement éprouvantes pour un résident du Canton de Sutton: après une soirée bien arrosée, il a blessé son frère en conduisant en état d'ivresse, en démolissant son véhicule et en passant la nuit en cellule.

Robert Mathieu, 30 ans, a été traduit hier après-midi devant la chambre criminelle de Cowansville. Le procureur de la Couronne, Me Charles Crépeault, ne s'est pas objecté à sa remise en liberté temporaire, insistant par contre sur des conditions à respecter, pour la durée des procédures, la prochaine étape étant prévue pour le 28 août.

Avec un taux présumé de 210 milligrammes d'alcool dans le sang, Mathieu aurait perdu le contrôle de sa camionnette près de chez lui, chemin Parmenter, peu avant minuit lundi.

Le véhicule a probablement fait des tonneaux sur cette route sinieuse et gravelée, avant de s'immobiliser dans un champ, sur son flanc droit. Si le conducteur et prévenu s'en est sorti indemne, ce n'a pas été le cas pour son frère aîné, Daniel, dont le bras droit a été écrasé entre la portière et le sol.

Il a d'ailleurs fallu l'intervention des spécialistes de l'Unité de secours Brome-Missisquoi pour le dégager. Les pompiers de Sutton sont aussi intervenus, par mesure de prudence et afin de couper des arbustes pour faciliter le travail des secouristes. Ceux-ci ont notamment dû enlever plusieurs bouteilles de bières de la cabine pour accéder au blessé toujours conscient.

Par la suite, les techniciens d'Ambulances Cowansville l'ont mené au Centre hospitalier BMP tandis que les patrouilleurs de la SQ Brome-Missisquoi ont conduit Robert Mathieu au poste de police pour obtenir un échantillon d'haleine.

Julie Payette, première Québécoise dans l'espace

MONTREAL
Presse canadienne

L'astronaute Julie Payette deviendra la toute première Québécoise à s'envoler dans l'espace, le printemps prochain, lorsqu'elle prendra place à bord de la navette spatiale Atlantis à l'occasion d'une mission de la NASA, a fait savoir hier à Saint-Hubert, en banlieue de

Montréal, l'Agence spatiale canadienne.

«Je suis extrêmement surprise et extrêmement heureuse», a déclaré la Montréalaise âgée de 34 ans, précédée dans l'espace par une seule Canadienne, Roberta Bondar, de Sault Ste. Marie, en Ontario, qui s'était embarquée à bord de la navette Discovery, en janvier 1992.

«J'ai suivi un entraînement de deux ans, qui est l'entraînement normal des astronautes avant qu'ils puissent être affectés à une mission, et je viens à peine de le compléter, à la fin avril», a ajouté Mme Payette pour expliquer son étonnement.

«En général, un astronaute attend un ou deux ans après avoir terminé son entraînement avant d'être affecté à une mission, a-t-elle précisé. Ca m'a pris énormément par surprise de recevoir une

affectation aussi rapide, et surtout de partir le printemps prochain.»

L'Agence spatiale canadienne a également annoncé hier que Marc Garneau, 49 ans, de Québec, qui fut le tout premier Canadien dans l'espace, participerait à sa troisième mission, cette fois à bord de la navette Endeavour.

L'annonce de la participation de Mme Payette et M. Garneau à de prochains vols de la NASA porte à trois le nombre de Canadiens choisis par l'organisme américain dans le cadre de son actuel programme spatial. Il y a quelques mois, on avait annoncé la sélection de Chris Hadfield, 38 ans, de Sarnia, en Ontario, en vue d'une mission prévue en décembre 1999.

Les trois astronautes prendront part à autant de missions distinctes.



Julie Payette, 34 ans, s'envolera au printemps à bord de la navette spatiale Atlantis. photo Associated Press

EN BREF

Une course de... 585 marches

SHAWINIGAN (PC) - La tour de la Cité de l'énergie sera l'hôte, dimanche, d'un événement particulier. La structure de Shawinigan accueillera en effet le premier «Défi de l'énergie», une épreuve sportive et populaire qui consiste à gravir les 585 marches de la tour. De telles courses ont déjà lieu dans des tours, des gratte-ciel et des lieux naturels pourvus d'escaliers et ce, un peu partout dans le monde. Au Québec, seules la tour du stade olympique et la Place-Ville-Marie accueillent déjà des tranches du championnat provincial de courses d'escaliers. L'événement qui aura lieu dimanche n'est cependant pas réservé aux athlètes accomplis.



LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Pierre-Yvon Bégin
directeur de l'information
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
éditorialiste
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

«Si on me force à payer pour ça, moi aussi je serai une victime de ce crime»

L'imposition d'une surtaxe mal accueillie à Lac-Brome

Richard Plante et PC

LAC-BROME

À la suite du jugement de la Cour suprême qui pointe du doigt la Ville de Lac-Brome dans l'affaire de brutalité policière survenue en 1982, un citoyen a exigé la démission du maire Homer Blackwood lors de l'assemblée de lundi soir. Mais le maire a laissé savoir qu'il restera en poste.

Pourquoi exiger la démission du maire Blackwood? Parce que c'est lui qui était maire à l'époque et que la Cour suprême appuie une partie de son jugement sur le fait que l'administration municipale savait ce qui se passait et qu'elle n'a pas réagi.

C'est un résidant de la Pointe Fisher, Walter Lefebvre, qui a exigé la démission du maire Blackwood, mais ce dernier soutient qu'il ignorait tout des événements et qu'il n'a donc rien à se reprocher. «Je le jure sur la bible», déclare le maire de Lac-Brome.

Hier, *La Voix de l'Est* a voulu savoir si M. Lefebvre entendait pousser l'affaire plus loin mais il a été impossible de le joindre.

Plusieurs mécontents

À l'hôtel de ville, lundi soir, une centaine d'autres citoyens étaient là d'abord pour exprimer leur mécontentement devant la taxe spéciale de 10 cents par 100 dollars d'évaluation que le conseil a décrétée pour dédommager la victime David Allen Gauthier.

La Cour suprême a condamné la Ville de Lac-Brome à verser 300 000 \$ à M. Gauthier qui a été battu et torturé par deux policiers de Lac-Brome en 1982. Aujourd'hui, avec les intérêts et les frais, la facture grimpe à 700 000 \$.

«Vous vous pressez de prendre une décision dans cette affaire sans penser à ce que vous faites. Ce jugement a été porté à l'encontre des gens qui vivaient ici en 1982 et plusieurs d'entre nous n'étaient pas établis ici à ce moment. Si on me force à payer pour ça moi aussi je serai une victime de



Le maire Blackwood.

ce crime», a déclaré Réal Goulet, un résidant de Lac-Brome.

Plusieurs citoyens veulent aussi en savoir davantage sur les événements et ils se disent frustrés par



L'hôtel de ville de Lac-Brome a reçu la visite d'une centaine de contribuables mécontents lundi soir. photos d'archives

L'attitude du maire Blackwood qui est resté muet lundi soir laissant le soin à son conseiller André Groulx de répondre à toutes les questions.

«Le maire Blackwood est le seul

membre du conseil qui était là en 82 et donc le seul qui connaît bien cette période où les plaintes contre les policiers étaient nombreuses. Mais il n'a rien dit de l'assemblée»,

raconte Louise Sheils, une ex-candidate à la mairie de Lac-Brome.

«Avec d'autres citoyens, poursuit Mme Sheils, nous allons étudier plus à fond le jugement, explorer le contrat de responsabilité civile de la Ville, lire les témoignages. Parfois quand on cherche, on trouve. Nous voulons aller au fond des choses», indique Louise Sheils.

Pour ce qui est de la surtaxe, le conseiller André Groulx explique que la Ville de Lac-Brome n'a pas d'autres choix. «Ou alors il aurait fallu emprunter et cela nous aurait coûté encore plus cher. Les gens doivent comprendre que cette surtaxe est la meilleure solution», explique-t-il.

Dès vendredi, le compte de taxe sera envoyé aux contribuables qui auront un mois pour acquitter la facture. Par la suite, David Allen Gauthier recevra son dédommagement.

En plus d'imposer une taxe spéciale, la Ville de Lac-Brome a dû reporter des travaux prévus cette année afin de rassembler l'argent nécessaire.



Les tapis en feu

Les pompiers granbyens, dirigés par le capitaine Réal St-Onge, ont travaillé d'arrache-pied, la nuit dernière, afin de maîtriser un incendie dévastant des tapis de pneus servant à atténuer les projections de débris lors de travaux de dynamitage. Les flammes ont pris naissance vers 4h dans 2400 mètres carrés de tapis dans un champ derrière le 939 Guertin. L'incendie a été constaté par un résidant du secteur. Les flammes sont nées de tisons ayant couvé de longues heures, soit depuis la dernière explosion 12 heures plus tôt, sur ce chantier du passage du futur gazoduc. Les pertes pourraient atteindre les 15 000 \$. Les pompiers n'ont pu regagner leur caserne que trois heures plus tard.

photo Richard Chagnon

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-4555
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

ABONNEMENTS 375-4555
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-4555
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

CUISINIÈRE à partir de 419\$

Venez expérimenter la nouvelle façon d'acheter des meubles...

CLUB MEUBLES Avantage

FERMÉ LE DIMANCHE 9 AOÛT

1555, boul. Industriel, FARNHAM 293-4727 (angle St-Paul)

SOMMAIRE

Agenda	12
Décès	22
Économie	14
Jeux	19
A ne pas répéter	12
Petites annonces	28
Météo	21
Sports	24

TIRAGES

Quotidienne 3	144
Quotidienne 4	7787
Extra	685460

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	3,64 \$ taxes incluses
Livraison par motorisé	3,90 \$ taxes incluses

Histoire de rire

On demandait à une vedette de la télé quel était le summum de la réussite. Il répondit : «Voir son nom partout, sauf dans l'annuaire du téléphone.»

PHARMAPRIX
GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946

Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

LA VOIX DE L'EST — mercredi 5 août 1998

Un nouveau RONA à Granby

André Duchesne

GRANBY

Un magasin Rona régional sera construit sur un terrain de 513 795 pieds carrés dans le secteur nord-ouest de Granby. Le conseil municipal a accepté hier de vendre le terrain à l'entreprise au prix de 2,3 millions \$.

«Nous avons reçu deux offres. Une de Rona à 4,60 \$ le pied carré pour le terrain de 513 000 pieds carrés et une seconde à 4,60 \$ pour le même terrain, plus 3,00 \$ le pied carré pour une autre parcelle d'environ 87 000 pieds carrés. Le conseil a évalué que la première offre était la plus intéressante», a résumé le maire Michel Duchesneau.

Comme les deux offres ont été présentées lundi, le conseil a préféré prendre quelques heures pour les étudier au lieu de rendre une décision à sa séance de lundi soir. De là, un ajournement à hier.

Situé tout autour du centre commercial Galeries de Granby, le secteur nord-ouest est régi par un programme particulier d'urbanisme (PPU). Le terrain qu'achète Rona, pour y construire un magasin d'une surface de 90 000 pieds carrés, est bordé par les rues Simonds, Saint-Jude nord et David-Bouchard. Il se trouve de biais avec le marché d'alimentation Super C.

Au terme de la séance d'hier, le maire Duchesneau n'était pas peu fier de cette transaction. «Rona a 90 jours pour rendre la transaction officielle, dit-il. Bien entendu, ils doivent vérifier des détails techniques sur le terrain, comme faire des analyses de sol. Mais nos chances sont à 99 % que ça réussisse. Ces gens-là sont très sérieux dans leur volonté de s'implanter à Granby.»

D'autant plus heureux, le maire Duchesneau, que la conclusion de cette vente rapporte plus de deux millions dans les coffres de la Ville. Déjà hier, il indiquait que cette somme serait utilisée en partie au paiement de la dette et en partie à la réalisation de travaux de rues qui seront devancés.

Il y a moins d'un mois, Granby annonçait qu'une transaction immobilière avec le promoteur Jacob Attias, de Westmount, pour ce même terrain, avait avorté.

Le maire Duchesneau n'avait pas d'indication sur le nombre d'emplois créés par la venue de ce nouveau commerce. Reste à savoir si l'ouverture de ce Rona entraînera la fermeture et le transferts d'employés de magasins arborant sa bannière à Granby.

Le canton pourrait avoir sa part de nouveaux équipements de loisirs

André Duchesne

GRANBY

Dans ce qui a toutes les allures d'une campagne de charme pour courtiser sa voisine, Granby songe à adopter une politique où toute nouvelle immobilisation de loisirs sera construite en fonction d'un territoire unique, englobant la ville et le canton.

«Le canton est déjà partenaire avec nous pour les loisirs sur une base équitable. Ce que nous proposons, c'est une politique où tout nouveau service et toute nouvelle immobilisation ne tiennent plus compte de la frontière politique

mais plutôt en fonction de la démographie», indique le conseiller Denis Langlois.

Il donne en exemple des terrains de balle et de soccer. «On a des demandes pour en aménager de nouveaux. Si on le fait, nous allons évaluer où ils seront les plus efficaces, en tenant compte autant des gens du canton que des citoyens de nos quartiers», dit-il.

C'est le comité ad hoc chargé d'examiner les modalités de services dispensés aux usagers des loisirs de Granby qui a fait cette recommandation dans son rapport déposé lundi soir au conseil.

Tel que rapporté dans notre édi-

tion d'hier, c'est ce même comité qui propose des hausses tarifaires dans certains services aux utilisateurs qui ne détiennent pas la carte loisirs.»

Dans le document, on mentionne que la nouvelle approche se veut «décentralisée» et que les nouvelles immobilisations seront réparties «entre partenaires immédiats», autrement dit la ville et le canton.

Est-ce que cela signifie que Granby tentera de refiler au canton une partie de la facture pour de nouveaux équipements et ce, même avant une éventuelle fusion des deux municipalités?

«Non, répond le conseiller De-

nis Langlois. Notre entente actuelle avec le canton est fermée et jugée satisfaisante.»

Les trois membres du comité ont tenu à spécifier que ce rapport était prêt en juin mais qu'ils en ont retardé le dévoilement afin de ne pas influencer la population du canton sur son avenir dans le domaine des loisirs.

On se rappellera qu'il y a quelques semaines, plus de 2000 citoyens de cette municipalité ont rejeté l'adoption du règlement d'emprunt du conseil dans le but de se doter de ses propres équipements. Cette décision signifie que les deux municipalités sont liées par une entente de cinq ans sur les loisirs.

Sauver la Maison Vittie: pas à tout prix

Chantal Vallée

GRANBY

Richard Racine, le directeur du Centre d'archives de la Haute-Yamaska, n'assistera pas de gaieté de coeur à la démolition de la Maison Vittie, si jamais la Fondation du CHSLD Horace-Boivin n'arrive pas à s'en départir. Mais il n'est pas prêt à monter aux barricades pour que cette maison ancestrale soit préservée à tout prix.

«C'est quoi la valeur patrimoniale? C'est comme se demander: c'est quoi la culture? Est-ce que c'est un bâtiment qui vaut la peine d'être déménagé? Est-ce qu'il est capable de le prendre?»

Richard Racine s'interroge. Il fait valoir aussi l'état de délabrement de la maison, laissée à elle-même depuis trop longtemps. «La Ville a manqué à ses devoirs dès le début», en ne prévoyant pas de budget d'entretien, dit-il. M. Racine estime à 150 000 \$ le coût des rénovations nécessaires pour rattraper la maison inspirée du style victorien.

«Tout est à refaire à l'intérieur. Il y a encore le vieux crépi sur les murs et il est lézardé à plein endroits. La plomberie est à refaire. L'électricité aussi, c'est devenu dangereux pour le feu.»

Il y a «de beaux éléments, c'est certain», ajoute-t-il. «Certaines boiseries -qui ne sont pas en chêne mais en imitation-, la rampe d'escalier superbe qui mériterait d'être déménagée ailleurs», ajoute-t-il.

Mais Richard Racine est convaincu que la maison ne pourrait



Richard Racine se désolé de la démolition possible de la maison Vittie, une résidence laissée à elle-même depuis trop longtemps.
photo d'archives

Pas impossible à déménager

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD
CV

Déménager la maison Vittie est sans doute du domaine du possible, selon un spécialiste, qui, en vingt ans, n'a pas souvent été confronté à des missions impossibles.

«Ça peut arriver, mais c'est très rare», dit Normand Senay, propriétaire d'une entreprise spécialisée dans le domaine. «Si elle n'est pas pourrie, il n'y a pas de problème. On peut changer les poutres. Mais il faut vraiment qu'elle ne soit pas en bon état pour qu'on ne puisse pas la déménager.»

Normand Senay compte vérifier le tout samedi, à la demande d'un

client qui souhaiterait la déménager à St-Joachim.

Mais l'état de la maison n'est pas le seul facteur à considérer. «Faut qu'ils coupent le courant dans une partie de la ville. Et il faut trouver le chemin pour sortir. Il faut une place où le chemin est assez grand, une route de 35, 40 pieds de large.»

«Les lampadaires, faut qu'ils soient enlevés. C'est beaucoup d'argent -à cause des contraintes extérieures-. Et s'il y a des ponts, ça ne passe pas. Et s'il y a des arbres, moi je déteste ça. Couper un érable de 100 ans... Dans ce temps là, j'aime mieux ne pas le faire -le déménagement-»

pas être déménagée, sans s'affaïsser.

Un patrimoine qui disparaît

«Enlève une maison de la rue Dufferin, amène-la dans le canton, et le patrimoine, il n'y en n'a plus», dit aussi Richard Racine, insistant sur l'importance du site, de l'ensemble.

«Dans la conservation du patrimoine, il faut se revirer de bord... Il y a des bâtiments en ville qui, de toute évidence, ne devraient pas être démolis comme l'Imperial Tobacco.» Et les maisons victorienes de la rue Mountain.

«Il y a des questions qu'on doit se poser. Et malheureusement, c'est des valeurs émotives. Chacun a une bonne raison de vouloir conserver un bâtiment. Dans le bas de la ville, il y a des maisons en blocs de ciment qu'on est en train de recouvrir en vinyle et qui avaient un cachet unique, parce qu'elles représentaient une époque. On est en train de les défigurer... Ça n'a pas le prestige et l'ampleur d'une maison victorienne. Mais ce n'est pas grave.»

Richard Racine se désolé aussi de l'absence de politiques sur la préservation des bâtiments patrimoniaux à Granby. «Il y a quelques années, on a travaillé pendant un an avec un architecte et un spécialiste sur une politique de conservation du patrimoine à Granby -pendant le mandat de Mario Girard. C'est resté sur les tablettes. On n'y a jamais donné suite», déplore-t-il.

2
JEUX NINTENDO
À GAGNER

Jeux Nintendo 64
BANJO-KAZOOIE

Remplissez le coupon de participation ci-joint et courez la chance de gagner l'un des deux jeux Nintendo BANJO-KAZOOIE

Retournez votre coupon de participation à :

La Voix de l'Est, concours Nintendo
76, rue Dufferin, Granby (Oc)
J2G 9L4

CONCOURS La Voix de l'Est NINTENDO 64

Nom :

Adresse :

..... Tél.:



Le Tirage aura lieu le lundi 10 août 1998

L153592

St-Césaire: un couple trouve un trou de 15 pieds au milieu de la cour

Karim Benessaïeh

ST-CÉSAIRE

Décidément, les trous font jauger à St-Césaire.

Après l'inexplicable trou fumant, c'est un trou encore plus gros, plus dangereux mais moins mystérieux qui sévit dans la cour de Julie Anderson et Pascal Lafrance. Cinq mètres de profondeur par deux mètres de diamètres, «un monstre» comme le qualifie Mme Anderson.

Le couple l'a découvert lundi. L'égout pluvial passant à quelques pas du terrain de jeux de leur enfant d'un an s'est effondré et a créé ce couloir souterrain. Tout ce qui recouvrait le trou, c'était une couche de 10 cm de gazon.

«Une chance qu'on s'en est aperçu avant que Michel -son enfant d'un an- tombe dedans...», dit Mme Anderson. «Quatre pouces de gazon, c'est rien, remarque le voisin qui a découvert le trou, Gérard Carrier. Tu passes la tondeuse là-dessus, pis tu cales un maudit coup!»

Selon le directeur des Travaux publics, Mario Dufresne, le ciment constituant les tuyaux de l'égout pluvial se serait tout simplement effrité avec le temps. «On parle d'un égout qui a peut-être 50 ans», précise-t-il.

Gérard Carrier transportait du sable dans une remorque, pour le terrain de jeu du bambin, quand une roue s'est accrochée dans la terre. «J'ai commencé à enlever le gazon, j'ai vu ça, tab... c'était immense!»

Un gruyère

Au moment du passage de *La Voix de l'Est*, le trou était recouvert d'une plaque de bois. Dès ce matin, à 8h, la Ville referra la couverture de ciment de l'égout et recouvrira le trou avec du gazon. «C'est un égout encore actif, il

prend l'eau des fossés autour pour l'amener à la rivière», explique M. Dufresne.

Mais les mésaventures du jeune couple ne seront pas terminées pour autant. Ce trou était en fait le troisième qu'ils ont découvert dans leur cour. L'été dernier, ils en ont trouvé deux plus petits -«quatre à cinq pieds de profond»-, qu'ils ont bouché avec des roches et de la terre. «On n'en a pas fait de cas, ils n'avaient rien à voir avec le gros monstre qu'on a trouvé hier (lundi)», précise Mme Anderson.

Et ce n'est pas fini. À quelque dix mètres du «monstre», elle soupçonne l'existence d'au moins un autre affaissement en plein milieu de la cour.

Et les représentants de *La Voix de l'Est* ont dû s'écarter prudemment d'un autre creux suspect pendant l'entrevue.

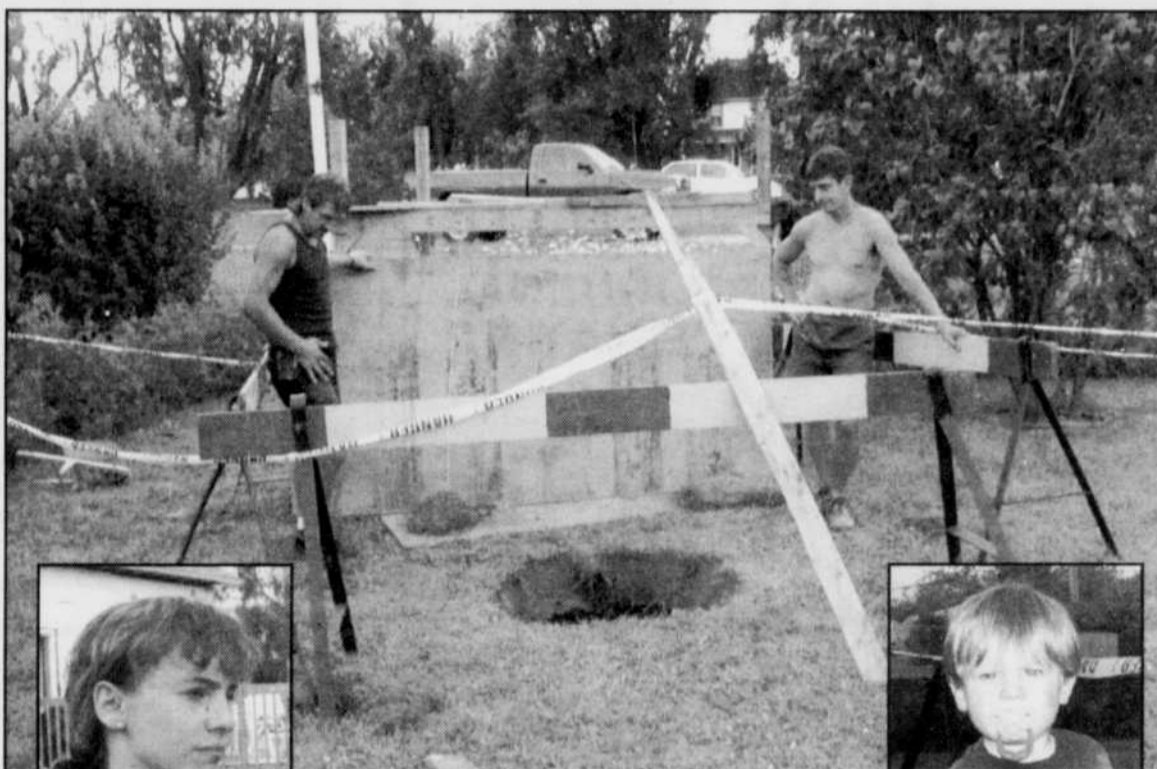
Un vrai gruyère, ce terrain. «Ça fait un an qu'on a acheté la maison, dit Mme Anderson. J'ai un terrain qui n'est pas un terrain. Je suis pas mal déçue...»

Ces autres trous n'auraient cependant rien à voir avec l'égout pluvial, affirme Mario Dufresne. «Il ne passe pas là.»

Selon lui, il s'agirait de simples affaissements causés par les inégalités du terrain. C'est qu'il y a 50 ans, ce coin de St-Césaire n'était qu'un immense... trou.

«C'est une ancienne coulée qu'on a remplie avec des matériaux, explique M. Dufresne. Sûrement qu'à certains endroits, on en a moins mis qu'ailleurs. Les autres trous, on peut pas s'en occuper.»

«On va voir ça, rétorque Mme Anderson. Nous, on veut voir avec la Ville ce qui peut être fait. Mon conjoint a pris congé demain (ce matin) pour voir l'avancement des travaux. Il était pas mal fâché...»



Julie Anderson est déçue. Un gros trou dans sa cour, deux plus petits, quelques autres qui restent à découvrir... «Ça fait un an qu'on a acheté la maison, dit-elle. J'ai un terrain qui n'est pas un terrain!» Le petit Michel aurait pu y tomber.

photos Michel Saint-Jean

La récompense a donné 10 appels

GRANBY
EH

Michel Duchesneau ne compte pas hausser la récompense promise à la personne qui permettra l'identification de la personne à l'origine de son agression. Si aucun suspect n'a encore été arrêté, la Sûreté municipale (SM) a reçu 10 appels sérieux dans cette affaire.

«5000 \$ créent déjà un impact suffisant. Lorsque j'avais parlé de donner une récompense, le service de police m'avait dit que 3500 \$ feraient sûrement déjà l'affaire», souligne le premier magistrat.

Le directeur adjoint à la SM, Jean-Robert Dumais, confirme qu'actuellement, environ «10 bons téléphones» ont été enregistrés par son service.

«Certaines informations sont très plausibles, mais il faut les valider. Depuis vendredi dernier, ça débloque vraiment», déclare M. Dumais.

Le maire de Granby se dit encore convaincu que l'homme qui lui a asséné un coup de poing au visage à la sortie d'un bar le 9 juin 1997 a été payé pour le faire.

«Je ne m'intéresse pas au taponneur. Celui que je veux attraper, c'est celui qui a passé la commande», ajoute M. Duchesneau.

Attrapez le coup de foudre avec des offres du tonnerre

169\$

ou 219\$ - 0\$ comptant*

Location mensuelle. Terme de 48 mois. Transport et préparation inclus! Comptant de 2 150\$*



Mazda Protegé Se 1998

• Toujours la plus spacieuse de sa catégorie
• Coussins de sécurité conducteur et passager avant • Volant ajustable • Essuie-glace à balayage intermittent • Et plusieurs autres caractéristiques de série!

À VOUS
DE
CHOISIR



GRANDE LIQUIDATION

259\$

ou 308\$ - 0\$ comptant*

Location mensuelle. Terme de 48 mois. Transport et préparation inclus! Comptant de 2 150\$*



Mazda 626 LX 1998

• Boîte automatique • Glaces à commande électrique et système de téléverrouillage • Système audio AM/FM stéréo avec lecteur CD, montre et 4 haut-parleurs • Coussins de sécurité conducteur et passager avant • Climatiseur et régulateur de vitesse

À VOUS DE JOUER MAINTENANT, CAR L'OFFRE SE TERMINE LE 31 AOÛT 98

* Les photos peuvent différer. Protegé SE #D4XJ58AA00, 626 LX #F4LS78AA00. Taxes en sus. Comptant initial ou échange équivalent. sur approbation du crédit. Limite de 80 000 km, frais de 8¢ le km additionnel.

COUP DE FOUDRE! COUP DE FOUQUE!

GEMME AUTO
Granby, Qc.



MAZDA



1280 Principale, Granby 378-6222

L155376

LA VOIX DE L'EST — mercredi 5 août 1998



Location de
SEA-DOO

• Tarifs à l'heure • Prix compétitifs

Réservations :
(514) 243-5453
78 Benoît, Knowlton
(Marina Quai 7)

L155330

**VOUS N'AVEZ
PAS REÇU
VOTRE JOURNAL
À 7 H CE MATIN ?**



Appelez-nous au
375-4555

(Service à la clientèle)

et il vous sera livré
dans les plus
brefs délais

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

L155389

Meilleurs
prix que
la concurrence!

**LES « 10 JOURS »
DE LA RENTRÉE**

**50 % DE RABAIS
SPÉCIAL**
sur PERMA-PRESS
sélectionné
45 po (115 cm)
65 polyester, 35 % coton
Rég. : 4 \$/le mètre **2 \$/le mètre**

**50 % DE RABAIS
SPÉCIAL**
sur COTON OUATÉ
sélectionné
Rég. : 5 \$/le mètre **2 \$/le mètre**

«SHERPA» **6 \$/lb**

Valide du 12 au 22 août 98
ou jusqu'à épuisement de la marchandise

TISSUS DE LIGNE
924, rue Acton, Acton Vale
(450) 546-4529

L155097

La caravane Kraft ne fait



pas courir les foules...

Ronnie Gladu participait hier au concours à Granby. Ci-bas, l'adorable choupette de Kraft.

photos Janick Marois

Francine Beaudoin

GRANBY

«**B** en oui, j'en mange! Je mets du thon et des chips dedans. C'est très bon vous savez. Essayez ça!»

Comme amateur de diner Kraft, on aurait du mal à trouver mieux que Nicholas Alivizatos. Ce Granbyen à l'allure débonnaire - une «sorte de cuisinier», de son propre aveu - a allégrement participé au concours de la «caravane Kraft Diner» qui s'est arrêtée au Métro de la rue Principale, hier après midi.

Et il a de bonnes chances de gagner les 10 000 \$ et les 365 boîtes de diner Kraft que le meilleur témoignage recueilli dans tout le Canada remportera à la fin de l'été. Ah! oui: et de voir sa «bette» sur trois millions de ces boîtes de macaroni au fromage.

Ses chances sont bonnes parce que le concours n'attire pas les foules: depuis le 1er juillet, à peu près 700 personnes y ont participé au Québec. Et la caravane s'immobilisera le 27 août. C'est vrai que d'autres équipes font la même chose à Vancouver, Calgary en Ontario et dans les Maritimes, mais les probabilités sont meilleures qu'à la lotto.

Pourtant, les amateurs étaient rares au petit kiosque dressé devant l'épicerie, malgré l'attrayante choupette peinte en... macaroni au fromage que tout le monde aurait bien aimé gagner.

Les témoignages n'ont pas fusé non plus au Provigo de la rue Leclerc, hier matin: cinq concurrents et aucune boîte donnée à la banque alimentaire.

La jeune ambassadrice de la caravane Kraft, Lisa Merry, avouait que «c'est pas mal toujours comme ça».

«Je pense que c'est parce que la publicité à la télé est seulement en anglais», expliquait l'étudiante en sciences à McGill, originaire d'Ottawa.

Optimiste, Lisa croyait qu'une quinzaine de personnes oseraient remplir le formulaire et enregistrer leur témoignage sur vidéo dans l'après-midi.

Comme l'a fait Ronnie Gladu, plus attiré par les 10 000 \$ que par les boîtes de macaroni. «Mes enfants en raffolent», a-t-il lancé devant la caméra.

Et lui?

«J'haïs pas ça. Je le mélange avec toutes sortes d'affaires. Ça fait un bon diner pas cher», précisait le papa de deux bambins de 4 et 2 ans.

Mario Amyot aussi a accepté de témoigner «pour les 10 000 \$», disait-il. «C'est rare que j'en mange», avouait de son côté son fils Matthieu.

Quelques personnes se sont attardées devant le kiosque, surtout pour admirer l'alléchante Beetle, mais quand on les invitait à se mouiller elles s'enfuyaient...

«Envoye, fais-le!» clamait l'amie de Serge Fortin, alors que je m'apprêtais à quitter les lieux. Et, pendant qu'elle remplissait le formulaire pour lui, il gesticulait en répétant son numéro: «chu crinqué, j'y vas»...

Malgré sa détermination, il aura du mal à battre M. Alivizatos. Lui, c'est un véritable amateur. Il a d'ailleurs acheté une boîte de diner Kraft... et deux litres de lait, hier. Il m'a ouvert son sac.

Mais je n'ai vu ni le thon, ni les chips.



Soixante-deux bougies pour le macaroni!

Francine Beaudoin

GRANBY

Le fameux diner Kraft a 62 ans!

C'est dire qu'il s'en est brassé du macaroni avec du lait et de la poudre de «fromage transformé» depuis ce temps, en Amérique.

Mais est-ce un produit bien recommandable?

«Ça peut très bien faire partie d'une régime alimentaire équilibré», explique la diététicienne Anne-Marie Désourdy, du CHG.

«Ce n'est pas mauvais en soi des pâtes et de la sauce au fromage. Mais si une personne ne mange que ça, elle a une alimentation bien déficiente», poursuit-elle.

Elle recommande donc de compléter son repas avec autre chose et de ne pas oublier les fruits et les légumes.

Les amateurs attendent maintenant l'arrivée du nouveau «diner Kraft crémeux aux tomates» qui trônait sur la table de la caravane devant le Métro, hier.

«Ça devrait sortir au mois d'août au Québec», révélait Lisa Merry, employée de Kraft.

En même temps que la saveur «original au fromage».

Nouvelle saveur? Il n'était pas déjà plutôt original le fromage du diner Kraft classique?

À 62 ans, on a bien le droit de vouloir avoir l'air jeune...

Bromont: Désourdy répond au MAM par la voie des avocats de la Ville

Richard Plante

BROMONT

Le maire de Bromont, Robert Désourdy, n'a pas répondu personnellement au ministre des Affaires municipales, Rémy Trudel, préférant que les avocats de la firme montréalaise Guy & Gilbert s'en chargent.

Le document a été envoyé au MAM la semaine dernière mais ce n'est que lundi, au moment où il a été déposé au conseil municipal, qu'il est devenu public.

Il s'agit d'une opinion juridique sur les faits qui ont mené à une enquête du ministère sur de possibles conflits d'intérêt mettant en cause le maire Désourdy.

À la suite de cette enquête, le ministre Trudel avait demandé des éclaircissements au maire de Bromont concernant sa déclaration d'intérêts et certaines transactions entre l'une ou l'autre de ses compagnies et la Ville.

Le maire Désourdy, qui détient plusieurs propriétés à Bromont dont la station touristique, a toujours affirmé avoir agi légalement et c'est ce que les avocats veulent démontrer.

En ce qui a trait à la déclaration

d'intérêts du maire de Bromont en 1997, le ministre Trudel se demandait si elle était complète. «Les Sommets de Bromont, Immobiliers Désourdy et Gestion touristique Bromont auraient-elles dû être incluses? Monsieur le maire est sûrement la personne la mieux placée pour répondre à nos interrogations à ce sujet», lui a-t-il mentionné.

Monsieur le maire a jugé que les avocats étaient en réalité les mieux placés pour répondre. Ceux-ci indiquent que les trois compagnies en question étaient en voie de dissolution quand le maire est entré

en fonction et qu'en outre il s'agit d'entreprises de gestion ou de placements qui n'étaient pas susceptibles de conclure des marchés avec la Ville.

«En bref, nous sommes d'opinion que monsieur le maire n'a pas contrevenu aux exigences de l'article 357 de la Loi sur les élections et les référendums», conclut Marc Lapierre qui a signé l'avis juridique.

Le ministre Trudel voulait aussi savoir pourquoi le maire de Bromont a omis de se retirer de la table du conseil lors de l'adoption

d'un changement de zonage pour permettre la construction d'un kiosque touristique sur un terrain qu'il avait cédé à la Ville. Ce changement touchait également des terrains adjacents qui sont toujours la propriété du maire Désourdy.

Me Pelletier souligne qu'il aurait été plus prudent pour le maire de déclarer son intérêt mais cette imprudence, ajoute-t-il, ne constitue pas une infraction puisqu'il ne retire pas d'intérêt pécuniaire de cette situation.

Quant aux contrats entre la Ville et les compagnies de Désourdy,

il s'agit essentiellement de cessions de rues ou de servitude qui ne lui procurent pas d'avantages particuliers, peut-on lire dans l'avis juridique.

En principe, le ministre Trudel doit étudier ces précisions et décider si le dossier du maire Désourdy sera transmis au procureur général afin qu'il détermine s'il y a matière à poursuite.

Par ailleurs, les Bromontois devront payer les frais professionnels pour cet avis juridique mais le montant n'est pas encore connu. «Nous n'avons pas encore reçu la facture» a fait savoir la secrétaire-trésorière, Danielle Rioux.

Manif à Montréal

MONTRÉAL (CV et PC) - Les comités de citoyens du Val St-François et de la Haute-Yamaska ont manifesté hier midi devant le siège social d'Hydro-Québec, demandant un moratoire sur la mise en place de la ligne de 735 kV Hertel-Des Cantons. Ils ont alors distribué des milliers de tracts afin de sensibiliser les passants à leur cause. «On a essayé de faire descendre M. Caillé -le président, directeur général d'Hydro-Québec- mais... on n'a pas eu de réponse», indique Léona Robitaille, en riant. Les manifestants -une centaine selon la Presse Canadienne, quelque 300 selon les organisateurs- soutiennent qu'il y a de meilleures façon de renforcer le réseau hydro-électrique en Montérégie et que la ligne est destinée uniquement à l'exportation vers les États-Unis. On aperçoit ci-contre, des participants à la manif, à leur départ du Canton de Granby.

photo Michel St-Jean



TOUT UN MONDE D'AVANTAGES CHEZ MEUBLES AUGER



SOUTH SHORE INDUSTRIES LTD
LES INDUSTRIES DE LA RIVE SUD LTÉE

VASTE CHOIX
DE MEUBLES
POUR
ÉTUDIANTS
OU
ÉTUDIANTES

* Financement disponible sur approbation de crédit, détails en magasin.



2 COULEURS
DISPONIBLES

PRIX DISPONIBLES
EN MAGASIN

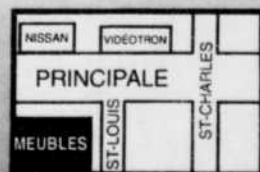


MEUBLES

Auger

OUVERT LE DIMANCHE

10, rue St-Louis, Granby
378-5151



LA VOIX DE L'EST — mercredi 5 août 1998

7

Des ruines, il n'y en a pas qu'à Rome, Athènes ou en Jordanie. La grande région de Granby en compte aussi quelques-unes. Plus modernes. De vieux bâtiments, de vieux aménagements, tantôt saccagés, tantôt envahis par la nature. Que sont ces endroits devenus? C'est ce que La Voix de l'Est a voulu savoir. Aujourd'hui, dans le cadre de ce quatrième reportage, nous avons visité l'ancienne station de ski du mont Écho dans le canton de Sutton.

Mont Écho: la montagne aphone depuis 20 ans

André Duchesne

CANTON DE SUTTON

Tout est bien calme au mont Écho. La nature a repris ses droits sur le site de l'ancienne station de ski, fermée depuis la fin des années 1970.

Seul, l'imposant chalet se dresse encore au pied de la montagne. Bâti en béton solide en dépit de la rouille qui ronge les escaliers et les bardeaux un peu délavés.

En traversant le ruisseau Ruitier passant derrière le chalet et en farfouillant à travers les framboisiers, on découvre la base en béton de ce qui fut autrefois le télésiège 1A, long de 7200 pieds, un des plus longs en Amérique du Nord, disait-on à l'époque.

Un peu plus loin, cernée de bosquets, la structure de l'ancien «pomalift» tient debout. Deux câbles d'acier s'étirent jusque dans la montagne.

«Je ne viens pas souvent ici. Ça me fait trop de peine. J'ai tout fait

RUINES
MODERNES

pour racheter le centre de ski. Je ne voulais pas qu'il ferme», relate André Pagé, en arpentant ces vastes terrains.

Directeur des travaux publics au canton de Sutton et copropriétaire du centre de ski de fond Le repos du fermier, M. Pagé fut gérant de la défunte station de ski à la fin des années 1960 et au début des années 1970.

«Je me suis marié ici, le... 15 juin 1968, dit-il en pointant le chalet aux toits pointus. C'est le seul mariage qui y a eu lieu», ajoute-t-il, nostalgique.



Domtar

André Pagé raconte que la station de ski a fait faillite à la suite des déboires d'une compagnie allemande qui en était propriétaire et qui pratiquait des investissements pas trop catholiques au Canada.

Le Trust Général, qui était créancier, a par la suite vendu la plus grande partie des terrains de ce domaine de 2200 acres à la compagnie Domtar.

Le long télésiège, racheté en 1978 par les actionnaires du Mont Sutton, a été démantelé par... hélicoptère sur une distance de cinq kilomètres à vol d'oiseau. Divisé en deux sections, il sert encore aujourd'hui.

Quant au chalet, il appartient à Gaston Létourneau, dont la famille demeure à deux pas de là.

«Ça fait plus de 10 ans que nous sommes propriétaires du chalet. Nous voulions en faire notre maison, mais nous n'avons jamais eu le temps», lance en riant la conjointe de M. Létourneau.

La Domtar tient à se faire discrète dans les parages. «Notre objectif est que les gens ne se rendent même pas compte que nous sommes là», affirme Denis Couture, un porte-parole de la compagnie.

L'entreprise forestière exerce une «exploitation sélective» des terrains, coupant de petites parcelles d'arbres ici et là. Ce qui n'avait pas empêché un groupe de citoyens de s'opposer à ses projets il y a quelques années.

M. Couture se veut rassurant. «Nous n'avons aucun intérêt à développer ces terrains», dit-il.

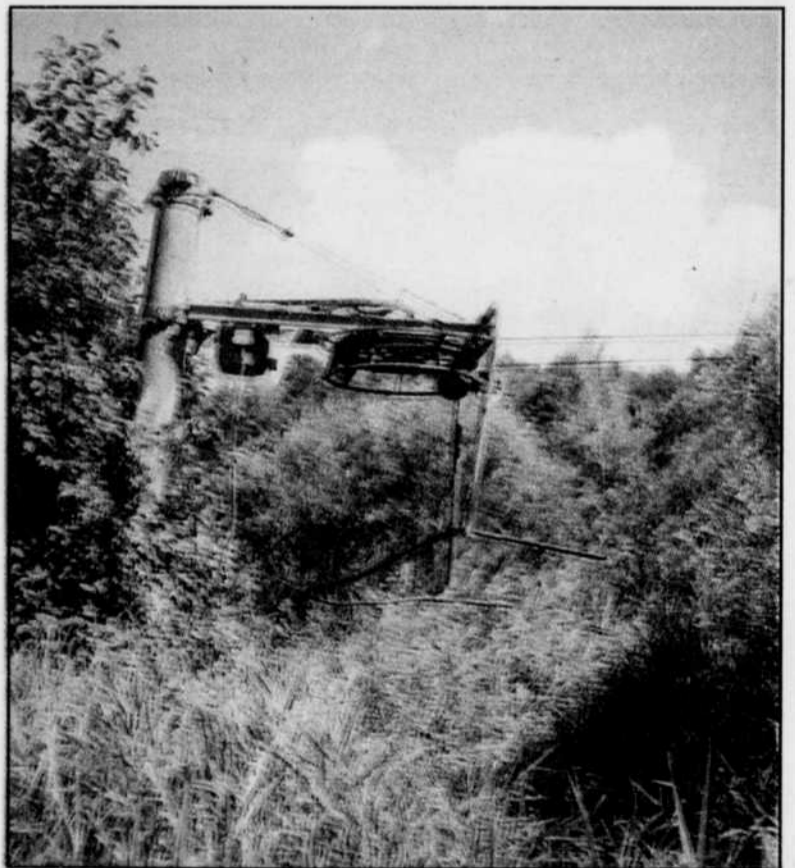
Ça tombe bien, car selon la légende rapportée par André Pagé, l'esprit d'Harold Boyce, propriétaire de l'endroit il y a plusieurs décennies, règne encore sur ces boisés sauvages. «Tous ceux qui ont pris soin du mont Écho ont réussi dans la vie», dit-il.

Tout est bien calme au mont Écho. Quelques marcheurs y empruntent une des pistes des sen-



André Pagé a été gérant de l'ancienne station de ski du mont Écho à la fin des années 1960 et au début de 1970.

tiers de l'Estrie. Des chasseurs s'y rendent à l'automne. Et parfois, tout près, et demandent, éberlués, encore, quelques skieurs, s'arrê-



L'ancien «pomalift» tient encore debout, entre des bosquets d'arbres.



Un escalier rouillé, dont les marches ont été enlevées, mène au second étage du chalet... barricadé, il va s'en dire.

photos André Duchesne



Le président de la collecte de sang, Luc Racine; la conseillère en organisation de collecte, Danielle Rocheleau; le maire Michel Duchesneau et le président du Club Optimiste, Jean-Pierre Meilleur, invitent les Granbyens à faire don de leur sang les 13 et 14 août prochains. photo Michel St-Jean

La dernière collecte de la Croix-Rouge

Edith Hammond

GRANBY

1200 dons

La 16e collecte de sang du maire, parrainée par le Club Optimiste de Granby, sera la dernière à être organisée par la Croix-Rouge dans la ville.

Dès le premier septembre 1998, c'est HEMA-Québec, un organisme sans but lucratif, qui prendra la relève de la société canadienne et s'occupera des collectes de sang.

«Il faudra changer la façon de penser des gens qui disaient donner du sang à la Croix-Rouge. On dira qu'on donne du sang pour un receveur qui en a besoin», soutient Danielle Rocheleau, conseillère en organisation de collecte de sang.

On attend 1200 donateurs à la collecte du maire Duchesneau qui se tiendra les 12 et 13 août prochains, entre 10h et 20h30, à la Maison Optimiste du 288, rue Bourget Ouest, à Granby.

L'an dernier, 1075 personnes ont fait don de leur sang.

Actuellement, le réserve collective de sang se situe à 81 % de son niveau souhaitable. Le groupe sanguin A négatif est particulièrement en demande.

«L'été est une période creuse où la banque de sang de la Croix-Rouge est à son niveau le plus bas. La collecte de sang du maire arrive donc à point», affirme le président de la collecte, Luc Racine.

La prison pour la mère enchaînée

QUÉBEC
PC

André Savoie, 18 ans, a plaidé coupable, hier, aux accusations qui pèsent sur lui dans trois dossiers. Il est notamment accusé de tentative de vol pour un événement survenu le 30 juillet à Charlesbourg alors qu'il avait été surpris en train d'essayer de s'introduire dans un véhicule automobile.

Il semble, selon ce qui a été révélé au tribunal, que le jeune homme perpétrait des vols alors qu'il était sous l'influence de la drogue. Son avocat a demandé qu'un rapport présentiel soit confectionné pour cerner un peu mieux le profil de l'accusé.

Le juge Pierre Verdon s'est rendu aux arguments du procureur de la défense et a accepté de remettre le jeune homme en liberté, à la condition qu'il suive une thérapie à la maison le Rucher à Saint-Casimir de Portneuf.

Cette condition est assortie d'un engagement personnel pour un montant de 1000 \$ sans dépôt d'argent.

Il a été impossible de recueillir les commentaires de sa mère, qui s'était enchaînée à un lampadaire du palais de justice de Québec, la semaine dernière, pour réclamer des amendements à la Charte des droits et libertés pour forcer une personne comme son fils à suivre une cure de désintoxication.

Hélène Thibault a été interceptée par les constables spéciaux du palais de justice de Québec parce qu'elle faisait l'objet de quatre mandats relativement à des amendes non payées pour des infractions au code de la sécurité routière.

Comme elle ne pouvait payer les montants requis, elle a fort probablement pris le même autobus que son fils vers le centre de détention de Québec où elle a dû passer la nuit.

PAPETERIE
l'ÉCOLOGIC

C'EST
LA RENTRÉE!

TOUT
pour
votre
matériel
scolaire

À MEILLEUR
PRIX

166 Cowie 2e étage
Granby 777-7747



Ca
c'est cool!

ÉPARGNEZ

**ISOLEZ
votre maison**

378-0326

Estimation GRATUITE

Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc. **APCHA**
349 Domaine-Fruitier, Granby (R.R.7)

L147637



OUVERT 7 JOURS

**BETON MOBILE
DES
CANTONS
372-2565
GRANBY QUÉBEC**

**MAINTENANT
OUVERT
À L'ANNÉE**
(béton chauffé)

2 camions pour mieux vous servir!

- Solages (toutes dimensions) • Patios
- Assises • Scellant à béton • Acier-armature

875 Dufferin, Granby 372-2565
Rés. : 777-3800 Téléc. : 372-2923

Philip Pinsonnault

À L'ACHAT DE BÉTON,
nous fournissons
GRATUITEMENT
transit, brochette, grande dalle,
truelle, formes à béton
et assistance technique

L155623

OUVERTURE LE MERCREDI 5 AOÛT

BOUTIQUE



Gamin Ouaté

Un gage de confort et de qualité

Vêtements exclusifs d'une
designer drummondvilloise

À PRIX TRÈS ABORDABLE
Venez voir, vous en serez vraiment étonné

Pour souligner l'ouverture

**5 JOURS
SANS TAXES**

du mercredi 5 août au
dimanche 9 août

profitez-en pour vos achats d'automne

36, rue Moreau, Halles de Granby, Granby
770-7208

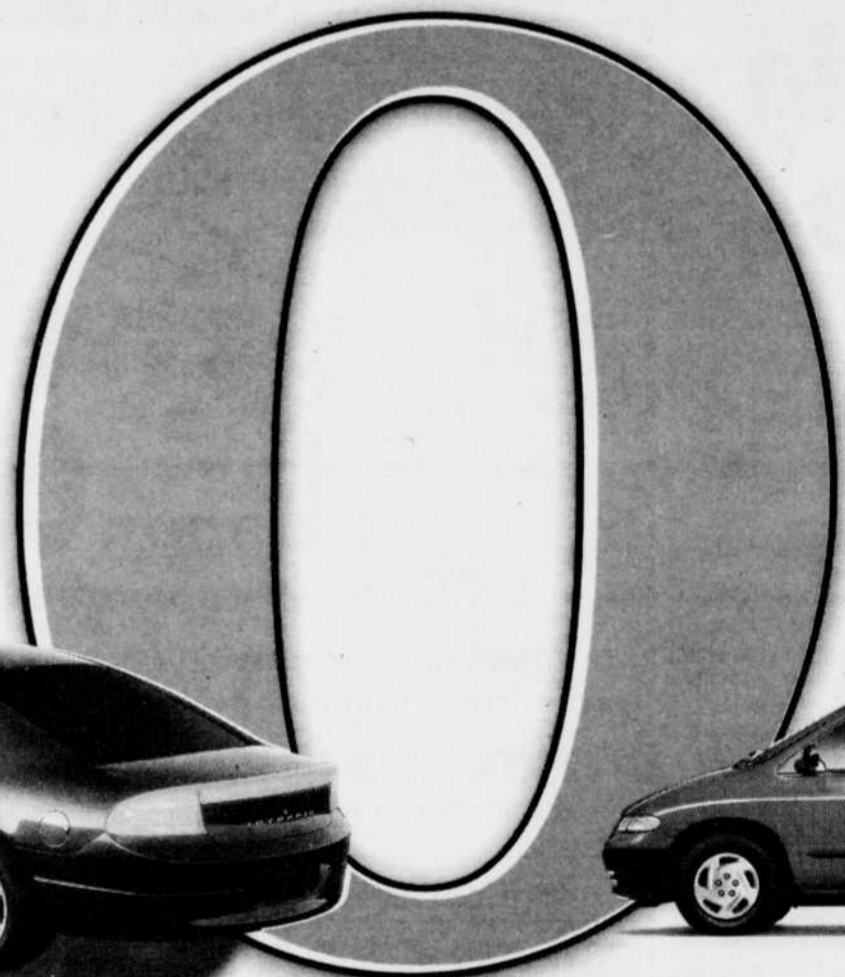


LA VOIX DE L'EST — mercredi 5 août 1998

L155361

LA VENTE COLOSSALE

T A U X D E F I N A N C E M E N T

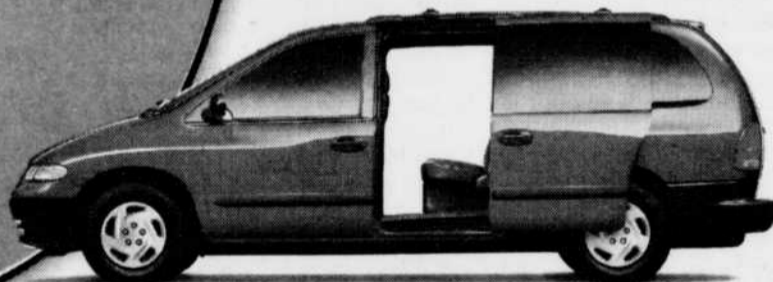


0%
JUSQU'À
36
MOIS

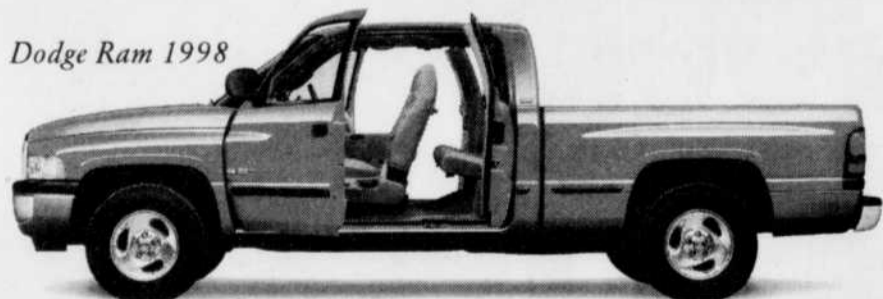
Chrysler Intrepid 1998



*Dodge Grand Caravan/
Plymouth Grand Voyager 1998*



Dodge Ram 1998



Jeep Grand Cherokee 1998



Voyez votre concessionnaire Chrysler pour connaître les autres offres que vous réserve la VENTE COLOSSALE.

10 LA VOIX DE L'EST — mercredi 5 août 1998



Seulement chez votre concessionnaire Chrysler.

* Taux de financement de 0 % jusqu'à 36 mois sur toutes les Chrysler Intrepid 1998, Jeep Grand Cherokee 1998, Dodge Grand Caravan/Plymouth Grand Voyager 1998 et Dodge Ram (exceptions faites des modèles Ram V10 et Diesel, et des ensembles 21W et 22W) 1998. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre à l'exception de l'offre aux diplômés. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails et conditions.

Offre d'une durée limitée chez les concessionnaires participants. Jusqu'à épuisement* des stocks.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.



L'assurance-emploi pour étudiants? Oui, c'est possible!

Sébastien Rodrigue
GRANBY

Un étudiant bénéficiaire de l'assurance-emploi, c'est possible. Mais attention, rien n'est facile pour en profiter et les conditions pour y accéder sont compliquées.

«On ne veut pas former des profiteurs de système», précise Anika Stevanovic, agente d'information au Comité chômage du Haut-Richelieu (CCHR). Basé à Saint-Jean, cet organisme informe la population sur l'assurance-emploi et mène une campagne pour informer les étudiants.

L'organisme considère que les étudiants peuvent profiter de l'assurance-emploi autant que les autres travailleurs. «Les gens pensent que c'est réservé uniquement aux travailleurs, mais les étudiants paient aussi pour l'assurance-emploi», mentionne Mme Hébert.

Même son de cloche du côté de Développement et ressources humaines Canada (DRHC). «Un étudiant peut bénéficier de l'assurance-emploi s'il répond aux conditions d'admissibilité», expli-

que Réal Hébert, directeur des services au DRHC de Granby et Saint-Hyacinthe.

Curieusement, un étudiant ne doit pas avoir quitté son travail pour un retour aux études! «On fait des tournées dans des cégeps pour informer les étudiants de faire écrire fin de contrat sur leur relevé d'emploi», explique Mme Stevanovic.

Pour être admissible, l'étudiant doit avoir occupé un emploi assurable et accumulé plus de 600 heures de travail durant les 52 dernières semaines.

La chose se corse avec la disponibilité et la recherche d'emploi. L'étudiant doit faire la démonstration qu'il peut travailler les soirs et qu'il est en recherche active d'emploi: entre 5 et 10 contacts par semaine, preuve à l'appui.

Le DRHC étudie les cas individuellement et ne craint pas la fraude avec les étudiants. «Ce n'est pas plus tentant pour les étudiants que pour les autres individus et il y a beaucoup de vérifications», souligne M. Hébert.

Emplois disponibles...

Norman Delisle

QUÉBEC
Presse canadienne

Plusieurs jeunes Québécois quittent l'école sans posséder le diplôme professionnel qui leur permettrait de trouver instantanément un emploi. Pourtant, des milliers d'emplois sont disponibles immédiatement dans plusieurs secteurs.

La Direction de la formation professionnelle et technique du ministère de l'Éducation vient de publier la liste des 50 métiers les plus en demande.

Dans cette liste, on retrouve de grands besoins de main-d'œuvre dans plusieurs secteurs spécialisés, notamment comme machiniste, mécanicien industriel, éleveur de porcs, ouvrier en production laitière, classeur de bois, serrurier, ferblantier, ébéniste, travailleur minier ou infographiste.

Le ministère de l'Éducation, en collaboration avec Emploi-Québec, propose aux étudiants de s'orienter vers ces 50 secteurs d'activité qui offrent des perspectives

d'embauche intéressantes.

Une étude du ministère fait valoir que 50 pour cent des emplois disponibles au Québec exigent une formation professionnelle ou technique. Or seulement 30 pour cent des jeunes qui quittent le réseau scolaire chaque année détiennent un diplôme d'études professionnelles ou techniques.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES
Avec possibilité de promotion dès la première année

Opportunité de vente professionnelle axée sur un poste de stagiaire en gestion. Nous avons trois postes vacants dans une agence locale d'une entreprise internationale.

Pour vous qualifier, vous devez :

- Avoir un secondaire V ou l'équivalent.
- Posséder une automobile.
- Avoir confiance en soi, une attitude mentale positive et un esprit sportif.

Nous offrons d'excellents avantages sociaux et 4 semaines de formation intensive. Expérience préalable de la vente non requise. Possibilité de faire entre 25 000 \$ et 35 000 \$ la première année et garantie de revenu à discuter lors de l'entrevue.

Pour une entrevue confidentielle, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de :

Monsieur Joël Côté
Casier postal 8535
Rock Forest (Québec)
J1N 3E3
Télec. (819) 864-7257

loto-québec résultats	
6/49	Quotidien
Tirage du 98-08-04	Tirage du 98-08-04
9 10 20 22 27	3 4
28 32 34 41 42	144 7787
43 48 49 50 51	Extra
55 58 62 65 66	Tirage du 98-08-04
	NUMÉRO: 685460
T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES	
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.	



JOURNALIER/ OPÉRATEUR EN PRODUCTION INDUSTRIELLE

Modules : Contrôle de la qualité, lecture de plans, hydraulique et pneumatique, entretien préventif, automate programmable...

Durée : 20 semaines incluant un stage de 4 semaines en industrie

Dates : Du 5 octobre 1998 au 26 février 1999

Horaire : 16 h à 23 h 30

Conditions d'admission :

Expérience en industrie serait un atout.

Clientèle sans emploi résidant sur les territoires des MRC HAUTE-YAMASKA et BROME-MISSISQUOI

INSCRIPTION :
Dès maintenant au
263-8822

Note : Cette formation est offerte aux hommes et aux femmes

Offert en collaboration avec :



Gouvernement du Québec
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité
Emploi-Québec

L155134



Tournoi de golf annuel de la Chambre de commerce région Granby-Bromont Formule Vegas

Le mercredi 19 août 1998
tenu simultanément

au Club de golf Bromont
et au Parcours du Vieux Village

Billets : Golf et souper : 125 \$ (taxes incluses)
Souper seulement : 45 \$ (taxes incluses)

Pour renseignements ou information, communiquez avec la Chambre de commerce

Téléphone : 372-6100 Télécopieur : 372-3161



Mme Diane St-Jacques
Députée de Shufford à la Chambre des communes
Présidente d'honneur de l'événement



Mme Yvette Pratte
Responsable du Comité Golf

LA VOIX DE L'EST — mercredi 5 août 1998

11

L147452

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-4555
Télexcopieur: 777-4865



Claude Daigneault
Collaboration spéciale

Paraît que **Guy Vincent** (Banque Royale) n'apprécie pas de se salir les doigts lors de la lecture des journaux. Il a donc décidé de laisser les «autres» en faire la lecture en premier et quand il croit que l'encre a séché, alors seulement il ose jeter son regard sur le papier.

Il ne vous reste que cette semaine pour voir *Titanic* (Cinéma des Galeries) si vous ne l'avez pas encore visionné. À l'affiche pour une deuxième fois dans cette salle, le proprio **André Robert** rapporte que le film aura tenu l'affiche pendant 27 semaines.

«Granby fière de ses enfants» rappelle que vous pouvez commémorer la venue de votre enfant par la plantation d'un arbre identifié à son nom. Des formulaires sont disponibles en plusieurs endroits. En plus de la ville de Granby, la Pépinière Abbtosford inc., les Productions Ranger (1988) inc. et les Restaurants McDonald collaborent à cet événement.

Denis Leclerc, président du conseil d'administration de la Base de plein air Davignon, **Louise Hodder**, grande responsable du Tourisme en région, recevaient **Denis Robitaille** de Développement environnement Canada. Au moment de régler la note, le «bon fonctionnaire» a constaté qu'il n'avait pas d'argent sur lui. C'est Louise qui l'a pris en pitié. Elle a payé le lunch, évitant ainsi à Denis de laver la vaisselle...

Environ 200 paroissiens de la pa-

Bonne Fête



Joyeux anniversaire à Gilles Côté, de Bromont (Adamsville); Roméo Lacroix, de Bromont (Adamsville); Derek Vohney, de Bromont (Adamsville); Mérand V. Brodeur, de St-Césaire; Jacques Leduc, de Warden; Chantal Guérin, de Granby; Dorilé Auclair, de Granby; Johanne Reid, de Granby; Nathalie Plamondon, de Granby; Madeleine Beauséjour, d'Acton Vale; Angèle Boudreau, de Cowansville; Louise Leclerc, de Roxton Falls. (Pour souligner un anniversaire il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, du lundi au vendredi).



Les étudiants au travail

Pour une cinquième année consécutive à Granby, des étudiants ont formé une coopérative jeunesse de service afin de créer leur propre emploi durant la période estivale. Samedi, ils ont lavé au moins 25 voitures selon Julie Deblois, responsable de la Coop Express. Sur notre photo, nous apercevons Nadia Gingras, Geneviève Brodeur, Michael Moore, Valérie De Rop, Pascal De Ladurantaye, Olivier Leblond et Yann Milaenen autour de Julie Deblois. On peut les rejoindre au 776-7700 pour leur confier de menus travaux.

roisse Ste-Famille ont assisté à la messe chantée par le nouveau curé, l'abbé **Serge Pelletier**. Natif de St-Hugues, **Serge** est tout jeune. Il aura 34 ans le 28 septembre prochain. Il succède au curé **Lucien Beaugard** dont la retraite «officielle» a pris effet le 1er août.

Pas chanceux les jeunes **Jean-Guy Racine** (Gémo) et **Ronald Maheu** (Banque Nationale). Ils ont bien joué, mais les «vieux» **Robert Labranche** et **Pierre Laframboise** ne leur ont donné aucune chance. Les jeunes ont donc payé les breuvages... encore.

Depuis son retour d'un séjour de deux semaines en Angleterre, **Denis Ferland**, directeur de la Banque Royale, ne cesse de vanter la propreté des villes et les campagnes fleuries que le couple a visitées.

Ca roule tellement bien sur la rue Dufferin en direction nord que le cantonais **Bertrand Duhamel** se croit «déjà annexé» quand il retourne chez lui...

Aldéi Tétreault, l'ex-adjoint au directeur de la police, a réalisé un rêve, un trou d'un coup sur le parcours St-Paul du Club de golf Granby-St-Paul. Trou no 2, une distance de 165 verges. Vlan... et ses copains **Jean-Roch Côté**, **Normand Deschamps** et **Réjean Bouthillier** ont applaudi au succès de **Aldéi**.

Ah! ce qu'elle peut avoir de rendez-vous dans une journée, cette **Ginett Compagnat** de la Banque de Montréal. Elle a été vue, tôt le matin, rentrant à la succursale avec son porte-documents et un portemanteaux...

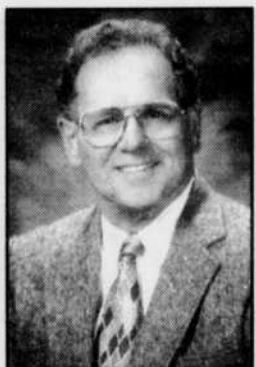
seul, pour plus de 1 000 \$ de calendriers pour l'année 1999. Mais il en reste encore. Les intéressés peuvent communiquer avec lui à la Dynamique des handicapés de Granby et région.

Selon son médecin, et les examens qu'il a subis, **Jean Auclair** (Composition Bromont) devrait avoir des pierres au foie. Il devrait

aussi avoir mal à la tête, au côté et également vomir. Hors, **Jean** n'a rien de tout cela. Pourvu que ça n'affecte pas son caractère, si c'est encore possible?



Maurice Brousseau a vendu à lui **Aldéi Tétreault**



Bertrand Duhamel



Jean-Guy Racine

Agenda



Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, de 13h à 20h et le vendredi de 10h à 15h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Le **groupe Al-Anon** «Un jour à la fois» se réunit à 19h30, au CLSC, 1015 route 112 à St-Césaire.

Adoration su St-Sacrement organisée par **l'Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 est rue St-André.

Souper pour personnes seules organisé par le **Club souper amical**, à 18h, au Resto-Pouce, Granby. Inf.: 378-9226 et 378-4348.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby**, à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Scrabble et duplicata organisés par le **Club d'âge d'or de Cowansville**, à 13h30, au local du club.

Bingo organisé par la **paroisse St-Léon** au profit des oeuvres paroissiales, à 19h, au centre communautaire St-Léon à Cowansville.

Bingo à la **Maison Optimiste de Granby**, à 19h, organisé par **Festival de la Chanson de Granby**.

Club d'âge d'or Granby: Jeux de pétanque à 13h30, au local.

Entraide Ste-Trinité, tous les mercredis à 13h30, chez les Trinitaires, 200 Boul. Robert, Granby.

2 GRANDES PIZZAS
TOUTES GARNIES
(14 po) **15,99\$** + taxes
Rég. 29[¢]

2 PIZZAS MOYENNES
TOUTES GARNIES
(12 po) **13,49\$** + taxes
SPECIAL Rég. 22,90[¢]

GRANDE PIZZA
TOUTE GARNIE
SPÉCIAL Rég. 14,50[¢] **9,29\$**



Plus de goût... moins de coût!
Pour un temps limité
478, boul. Boivin Granby 378-9031-2

2 CLUB SANDWICH
Sauce-frites-salade
-mayonnaise **9,29\$** + taxes
Rég. 13,20[¢]

2 x 2 POITRINE + CUISSE
Sauce-frites-salade-pain **8,59\$** + taxes
Rég. 11,40[¢]

2 POUTINES 6\$ + taxes
3 POUTINES 7\$ + taxes
(assiettes de 7 po)

L'état d'urgence décrété à Athènes

ATHÈNES
Associated Press

L'état d'urgence a été décrété mardi dans les environs d'Athènes, où 650 pompiers et 500 militaires, assistés des volontaires et des habitants de la région, luttent contre un violent incendie qui ravage la forêt depuis deux jours.

Le Premier ministre grec Costas Simitis a écourté ses vacances sur une île de la mer Egée pour rentrer évaluer la situation et coordonner les efforts entrepris pour maîtriser cet incendie.

Le feu, qui n'aurait pas fait de blessés, aurait endommagé plusieurs maisons, un cimetière, et nécessité l'évacuation d'un couvent, d'un hôpital et d'un centre pour enfants handicapés.

En fin de journée, seuls quelques foyers étaient toujours actifs. La majorité des foyers situés au

pied du Mont Pendeli, à environ quatre kilomètres de la banlieue nord d'Athènes, où avait démarré le feu dimanche soir, avaient été éteints ou maîtrisés.

Mais les efforts des pompiers ont été entravés par un vent violent, soufflant à 74km/h qui a cloué au sol les avions et les Chinook envoyés combattre le feu autour du village d'Anthousa, à environ 3 kilomètres à l'est d'Athènes. Mais en fin de journée, les flammes s'étaient apaisées, selon les autorités.

Le feu avait pris dimanche soir au pied du mont Pendeli, que les incendies fréquents ces dernières années ont transformé en zone sismique. Mais la situation de 1998 est la plus grave de la décennie, les pompiers luttant quotidiennement contre les flammes depuis un mois.

LE MONDE EN BREF

Chute du Dow Jones

NEW YORK (AP) - Wall Street a connu hier la troisième plus forte chute de son histoire: l'indice Dow Jones a terminé en baisse de 299,43 points, soit une chute de 3,4%. A la clôture, l'indice des valeurs industrielles s'élevait à 8.487,31 points soit une perte de 9,1% par rapport au record du 17 juillet dernier, quand l'indice avait atteint 9.337,97 points. La baisse d'hier soir est l'une des plus fortes de l'histoire de Wall Street après celle du 27 et du 19 octobre dernier.

Tremblement de terre en Équateur

QUITO (AP) - Un séisme a secoué l'Équateur hier, provoquant l'effondrement de murs et la chute de lignes électriques dans plusieurs villes de la côte pacifique. On ignorait pour l'heure si ce tremblement de terre, ressenti à Quito, la capitale et Guayaquil, la plus grande ville du pays, avait fait des victimes et des dégâts majeurs. Selon la radio, le séisme a provoqué un mouvement de panique dans la ville de Manta, chef-lieu de la province côtière de Manabí, où plusieurs habitants sont sortis en courant dans les rues. Selon l'Institut géophysique du pays, l'épicentre du tremblement de terre, d'une magnitude de 5,7, était situé dans l'océan au large de Manta. De son côté, l'Institut géologique de Golden, dans le Colorado aux États-Unis, faisait état d'une magnitude de 7,1.

Renseignez-vous au plus tôt auprès de votre conseiller




Pick-Up GMC Sierra

GMC **Le Trianon** **AUTOMOBILE L.T.E.E.**
PONTIAC • BUICK • GMC

Martin Gagné

L155306

922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063

Lessard & langlois
ÉBÉNISTES



Décapage
Finition • Réparation

- Finition à l'ancienne ou moderne
- Faux-finis et finition antiquaire
- Conseillère en couleurs et style

776-6382

L155074

Pour son service, sa qualité et ses bas prix!

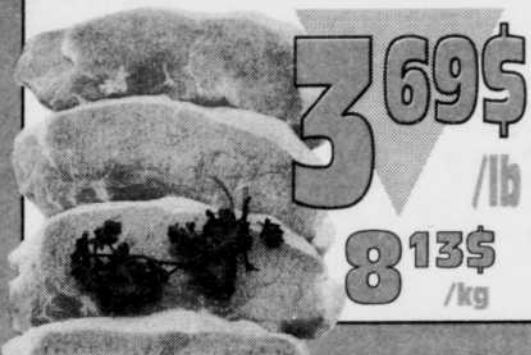
EN ALIMENTATION
c'est
PROVIGO GAGNON!

CÔTELETTES DE PORC

Coupe du centre



CÔTELETTES DE PORC DÉSOSSÉES



PAINS HOT-DOG OU HAMBURGER SUPERGAIN



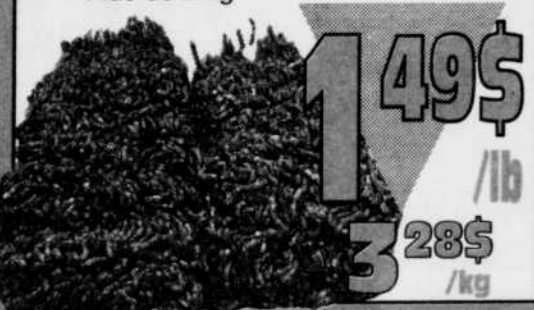
PAPIERS MOUCHOIRS WHITE SWAN

150 feuilles



BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE

Plus de 2 kg



BACON LAFLEUR

500 g



KIK COLA

Boissons gazeuses
2 litres



TOMATES ROUGES DE SERRE

Produit de l'Ontario



Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Spéciaux valides jusqu'au 9 août 1998

OUVERT 7 JOURS/SEMAINE de 8 h à 21 h

Provigo Gagnon

175, rue Principale
Cowansville
263-3310

320, boul. Leclerc
Granby
372-8014

65, rue Évangéline
Granby
378-4650

330, rue St-Jacques
Granby
375-1815

provigo

Le bonheur est dans l'assiette.

L156026

L'économie va ralentir, selon le Conference Board

OTTAWA
Presse canadienne

La croissance économique va ralentir cette année et l'an prochain, a prédit à Ottawa, hier, le Conference Board du Canada, évoquant la possibilité d'une «pause marquée» en 1999 si jamais les stocks continuent de surpasser la demande.

Après avoir progressé à un «rythme ne pouvant être maintenu» de 3,7 pour cent, l'économie canadienne va enregistrer une croissance de 3,1 pour cent cette année et de 2,7 pour cent lors de la suivante, a précisé le Board dans son résumé trimestriel des perspectives économiques, intitulé «Summer 1998 Canadian Outlook».

«La hausse dramatique des stocks au cours des quatre trimestres clos lors du premier trimestre de 1998 constitue le principal risque de ces perspectives», a dé-

claré le directeur des services économiques du Board, Paul Darby, par voie de communiqué.

«Si les entreprises continuent d'accroître leurs stocks jusqu'au troisième trimestre de 1998, en dépit d'une demande à la baisse, cela pourrait se traduire par une croissance plus forte en 1998, mais une pause marquée l'an prochain», a-t-il ajouté.

Dollar stabilisé

Le Conference Board prévoit en outre que la valeur du dollar canadien se stabilisera alors que les marchés économiques asiatiques et les prix des matières premières atteindront leurs plus bas niveaux; que les taux d'intérêt et l'inflation stagneront; enfin, que 650 000 emplois devraient être créés en 1998 et 1999.

Moins optimistes

Par ailleurs, Statistique Canada a fait savoir hier que les fabricants se montraient beaucoup

moins optimistes quant aux perspectives de production qu'ils ne l'étaient auparavant.

Néanmoins, l'étude trimestrielle réalisée en juillet par l'organisme fédéral démontre qu'en dépit de leurs inquiétudes, les manufacturiers ne s'attendent pas à une trop forte réduction des niveaux d'emploi. En fait, le nombre des fabricants indiquant qu'ils réduiraient leur effectif a augmenté de deux points pour s'établir à 13 pour cent, alors que le pourcentage de ceux affirmant qu'ils augmenteraient leur personnel a diminué, passant de 19 pour cent en avril à 17 pour cent en juillet.

De plus, les fabricants ne partagent pas les préoccupations du Conference Board en ce qui a trait aux stocks. En juillet, 83 pour cent d'entre eux ont ainsi déclaré que les stocks actuels de produits finis étaient à peu près convenables. Seuls 15 pour cent des fabricants ont estimé leurs stocks trop élevés.

Bowater vend ses installations de pâtes et papiers de Dryden

TORONTO
Presse canadienne

Le géant américain de papier journal Bowater a annoncé hier qu'il céderait à la firme Weyerhaeuser, pour le montant de 790 millions \$, ses installations de pâtes et papiers situées à Dryden, en Ontario.

L'entente comprend l'usine de Dryden, la scierie d'Ear Falls ainsi qu'une usine de poteaux, également située à Dryden. Les droits d'exploitation sur les terres de la Couronne seront également transférés dans le cadre de la transaction, a précisé Bowater par voie de communiqué.

La transaction, qui devrait être finalisée plus tard cette année après avoir été soumise à une approbation réglementaire préalable, se chiffre à environ 520 millions \$ US.

La firme Bowater, établie à Greenville, en Caroline du Sud, est l'un des leaders mondiaux de production de papier journal.

Bowater s'était portée propriétaire des opérations situées à Dryden dans le cadre de la récente transaction de 3,5 milliards \$ qui avait permis à l'entreprise de faire l'acquisition de son compétiteur canadien, Avenor. A cette époque, Bowater avait dit qu'elle vendrait les usines de Dryden pour réduire sa dette.

L'acquisition d'Avenor, qui a propulsé l'entreprise de Greenville au deuxième rang mondial des producteurs de papier journal, derrière Abitibi-Consolidated, de Montréal, a été approuvée par les actionnaires de Bowater le mois dernier. La compagnie a payé 35 \$ par action en circulation.

Abitibi-Consolidated avait offert 28 \$ par action, mais Avenor avait rejeté l'offre, la considérant «inadéquante».

Le chiffre d'affaires de Bowater s'est établi à 4 milliards \$ en 1997 et ses bénéfices, 830 millions \$. L'entreprise américaine compte 10 000 employés et opère 12 usines de pâtes et papiers en Amérique du Nord et en Corée.

BOURSE DE MONTRÉAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.									
Titres				Titres				Titres				Titres				Titres				Titres									
ABL Can.	31450	1.200	1.050	1.110	+0.060	Brunco	1366	24.900	24.500	24.500	FirstPrem				(voir plus bas)	McWatter	3900	1.450	1.450	1.450	RogerC.B	7210	13.000	11.850	11.850	-0.900			
ADIS	300	6.150	6.150	6.150	+0.150	JBruneau	1000	0.560	0.560	0.560	+0.160	FirstPrus				(voir plus bas)	Memotec	10800	1.070	1.020	1.020	-0.080	RoyalAvi	9400	7.750	7.250	7.250	-0.750	
ARCA	6100	0.200	0.200	0.200	-0.050							Flet.Can.a	930	18.200	17.800	17.800	-0.200	Methanex	5075	10.300	10.250	10.300	RoyalG	7300	5.400	4.900	4.900	-0.200	
Abicourt	5000	0.130	0.130	0.130							Forex.a	17150	7.500	7.300	7.300	-0.300	FMetro.A	30157	19.500	19.250	19.350	-0.100	SAMSys	110887	35.900	35.500	35.500	-0.350	
Abitibi-C	107191	18.550	17.750	17.750	-0.800						Forex.b	20990	7.500	7.100	7.450	+0.100	Met B	20100	43.500	43.450	43.500	SNC-Lav	32557	10.750	10.700	10.700	+0.050		
Aeterma	22142	6.100	5.800	6.000	-0.050						Fortis Inc	7141	42.250	41.000	41.000	-1.500	M.Temup	32900	0.320	0.300	0.300	-0.010	SR telcom	5152	4.750	4.500	4.550	-0.150	
Agnico E	2400	6.250	6.300	6.300	+0.200	C-MAC	15535	25.250	24.150	24.400	-0.250	FourSeas	600	43.750	43.500	43.500	-1.500	Microcell	6359	12.400	12.150	12.150	-0.500	TS.Sauv.a	275	0.680	0.680	0.680	
Airtek	1000	0.900	0.900	0.900	-0.030	CAE Inc.	58216	11.850	11.300	11.300	-0.300	Fracsast	1100	7.500	7.500	7.500	+0.250	Microtel	1200	4.000	4.000	4.000	-0.350	Saputo	9216	38.100	37.050	37.050	-1.050
Air Canada	741626	9.900	9.100	9.200	-0.700	ICCLIn.B	767	19.200	19.200	19.200	+0.200	Froid.UN	460	7.500	7.500	7.500	+0.450	Mdlnd.wal	12761	35.300	32.300	32.300	-1.750	Saturn.S	2900	3.950	3.800	3.800	-0.200
AirCan.A	479475	8.700	8.100	8.200	-0.500	HGI Gr.A	392556	31.000	29.300	29.450	-1.500	FreewebUN	1450	55.000	54.000	54.750	-2.250	M.Temup	32900	0.320	0.300	0.300	-0.010	Seagram	6220	55.000	52.000	52.000	-3.000
Alta.energ	4462	33.400	32.200	32.750	-0.050	Com Dev	460	7.500	7.500	7.500	+0.450	FreewebUN	1450	55.000	54.000	54.750	-2.250	Microtel	1200	4.000	4.000	4.000	-0.350	Schlof	16100	0.740	0.710	0.710	-0.040
Alcan.A	10451	38.450	36.900	36.900	-1.300	CT Fin.	89868	2.750	2.620	2.650	FreewebUN	1450	55.000	54.000	54.750	-2.250	Mirandor	5000	0.210	0.200	0.210	+0.010	Schlof	16100	0.740	0.710	0.710	-0.040	
Alcan.B	10451	38.450	36.900	36.900	-1.300	CSA	4400	2.000	1.810	1.900	FreewebUN	1450	55.000	54.000	54.750	-2.250	Miscop	38868	18.800	17.700	18.150	-0.700	Sherrill	2550	0.620	0.620	0.620		
Algenue	50450	0.600	0.550	0.550	+0.050	ICall-N.B	1244	22.700	22.500	22.700	-0.800	FreewebUN	1450	55.000	54.000	54.750	-2.250	Miscop	38868	18.800	17.700	18.150	-0.700	Sherrill	2550	0.620	0.620	0.620	
Aluic.T.b	300	17.750	17.750	17.750	+0.200	ICambx	26	1.200	1.200	1.200	FreewebUN	1450	55.000	54.000	54.750	-2.250	Miscop	38868	18.800	17.700	18.150	-0.700	Sherrill	2550	0.620	0.620	0.620		
Allex	200	7.000	7.000	7.000	-0.150	ICambx	26	1.200	1.200	1.200	FreewebUN	1450	55.000	54.000	54.750	-2.250	Miscop	38868	18.800	17.700	18.150	-0.700	Sherrill	2550	0.620	0.620	0.620		
AlliancVt	800	28.650	27.400	28.650	+0.650	ICambx	26	1.200	1.200	1.200	FreewebUN	1450	55.000	54.000	54.750	-2.250	Miscop	38868	18.800	17.700	18.150	-0.700	Sherrill	2550	0.620	0.620	0.620		
AlliancVt	200	28.000	28.000	28.000	-0.500	ICambx	26	1.200	1.200	1.200	FreewebUN	1450	55.000	54.000	54.750	-2.250	Miscop	38868	18.800	17.700	18.150	-0.700	Sherrill	2550	0.620	0.620	0.620		
AlliForest	392	19.200	18.150	18.150	-1.100	ICambx	26	1.200	1.200	1.200	FreewebUN	1450	55.000	54.000	54.750	-2.250	Miscop	38868	18.800	17.700	18.150	-0.700	Sherrill	2550	0.620	0.620	0.620		
Amalg.In	6700	1.500	1.500	1.500							FreewebUN	1450	55.000	54.000	54.750	-2.250	Miscop	38868	18.800	17.700	18.150	-0.700	Sherrill	2550	0.620	0.620	0.620		
Amalg.S	22300	0.470	0.400	0.410	-0.090	ICambx	26	1.200	1.200	1.200	FreewebUN	1450	55.000	54.000	54.750	-2.250	Miscop	38868	18.800	17.700	18.150	-0.700	Sherrill	2550	0.620	0.620	0.620		
Amorco	18000	0.145	0.145	0.145	+0.030	ICambx	26	1.200	1.200	1.200	FreewebUN	1450	55.000	54.000	54.750	-2.250	Miscop	38868	18.800	17.700	18.150	-0.700	Sherrill	2550	0.620	0.620	0.620		
Amorco	18000	0.145	0.145	0.145	+0.030	ICambx	26	1.200	1.200	1.200	FreewebUN	1450	55.000	54.000	54.750	-2.250	Miscop	38868	18.800	17.700	18.150	-0.700	Sherrill	2550	0.620	0.620	0.620		
Amorco	18000	0.145	0.145	0.145	+0.030	ICambx	26	1.200	1.200	1.200	FreewebUN	1450	55.000	54.000	54.750	-2.250	Miscop	38868	18.800	17.700	18.150	-0.700	Sherrill	2550	0.620	0.620	0.620		

14 LA VOIX DE L'EST — mercredi 5 août 1998

Coup d'oeil boursier

Montreal-XXM

3367,14
-105,07

TSE-300

6704,33
-227,10

Dow Jones

8487,31
-299,44

Dollar canadien (US Cents)

65,95
-0,19

Or (New York-US\$)

288,80
+4,80

- PC

Entente historique pour les Nisga'a

NEW AIYANSH, C.-B.
Presse canadienne

Les Indiens Nisga'a ont signé hier une entente historique avec le gouvernement fédéral et celui de la Colombie-Britannique, susceptible de donner un essor à des négociations semblables avec de nombreuses autres bandes dans cette province.

Ce traité marque le début d'une nouvelle relation, plus respectueuse, entre les autochtones et les gouvernements, ont déclaré les dignitaires présents.

Le traité a été paraphé par le négociateur des Nisga'a, le chef héréditaire Joe Gosnell, la ministre fédérale des Affaires indiennes Jane Stewart et le premier ministre de Colombie-Britannique, Glen Clark, sous les acclamations, les sifflements et les applaudissements de la foule.

Environ 1500 personnes ont participé à la cérémonie colorée qui s'est déroulée à New Aiyansh, une petite communauté située à un millier de kilomètres au nord-ouest de Vancouver.

Mais les célébrations avaient débuté des heures plus tôt, dans le terrain de stationnement, où des

membres de la bande ont chanté et dansé, au son du tam-tam, revêtus d'habits traditionnels et portant coiffures cérémonielles et masques sculptés.

Les Nisga'a disent qu'ils attendaient ce moment depuis plus de 100 ans.

Vivant depuis plus de 10 000 ans dans la vallée de Nass, une région encore relativement sauvage, où errent d'énormes grizzlys au milieu des forêts et le long des rivières, les Nisga'a n'ont jamais cessé de revendiquer leurs droits territoriaux. Certains d'entre eux sont descendus en canot jusqu'à Victoria, il y a plus d'un siècle, pour réclamer, en vain, la propriété de leur territoire.

Les observateurs estiment que ce traité pourrait dominer l'actualité politique des prochaines années en Colombie-Britannique.

Le traité accorde aux Nisga'a 1930 kilomètres carrés de terres dans la basse vallée Nass — l'équivalent du tiers de la superficie de l'Île-du-Prince-Édouard — une autonomie gouvernementale équivalant à celle dévolue aux administrations municipales et 190 millions \$ en argent.

NOUS
N'OUBLIONS PAS
QU'IL S'AGIT
DE VOTRE ARGENT!



APPELEZ
MICHEL FORTIER

Représentant en épargne collective
(Fonds communs de placements)

378-0758

IG Groupe Investors

(Bâtisseurs d'avenir depuis 1940)

L147729

JEEP • JEEP • JEEP



24 VÉHICULES POUR LIVRAISON IMMÉDIATE!
Aucune offre raisonnable refusée

0%
36 MOIS

3,8 % 48 mois
4,8 % 60 mois

Nous avons un urgent besoin de véhicules d'occasion



SEULEMENT

CHEZ

LES VOITURES GRANBY INC.

1257 Principale, Granby 378-9921



Jeep



Eagle

L156077

EN BREF

Mini-budget réclamé

OTTAWA (PC) - Craignant que la chute du dollar ne s'accroisse, les partis bloquistes et réformistes ont tous deux réclamé hier la convocation d'une séance extraordinaire du Parlement et le dépôt d'un mini-budget. Poursuivant ses attaques contre la politique de laissez-faire du gouvernement fédéral, le chef réformiste Preston Manning a exhorté le premier mi-

nistre Jean Chrétien à déposer immédiatement des mesures généralisées de réduction des impôts des contribuables. «Ce que le gouvernement doit faire...c'est de présenter un plan pour la réduction de la dette et des réductions d'impôt généralisées. Ces mesures renforceraient le dollar», a-t-il déclaré au cours d'une conférence téléphonique depuis New Delhi, en Inde, où il poursuit sa visite à l'étranger.

Stephen Burlton

B. SC. Econ., Conseiller financier

Tél. : 776-1408

Stratégies de placement selon votre profil et vos objectifs, appuyées par un service professionnel et attentif.



MIDLAND
WALWYN
LE SENS DES VALEURS -BLUE CHIP-MD

LE SENS DES VALEURS -BLUE CHIP-MD est une marque de commerce déposée de Capital Midland Walwyn Inc. Membre du Fonds canadien de protection des épargnants.

L156211

Me JACQUES ROBERT
Me MONIQUE SAURETTE
Me SONIA GODIN



NOTAIRES

GRANBY
372-6631

DROIT IMMOBILIER
(vente, prêt...)

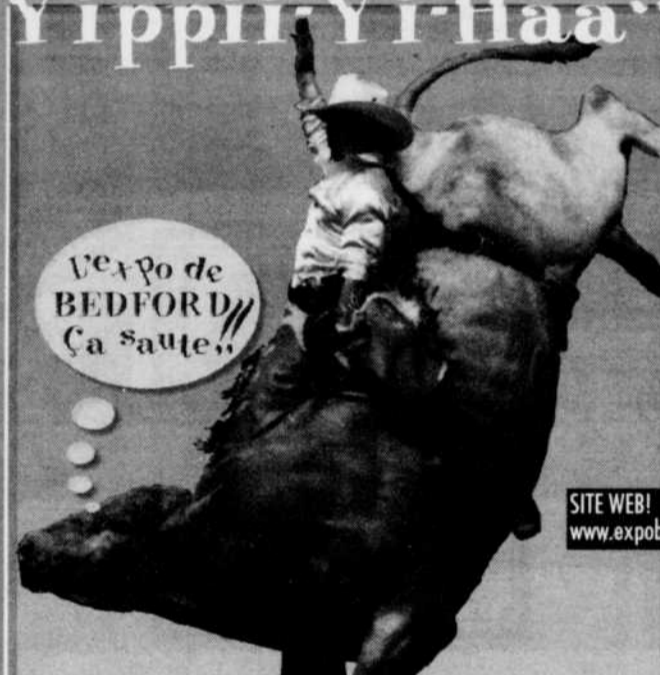
DROIT DES COMPAGNIES
(incorporation, service de mise à jour...)

DROIT FAMILIAL
(testament, mandat, tutelle...)

262 Desjardins Granby
Télé.: 372-1313

L147996

L'expo agricole de Bedford Fair
Yippii-Yi-Haa!!!



SITE WEB!
www.expobedford.com

Terrain de l'Exposition Bedford, Québec

5 - 9 Août 1998

du mercredi au dimanche

Spectacles sans arrêt sur la scène principale
et plus de 60 kiosques

- Parade (mer.)
- Feux d'artifice
- Tauréau mécanique
- Mud Drags (dim.)
- Rodéo (jeu., ven.)
- Tir de tracteurs antiques et de ferme (sam.)
- Spectacle chats & chiens (ven.)
- Salon Artisanal (sam., dim.)



- Battle of the Bands with the Buzz (sam.)
- Mur d'escalade (sam.)
- Horse Show (dim.)
- Jugements animaux
- Baby Spice (mer., ven.)
- Tir de chevaux (dim.)
- Journée des enfants (ven.)
- Salon Agro-Alimentaire

Tous les MANÈGES & SPECTACLES INCLUS dans le prix d'admission !

All MIDWAY RIDES & SHOWS INCLUDED in the admission price!

INFO : (450) 248-2817



L155131

LA VOIX DE L'EST — mercredi 5 août 1998

15

PETITES ANNONCES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 227
LOCATION	237 à 260
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

201 PROPRIETES A VENDRE

AVIS PARTICULIER OU AGENT D'IMMEUBLE

Maison à vendre au lac Brome ou échange-rait contre duplex, triplex ou 4 logis à Granby. Pour info:

RÉAL CÔTÉ
776-5266, ou rés. 777-7565
Les Immeubles Granby, ctr. agréé.



184 LOGEMENTS
VENDUS
EN 1997

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201-C408983

Pour un service à votre mesure



le choix des gens

AVISÉS

ACHAT
VENTE
ÉCHANGE
IMMEUBLE À
REVENUS
SUCCESION

Tony
Van Doorn

378-0469



Disponible
7 jours/7



La Capitale Granby inc.
courtier immobilier agréé

Gabrielle Trudeau
À VOTRE SERVICE DEPUIS 1981
378-8461
378-7322



POUR
VENDRE OU
ACHETER EN
TOUTE CONFIANCE!

IRÈNE
BERGERON

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé
201-C408978

**VENDEUR DE
L'ANNÉE 1997**
à la franchise La Capitale Granby inc.

Si tu comprends chante avec nous, plus on est,
moins on est de fou et plus on change et moins
tu fuis, plus l'avenir c'est aujourd'hui.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.granby.com/fournier-capitale

378-8461



**Michel
Mailhot**
agent immobilier
agréé



135, boul. Boivin, Granby
372-8317

**Marie-France
Lazure**
agent immobilier
agréé



REPRISE DE FINANCE À MARIEVILLE : Maison
de ville 1993, construction originale, entrée distinc-
te pour sous-sol. On demande 74 900 \$. A
vous d'en profiter.
201-C415162



POUR VOUS QUI TRAVAILLEZ À BROMONT :
Près du rang Bergeron, bungalow à paliers 93,
bois franc, pièces vitrées, s.s. ent. fini, 2 S.D.B.,
piscine, garage, magnifique terrain boisé et privé.
Impeccable.



Le service
d'abord
et avant
tout!

**Francine
Légaré**
378-4120

Service
7 jours

RE/MAX Professionnel F.L. inc.
Courtier immobilier agréé



201 PROPRIETES A VENDRE

BEAU SECTEUR brique, paysager, réno-
vée, 3 c.c., poss. 4, garage et s-sol fini,
foyer, piscine creusée, remise. Valeur
150,000\$ SANS AGENT! 139,900\$.
Echangerais pour duplex ou maison mobile.
375-7546

201 PROPRIETES A VENDRE

BUNG. RTE 241, près de Bromont, 3 c.c.,
commercial, poss. "Bed & Breakfast".
JUMÉLÉ sect. H-ville, 3 c.c. Réduit.
COTTAGE centenaire, Rte 235 près autor.
10, petit terrain. Demande 29,900\$.
DUPLEX, YORK, 4%. Demande 69,900\$.
DUPLEX, ST-LOUIS, demande 59,900\$.
Que ce soit pour acheter ou vendre une
propriété, MURIELLE POULIN attend votre
appel: 378-1254, Re-Max Professionnel
courtier agréé, 378-4120.

CHOINIERE



Guylaine

agent immobilier affilié

378-8461

201-C408982



PIERRE
Brissette

201-C408991

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

378-8461

La Capitale
Granby inc.
courtier immobilier agréé

201 PROPRIETES A VENDRE

201 PROPRIETES A VENDRE

201 PROPRIETES A VENDRE

201 PROPRIETES A VENDRE

REM/PROFESSIONNEL INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



GUY-PAUL GUERTIN DANIEL MORIN
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

GUERTIN MORIN

378-4120

Offrez-vous
la
meilleure

VISIBILITÉ!

408973



**Luce
Deslauriers**
534-3370

Dynamisme
Professionalisme
Disponibilité

Bureau à Bromont
pour mieux
vous servir
725 Shefford
Bromont

La Capitale
Granby inc.
Courtier immobilier agréé

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

201-C408972

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

**201 PROPRIETES
A VENDRE****POSSIBILITE
D'ECHANGE**

691 DUFFERIN: édifice commercial, 40X60' en acier fini sur 2 étages
ST-PAUL D'ABBOTSFORD: station service avec logis attaché, possibilité de financement créatif
GRANBY: 4X5/2 pces, brique, rénové, prendrait bungalow en échange
RESTO SNACK BAR: 59 places. Devenez votre propre patron
CAMPING: 184 places avec salle de réception, restaurant, piscine, lac pour baignade
645 STE-ROSE: 4 logis, brique, partiellement rénové, comptant minime
STE-SABINE: entrepôt commercial, 26X90' en acier, libre immédiatement
MAISON MOBILE: 14X56', libre immédiatement, financement par le propriétaire pour client qualifié
35 ST-JOSEPH: 2x3/2 pces + 2X2/2 pces, rénovés, se paie seul avec comptant minime
396 BÉGIN: bung. pierre des champs, sous-sol fini, foyer. Cause: maladie
ROXTON FALLS: résidence pour personnes âgées, construction récente, très bons revenus
BROMONT: rue Shefford, cottage 1993, 4 c.c., possibilité d'échange pour terre à bois.
FARNHAM: 2X4/2 pces + 2X5/2 pces, brique, prendrait échange à Granby
WATERLOO: 4X4/2 pces, rénové, prendrait échange pour plus gros
ROXTON FALLS: résidence 18 chambres, idéal pour tout genre de centre
PETIT BAR DANS GRANBY: avec vidéo poker, beaucoup de potentiel
ST-CESAIRE: 17 logis, brique, toujours loué moins de 6 fois les revenus, 2X4/2 pces rénovées.
WATERLOO: rue Potvin, 4X4/2 pces, brique, financement facile pour client qualifié.
ST-ÉLIE D'ORFORD: chalet directement sur le lac Brompton, 2 c.c., vue imprenable, possibilité d'échange.
WATERLOO: semi commercial, brique, un placement sûr, jamais de vacant
ST-HILAIRE: résidence spécialisée dans maison privée, idéal pour couple
WATERLOO: 3X4/2 pces, rénovées avec remise extérieure. À qui la chance!
454 CHRISTOPHE-COLOMB: duplex brique, 2X6/2 pces, idéal pour 1er achat
1493 PRINCIPALE: cour automobile avec garage + logis, possibilité d'échange
BROMONT: dans la montagne, 3 c.c., accès à la piscine + tennis, prendrait duplex à Granby.
RÉGION DE GRANBY: boucherie, bon chiffre d'affaires, cause de vente: autre commerce.

**GASTON LACROIX
MARCO FONTAINE**

378-8085

Le Permanent Estrie, ctr. imm.

NOUVEAU ANNONCES PETITES

Vous pouvez
désormais payer vos
publicités par



PAIEMENT
DIRECT

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !
L153582

**201 PROPRIETES
A VENDRE**

#578- GRANBY: Vue d'un million. Vaste bungalow 42x45. Terrain 34,000 p.c. SECTEUR DE PRESTIGE.
#534- CANTON: Vaste cottage rénové, 4 c.c., grand sous-sol. EN EXCELLENTE CONDITION. Zoné commercial. Rue achalandée. Vendeur motivé.
#590- GRANBY: A 2 pas du centre d'achats, bungalow 2+1 c.c. Superbe terrain. Ils sont rares dans ce secteur. FAITES VITE!
#518- SHEFFORD: Coquette maison 1+2 c.c., s-sol fini, combustion lente, 2 grandes vérandas. Directement sur la rivière et étang. Remise et petit poulailler. PRIX DEMANDE 65,000\$.
#509- STE-CECILE: Vaste cottage de style, 3 c.c., 2 salles d'eau, grand s-sol. Terrain de 30,000 p.c. paysager. PRIX ALLECHANT!

La Capitale, CLAUDE FOURNIER courtier
514-378-8461
Courtier immobilier agréé
www.granby.com/fournier-capitale

**202 PROPRIETES A
REVENUS A VENDRE**

GRANBY 597-599 MERCIER, duplex en brique, 2x5/2, sous-sol fini, haut loué avec bail, 2 entrées.
MARC LAPIERRE, 378-1129
Les Immeubles 4 saisons ctr. imm. agréé

**206 MAISONS MOBILES
A VENDRE**

2 MAISONS MODÈLES à vendre, en démonstration, avec terrain. Clé en main, 5% comptant. Rue Sylvie, coin 1313 Denison Est, Canton Shefford. Inf: 375-3253

**213 ROULOTTES
TENTES-ROULOTTES**

A LOUER TENTES-ROULOTTES Bonair, à vendre, avec frigo, auvent. Route 112, Granby. Ouvert 7 jours. 514-378-0149

**215 CONDOMINIUMS
A VENDRE**

TRÈS BEAU CONDO 3/2 dans immeuble 4 unités, près du Golf Miner, 44,500\$. Tél: 776-2214.

**241 APPARTEMENTS
A LOUER - GRANBY**

AAAAAAAAAAAAAA 3/2, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, livres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 531-1881 ou 776-7567

AAAAAAAAAAAAAA APP. 3/2 et 2/2 meublés, rue Principale, 295\$ et 275\$/mois, livres imm. 375-9415

AAAAA 2/2 RUE DENISON EST semi meublé, face au Lac Boivin, 195\$/mois. Aussi 3/2 centre-ville, semi meublé, chauffé et eau chaude, libre imm. Tél: 777-0453 ou 372-6023 demandez Guy.

AAAA 2/2 PCES, centre ville, bâtisse récente, près du Cégep, buanderie dans immeuble, chauffé, éclairé, 315\$/mois. Références exigées. 372-3184, 776-7804

AAA- CENTRE-VILLE, (près du CÉGEP) 1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 tout fourni, ou NON. Inf: 378-4121

APP. 5/2 LIBRE IMM., constr. 90, lockers int./ext., terrasse, 455\$/mois, frais repeint. Info: Carmen Ruel Bur. 450-464-1000

A GRANBY, 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 280\$/mois, libre immédiatement. Inf: 777-0154

A 303 ST-CHARLES SUD: grand 3/2 meublé, eau chaude fournie, serv. lav.-séch., porte-patio, libre imm. 378-4486

CEDAR (LAC BOIVIN) 4/2 s.meublé et non, 460\$, 405\$; Coquets 2/2 meublés, ch. fermée, buand., eau ch., 310\$+. 539-1385

CENTRE-VILLE: 3/2 à 360\$, libre imm. meublé, chauffé, éclairé; 4/2 à 425\$. Rénovés à neuf. Frais points. Info: 775-0707

IMM. ou plus tard 2/2, très grand 3/2, meublé moderne, chauff., s. lavage, propre, tranquille, près centre-ville. Et grand 4 1/2-3/2, style condo, près parc ind. 375-7735

**244 LOGIS A LOUER
GRANBY**

AAAAAAAAAAAAAA
BLOC RÉCENT

TRÈS BEAU 4/2, bien décoré, très éclairé peinture et couvre-planchers neufs, libre 1er juillet 98, rue Massé. A voir absolument! Offre spéciale. Autre logement disp. pour le 1er août 98, à bon prix. Inf: 378-5510 (bureau semaine) ou soir et w.e. 378-7283 ou 378-5586

AAAAAAAAAAAAA GRANDS 4/2 Asp. central, intercom, bon secteur, livres imm. ou 1er juillet. 777-1728, 469-2517

**244 LOGIS A LOUER
GRANBY**

AAAAAAAAAAAAAA

3/2 à 335\$; 4/2 à 350\$; 5/2 à 395\$, livres imm., porte-patio, balcon, 217 Groulx, et 175, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

** aaaaaaaaaa **

GRANDS 3/2-4/2 modernes, frais peints, libre imm./sept., à partir de 395\$ style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3/2 secteur résidentiel près des Galeries 467 Fournier, 124 Laurent 41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

AAAAAAAAAAAAA- 4/2-3/2-5/2, Galeries ou lac Boivin. Beaux logis propres, locataires avec bonnes références. 375-1621

aaaaaaaaaaaaa
TRÈS BEAU 3/2 centre-ville, semi-meublé ou non, inst. lav.-séch., intercom, balcon, porte-patio, libre 1er juillet.
Jour: 777-2525; ou soir: 375-7816

AAAAA CENTRE-VILLE: très gr 3/2, 2e étage, serv. lavage, idéal étudiants ou pers. seule. BON PRIX. 372-0659

AAAAA CONDO LUXUEUX, foyer, bain tourbillon, vue sur le lac, 595\$/mois, libre 1er juillet. 372-1487

AAAAA 3/2 CENTRE-VILLE rue Phoenix, 275\$, libre imm. Ainsi qu'un 4/2, rue Dorion, près école St-André. Tél: 777-0453 ou 372-6023 demandez Guy.

AAAA- 1 MOIS GRATUIT 4/2 récent, balayeuse centrale, 375\$/mois, libre 1er août ou sept., 372-1487.

AAAA 4/2 A LOUER libre imm. possibilité d'un mois gratuit si bail de 12 mois, 482 Fournier, Granby, près aréna et polyvalente. Arrêt autobus scolaire. Appelez André au 771-5555 (pagette)

AAA- LAURENT, 4/2 moderne, très grand. LEROUX, 3/2 meublé ou non; FOURNIER, grands 4/2, cuisine neuve. Grand 3/2 avec ascenseur idéal pour retraité. Livres imm. (Poss. poêle-frigo). 777-3516 777-9608

AAA- 369 RUE BOUCHARD 4/2 libre imm., frais peints, 380\$/mois. Inf: 375-5538

AA PRÈS DU LAC BOIVIN, avec foyer, 3/2 à 5/2, secteur paisible, idéal pour personnes tranquilles ou retraitées, lave-vaisselle inclus, service conciergerie. Références exigées. 372-9022

AGRÉABLE ET TRANQUILLE, 3/2, près des Galeries et église St-Luc, rénové, plancher de chêne, chauffage inclus, pas d'animaux. Références demandées. 539-2127

APP. 3/2, meublé, chauff./éclairé, 2e étage, 340\$, au 28 Gill, libre 1er août. Idéal pour personne seule. Inf: 450-293-2173

AU LAC BOIVIN 3/2-4/2-5/2, logements propres, calmes et ensoleillés, meilleur prix en ville + mois gratuit. 375-1439 ou 360-1098 ou 770-0887.

AU 100 ST-URBAIN 4/2, eau chaude fournie, 370\$ par mois; au 23 boul. Fortin, 4/2, chauffé, eau chaude fournie, au 2e étage, 395\$ par mois.
375-3511

AU 115 BOUL. LORD luxueux 5/2, avec s. à dîner, pl bois franc, bien éclairé, garage pour auto, pas d'animaux. Info: 777-4744.

AU 142 DÉRAGON 4/2 rénové et 653 Notre-Dame 4/2, les deux très bien éclairés, pl bois franc, corde à linge, rangement. Pas d'animaux. Info: 777-4744.

AU 281 ST-CHARLES SUD, 4/2, frais peints, libre imm., ensoleillé, remise int./ext. Piste cyclable. 1 mois gratuit. 469-4380

AU 330 SIMONDS SUD: 4/2 meublé ou non, aspirateur central, frais repeint, tapis nettoyeurs. 539-2067 ou 777-6821

AU 356 MASSÉ, 4/2, très propre, tranquille, libre sept. Repeint à neuf, remise int./ext. Arm. mélamine, bal. central, inst. lave-vaiss. Serv. conciergerie, libre imm., 370\$/mois. 378-6325 ou 378-8940

Au 375 MASSÉ, 4/2 à louer, à partir du 1er juillet, 1 MOIS GRATUIT. Inf: 372-0867

AU 397 AVE DU PARC 4/2 2e étage, bloc neuf, frais peints, avec tous les services, 415\$/mois. 372-2020 ou 360-0755

A- A GRANBY, 585 COWIE 5/2 avec locker, remise, intercom, bien insonorisé, 435\$/mois. Inf: 375-2421

A GRANBY, centre-ville, 130 Denison O. grand 4/2, 2e ét., propre, très tranquille, près piste cycl., planch. béton, balay. centrale, libre 1er juil. 263-5036, 263-8890

A LOUER GRAND 3/2, 2e étage, inst. lav.-séch., balcon, frais peints, poss. de semi-meublé, 28 Court, libre imm.; 3/2 meublé, chauffé, éclairé, 2e étage, 26 Court, pour personnes de 40 ans et +. LOCAL commercial, 26 Court, près de Principale, environ 1,000 pi.ca. 378-5413

A LOUER 3/2-4/2-5/2
Près des Galeries, près de SUPER C
Inf. 375-4995

Pierre
Bellefleur
vend...
107 propriétés vendues en 1997
378-4120
RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé
201-C408981

**244 LOGIS A LOUER
GRANBY****A LOUER****COMPLEXE ST-JACQUES**

Aux services des aînés 55 +.
VILLA 325, ch. et pension complète.

PAVILLON 335, infirm. 24/24 pour soins longue durée (pers. non autonome) chambre adaptée chaise roulante toutes les chambres avec s. de bain privée.

LIBRE**IMMÉDIATEMENT**

219-227-235-243 B. Fortin,
714-718 La Volière
Conciergerie dans chaque immeuble.
A partir de 365\$ à 435\$
VISITE SUR RENDEZ-VOUS

372-0382**A NE PAS MANQUER!**

BEAU 3/2 frais peints, libre imméd. Aussi 4/2. Site boisé, tranquille, accès piscine creusée. Inf: 777-3904

A VOIR! GRANDS 3/2-4/2 récents, semi-meublés ou non, inst. lav.-séch. & lave-vaiss., rangement int./ext. 375-7735

BEAUX GRANDS 4/2, 360\$/mois et 5/2, 400\$, 1er étage, grande cour et terrain de jeux pour les enfants.
Coopérative La Volière, 777-3266

BEAU GRAND 5/2, refait à neuf, frais peints blanc, salon 23x11, locker, déneigement et un stationnement inclus. Accès à un grand terrain 100x50, pour BBQ et repos. Pas d'animaux. Secteur très tranquille. Prêt immédiat. 490\$/mois.

ET 3/2, frais peints blanc, avec mêmes commodités. Libre 1er juillet.
390\$/mois.

LYNN ST-MARTIN: 372-4568, 378-5821

BEAU GRAND 4/2, frais peints, aspirateur central, porte-patio, immeuble récent. Rue Paré. Références demandées. 777-3632

DANS LE HAUT D'UN DUPLEX rue Decelles, 385\$, 5/2 pces, galerie vitrée. Impeccable. Inf: 378-7322

DUPLEX 7/2 pces, 4 c.c. 2 s.bain, 2 foyers, 2 salons, garage. Inf: 378-4347

GRANDS 3/2-4/2-5/2

Très bien insonorisés, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon. **Faut voir!**

INFO: 777-9543

GRANDS 4/2-3/2 Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière pour personnes retraitées. Inf: 372-3450

GRAND 3/2, dans haut de duplex, rue Laval, garage inclus, 425\$/mois. Inf: 378-9035

GRAND 4/2, semi meublé ou non, libre imm., câble incl. près Galeries et parc ind. François 372-0557, Gilles 378-6968

GRAND 4/2, situé coin Cabana et Chapeau, 470\$/mois chauffé. Inf: 375-8855

JARDIN ELGIN

PROMOTION SPECIALE JUILLET
Magnifiques 4/2-5/2, à prix compétitifs, rabais accordé sur bail 1 an et plus. Tranquilles. Jardin ext. Près piste cyclable et tous les services. Inf: 372-9082 ou 514-532-4321 (frais virés).

LIBRE 1ER AOÛT**4/2**

430\$, 2e étage, balcon, remise int. et ext., fenêtres dans cuisine, bâtisse sécuritaire, près Boul. Leclerc. Au 238 St-Hubert. 777-5599

LOGIS 5/2 au 303 Desjardins, 1er plancher, libre septembre. Tél: 776-7366 ou 375-4792.

ROXTON POND: 5/2 dans un haut, situé au 5e Rang Milton, à la campagne, 400\$/mois, libre 1er juin. 777-3433

RUE ÉVANGÉLINE, 3/2, demi s-sol, bien éclairé, semi-meublé, eau chaude, 280\$/mois. Info: 375-2953.

3/2 MEUBLÉ, 4/2-5/2 non-meublés, livres imm. Situés rues Simonds et Fournier. 378-9587 ou 375-4397

**244 LOGIS A LOUER
GRANBY**

RUE ST-MICHEL, SECTEUR LAC BOIVIN 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 385\$/mois; 3/2, semi-meublé, eau chaude fournie, 425\$/mois; 4/2, eau chaude fournie, 465\$/mois; 5/2, eau chaude fournie, 525\$. Grand balcon, piscine ext. Très bien insonorisés. Inf: 777-3584, 378-6746

1160 SIMONDS SUD, près polyv. J.H. Leclerc, 2/2, à 305\$/mois; 4/2 à 350\$/mois; 5/2 à 395\$/mois. Porte-patio, conciergerie app.7. Inf: 375-4781, 375-0908

3/2 DANS TRIPLEX, centre-ville, boul. Montcalm, repeint à neuf, idéal personne seule, 305\$/mois, lav/séch. Libre imm. 777-5727, 375-2470 laissez message.

4/2 AU 2E ÉTAGE dans 4 logis, installation lav/séch. dans 2e chambre, s. de bain rénovée, pl bois franc et prélat. Idéal pour personne seule ou couple, au 166 boul. Montcalm. Info: 378-0326

4/2 DANS UN 4 LOGIS pl bois franc, bien éclairé, balcons avant et arrière avec remise sur balcon arr., rangement au s-sol, corde à linge, situé rue Notre-Dame, 410\$/mois, libre 1er juillet, pas d'animaux. Aussi 4/2, situé rue Déragon, 400\$/mois. 777-4744

**A LOUER
GRANDS 4 1/2 - 5 1/2**

Au 101 et 89 Pinard

Avec remise int. et ext.

A proximité du

centre commercial

Conciergerie sur place

375-9559

**245 LOGIS A LOUER
REGION**

BROMONT, 4/2, foyer, plancher bois, près de tout, 415\$ par mois. Inf: 534-1400 le jour, 534-5653 le soir.

SUTTON, logements neufs, vue sur les montagnes, 2 et 3 c.c. Foyer, terrasse. Inf: 266-4414

**247 LOCAUX
A LOUER**

ANGLE ST-HUBERT & LAFONTAINE local industriel/commercial, 3,600 p.c. + bureau et ch. de peinture. Et 900 p.c. ou moins, bien situé rue Dufferin. 375-7735

AU 583 BOUL. BOIVIN: Secteur très achalandé, local commercial 1,700 pi.ca. avec s-sol.

AU 99 BOUL. BOUCHARD: Local commercial 650 pi.ca.
372-8021 Gaston ou 263-0919 Bertrand

BÂTISSE COMMERCIALE de 1,200 pi.ca., avec terrain de 18,000 pi.ca., au centre-ville, à louer, coin St-Jacques et St-Charles. 776-6966

CENTRE-VILLE : près Principale, 1,200 pi.ca. ou 2,400 pi.ca. immeuble rénové, MOIS GRATUITS. 372-0659, 375-1621

LOCAL INDUSTRIEL à louer, 2,600 à 4,000 pi.ca. entrée de 200 amp., espace pour bureau. Info: 375-0323.

2 LOCAUX GRANBY 900 pi.ca. idéal pour professionnel ou autres. Tél: 372-3450.

**251 CHAMBRES
A LOUER**

AU CENTRE-VILLE: chambre meublée, chauffée, éclairée, libre imm. 777-4004

CHAMBRES A LOUER, 250\$/mois av. commodités. Face au Cégep, idéal pour étudiants ou travail saisonnier. 372-0393.

LA VOIX DE L'EST — mercredi 5 août 1998

17

**254 ENTREPOT/
GARAGE A LOUER**

ENTREPOT A LOUER, de 2,400 pi. ou 1,200 pi. au 1926 boul. Pierre Laporte, Bromont. Inf. 819-288-5948

GARAGE A LOUER à St-Valérien, 30X45 pi, 3 portes, libre imm. Aussi terrain comm. 75X100' Tél: (450) 793-4950, Stéphane.

**262 MEUBLES
A VENDRE**

MOBILIER DE SALON "Art Déco 1955-60", cuir noir, 175\$; Téléphone cellulaire d'auto Nokia, 40\$. 375-2906 ou 777-4004

POUR ETUDIANT! Bureau de travail, mob. de cuisine, mob. de salon, lits, etc... A bons prix. Inf. 535-6841

**265 ANIMAUX
A VENDRE**

CHIOTS GOLDEN enreg., vacc., vermif., tatoués, parents sur place. Offre service d'accouplement. Santé garantie. 469-3731

CHIOT GOLDEN RETRIEVER, 2½ mois, vacc. verm. tatoué, garanti, 250\$. Inf. 293-8880

268 PISCINE

PISCINE A VENDRE 28x12x4 pi, 700\$. Inf. 375-2436

**270 VENDE
DE GARAGE**

VENTE DE GARAGE samedi et dimanche, 8h à 16h, 3 familles, au 575 Annette, Canton de Granby (rue adjacente au cinéma Fleur de Lys). Sera vendu: tracteur à gazon, t.v., poêle à bois, meubles, jouets et articles divers. 378-2014

**271 DIVERS
A VENDRE**

AAAA- ACHETONS ÉLECTROMÉNAGERS brisés ou non, âgés ou récents; meubles, ménages au complet, TV, vidéo, etc., etc. Service assuré. 372-2416. Payons comptant. Allons à l'extérieur.

AA-ACHAT, VENDE, ÉCHANGE Frigo 85\$. Poêle, 65\$. Lav, 85\$. Séch. 65\$. Congélateur 115\$.etc. A1 Garantie, fiable. Antiquité, meubles modernes, matelas neufs, prix d'encan. Payez dans un an sans intérêt. Visa, Interac, mise de côté. Meubles Granby, 1000 pieds + haut qu'Ameublement Dufferin, 788 Dufferin face à Rôtisserie de Granby. 777-6060

ANTENNE
VHS' UHF' FM. Prix coûtant.
Trailer d'antenne avec coffre avant + 4 échelles, 350\$; Souffleuse à neige élect. neuve, valeur 300\$ pour 125\$; TV-couleur: Hitachi 24" Remoute, valeur 450\$ pour 275\$; Une de 20", 100\$; Une de 14", 50\$. FAUT VENDRE! Inf. 776-1595

BLEUETS GÉANTS

AUTO-CUEILLETTE
VENTE EN KIOSQUE
15 chemin Giard
Canton de Granby

372-6320

BLEUETS GÉANTS
AUTO-CUEILLETTE
Vente en kiosque

1.40\$ la livre
LA COLLINE AUX BLEUETS
2259 Beattie, Dunham
450-295-2546



**BLEUETIÈRE
GAÉTAN MARQUIS**
711 DIJON, GRANBY

- 3 variétés de bleuets géants
- Veuillez appeler pour confirmer la disponibilité
- Autocueillette ou bleuets déjà cueillis

372-7321

271-C408924

**271 DIVERS
A VENDRE**

CÈDRES POUR HAIES, SPÉCIAL semi-cultivés, garantis, livraison gratuite. Possibilité de faire planter. 375-0694

FLEURS VIVACES, champs de grosses plantes de 2 arpents, pour visiter ou acheter à prix compétitif, au-delà de 100 variétés, au 541 rang Ange-Gardien à Notre-Dame de Stanbridge, 296-4552

ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS

Réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses, solidement garantis. Laveuses et sècheuses à partir de 249\$, laveuses à partir de 175\$; sècheuses à partir de 75\$. Livraison et installation gratuites.

SERVICE DE L'ESTRIE

Les Spécialistes de l'électroménager,
385 Dufferin, Granby

Département: usagé, 372-6224

NUDISME, gens libérés, chalets à louer, brochures gratuites. Adam et Eve. (819) 336-4320

PAILLE A VENDRE, récolte 1998, 378-4755

PETIT RÉFRIGÉRATEUR de chambre, comme neuf, payé 400\$, demande 175\$; Chaise à billes, blanche avec appui-pieds, 200\$. Inf. 777-5840

PLANEUR Cowan 24 po, 3 faces, prix à discuter. (450) 248-2355

REMISE À JARDIN (reprise), 8x10 pi., vinyle blanc, bardeau d'asphalte noir, porte d'acier, 850\$. 375-3296

SUPER AUBAINE

Offre à ne pas manquer. Équipement complet de gardien de but, 650\$ négociable. Inf. 378-4397 après 16 h, Jacques

TONDEUSE à siège Honda, 2 ans d'usage, coût 2,500\$ prix demandé 1,700\$. Inf. 776-1715

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

*** ENTRETIENS M.G.B. *
LAVAGE DE TAPIS
ET DIVAN**

Nouvel équipement à séchage rapide
13.99 \$ / PIÈCE (12x14)
divan & fauteuil, 45\$
Inf. 777-0790. Serv. 24 hrs

*** FRUITS-LÉGUMES ***

Bleuets, pommes, framboises (fin de saison).
Concombres, piments, fèves vertes et jaunes, oignons espagnol, poireaux, concombres murs, etc.

SOUS-PRODUITS: Confiture, gelée, marinades, sirop de fruit, tartes maison.
Ouvert: du lundi au vendredi de 8 h à 19h30, samedi et dimanche de 8 h à 18 h.

MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ
2150 Rang Papineau
St-Paul d'Abbotsford
379-5277

2 PORTES-MIROIR COULISSANTES, une pour ouverture de 4 pi. et une de 8 pi. Info: 263-6643

**271 DIVERS
A VENDRE****271 DIVERS
A VENDRE**

2 SERRES DE 20x30 PI à vendre, payé 7,000\$ demandé 1,000\$ chaque non négociable, tél: 378-5033 ou 777-6959.

**274 BOIS DE
CHAUFFAGE**

BOIS DE CHAUFFAGE, 40\$ la corde, bois franc. Inf: (450)295-2748

**288 INSTRUMENTS
DE MUSIQUE**

ACHÈTERAIS guitare, basse, batterie usagés. Payons comptant. Tél: 777-0417 ou 372-0743.

CLAVIER ÉLECTRONIQUE Technics KN501 avec adaptateur et table à clavier inclus. 850\$ ferme. 378-5672

295 ESCORTES

AAAA- AGENCE SEXCELLENCE
LA CRÈME DES HÔTESSES
372-3576

AGENCE D'ESCORTES 69
Hôtesse disponibles. Nous engageons.
Granby et environs. 372-3769

**** PRIVÉE ****

Je reçois jour et soir.
372-0673

**301 PERSONNEL
DEMANDE**

AGENT EN TÉLÉMARKETING
demandé pour un cabinet d'assurance. Expérience obligatoire et dynamisme. 10 heures par semaine en soirée à 10\$ de l'heure. Appelez entre 9 h et 16 h et demandez Mme Fredette au 372-5801

ATELIER DE COUTURE recherche couturières à l'usine sur plain et overlock. Ouvrage à l'année. Pour renseignement 372-9321

BÛCHERON demandé avec équipement; aide-sylvicole avec 5 ans d'expérience. 263-7120 demandez Christian

BESOIN DE CHAUFFEURS POUR U.S. avec min. 3 ans d'expérience. Aussi demande 'brokers' et 1 chauffeur pour la ville, pour semi remorque. tél: 777-3821 demandez Daniel.

CHAUFFEUR CLASSE 1, transport d'acier, entre Québec et Ontario. Expérience requise. Contactez Richard au 450-797-2554

COMMIS COMPTES PAYABLES, temporaire, 8 mois, bilingue, 2 ans d'expérience. Se présenter avec CV au 454 Edouard, Granby, jeudi et vendredi entre 9 h et midi.

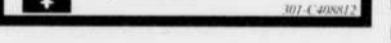
CHERCHEURS D'EMPLOI

Recevant ou ayant reçu des prestations d'assurance-emploi au cours des 3 ou 5 dernières années (grossesse / parental).

Fin l'isolement et la solitude
Taux de réussite de 85 %
SERVICE GRATUIT
Prochaine session
10 au 28 août 1998
Places limitées

Frais d'interurbains acceptés
Renseignements: (450) 378-4211
Le Club de Recherche d'Emploi
Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi
Depuis 1992, 1163 participants

Initiative financée par
Emploi-Québec

**301 PERSONNEL
DEMANDE**

CHERCHE GARDIENNE d'âge mur, à domicile, pour bébé de 4 mois, pour l'automne, non-fumeuse. Pouvant se déplacer. Expérience et références exigées. Équivalent 4 jours / sem. Horaire variable, donc disponibilité requise, petits travaux ménagers à effectuer. Canton de Granby, 777-7551

**COMMIS
À LA BOULANGERIE
POSTE A TEMPS PLEIN**

Exigences et habileté demandées:
- Expérience 6 mois sur le Bake-Off.
- Bonne forme physique et rapidité.
- Travail d'équipe.
- Sens des responsabilités (délais et qualité du produit).
- Sens de la clientèle.

**COMMIS
AU BAR SALADE
POSTE A TEMPS PLEIN**

Exigences et connaissances demandées:
- Expérience minimum de base serait un atout.
- Bonne forme physique et dynamique.
- Travail d'équipe, rapidité.
- Souci du produit offert et créativité.

**COMMIS
BAR LAITIER
POSTE A TEMPS PLEIN ET PARTIEL**

Exigences et formation demandées:
- Expérience minimum d'un an dans un bar laitier.
- Sens de la clientèle.
- Disponibilité et rapidité.
- Résistance à la pression.
- Sens des responsabilités.
- Souci du produit offert, créativité et dynamisme.

SALAIRE ET AVANTAGES SOCIAUX SELON LA POLITIQUE DE LA COMPAGNIE.
Pour information et entrevue:
Madame Julie Binette
375-3941

**JARDIN DU MONT
GRANBY**

COUTURIÈRES demandées à la maison, sur overlock et/ou plain, confection linge d'enfant. Contactez Danièle 372-6400

**CUISINIER
AIDE-CUISINIER
SERVEUR(SE/S)**

Avec expérience.
Inf. 242-5801 de 9h30 à 11h30 a.m.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e), possédant cours de cuisine d'établissement ou expérience équivalente. Pour travail de jour, à temps plein ou partiel. Se présenter au 94 St-Charles Sud, entre 8 h et 16 h, du lundi au vendredi.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience demandé, pour travail de soir, du mercredi au dimanche, poste permanent. Téléphonez entre 8h et 17h au 293-8131.

CUISINIER(E) demandé(e) pour déjeuner et spéciaux du jour, avec expérience, env. 28h/sem. du jeu. au dim. Salaire à discuter. Au Restaurant chez Camil à Sutton. Demandez André ou Josée (450) 538-2456

CUISINIER DEMANDÉ avec 2 ans d'expérience, pour le Restaurant Pacini, 925 Principale, Granby.

CUISINIER avec expérience demandé. Se présenter au Restaurant La Cage au Sport, 750 Principale, Granby, demander Camil Parenteau

**301 PERSONNEL
DEMANDE**

CUISINIÈRE et serveuse demandé(e)s, avec expérience. Se présenter au Resto Charlo, 810 route 112, St-Césaire.

GÉRANT DE FRUITS & LÉGUMES
avec 5 ans d'expérience.
Contactez André ou Luc: 372-8014

LAC BROME, CUISINIER(ÈRE) d'expérience demandé(e), temps plein ou partiel. Salaire selon compétence. Appelez au Carrefour 215 Bondville, 243-5546 demandez Jean-Marc ou Johanne

LAC BROME, Restaurant des Érables recherche serveuse d'expérience. Info : 242-8888

LE RELAXARIUM GRANBY
Notre succès en affaire nous oblige à engager du personnel féminin additionnel, pour massage. Appelez au 360-5042

LE RESTAURANT AU COQ a besoin de personnel compétent dans les domaines suivants: serveur(euse) à temps partiel (15-20 h/sem) et cuisinier(ère) à temps plein. Les candidats doivent avoir de l'expérience. Salaire selon compétences. Se présenter au Restaurant Au Coq, 777 Principale, Granby.

MOD COTON est à la recherche d'une personne avec expérience dans le domaine de la vente de vêtements, service à la clientèle. Doit être disponible en tout temps, dont les jeudis soirs, vendredis soirs et les samedis et dimanches. De 10 à 30 heures/semaine, temps partiel. Bien vouloir envoyer votre c.v. à l'attention de Manon au 603 Principale, Granby, J2G 2X9 ou remplir une demande d'emploi directement à la boutique.

PETIT GARÇON de 5 ans recherche gardienne fiable, 4 à 5 soirs/sem à St-Alphonse. Devra se véhiculer. Tél: 378-5395 jour ou 372-5717 après 17h.

PRÉPOSÉE demandée de midi à 15 h. Se présenter à la Résidence Bouthiette au 150 94 St-Charles Sud, Granby

RECHERCHE ASSISTANTE aux opérations d'une compagnie d'exportation dans la région de Granby. Exigences: Parfaitement bilingue, disponible du lundi au vendredi. Écrire à: Casier 5256, La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

RECHERCHE DAME pour transport scolaire. Une semaine sur deux. De St-Alphonse au Canton de Shefford. Inf. 372-3189

REPRÉSENTANT(E) demandé(e) avec salaire intéressant + bonus. Aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Bienvenus aux 40 ans et +. Formation complète. Info: 777-7779

RESTAURANT DEMANDE EMPLOYÉ un cuisinier pour déjeuner. Inf. 469-5752 demandez Georges.

SERVEUR(SE) ET AIDE-CUISINIER(ÈRE) demandé(e)s pour salle à manger, avec expérience. 469-3646 demandez Gérard

SERVEUR(SE)
Hôtel le Castel
Service de salle à manger et de bar
Horaire de soir
Expérience requise
Bilingue un atout
Nombreux avantages sociaux
Vous présentez au 901 rue Principale
Granby (Québec)

**302 TRAVAIL
DEMANDE**

DAME FERAIT MÉNAGE dans maison privée et prendrait soin de personne âgée ou malade. Inf. 372-5330 laissez message.

323 COURS

AAA- APPRENDRE L'ANGLAIS école de langue anglaise M.L.R. Cours reconnus et efficaces, privée ou petit groupe. Atmosphère détendue et agréable et évaluation. Inscription: adulte 40\$; enfant primaire 20\$. Aussi cours intensifs pour primaire, de 5 à 11 ans, du 10 au 21 août. Info: 378-8387

324 SANTÉ

VOUS AVEZ DÉCIDÉ DE PERDRE DU POIDS! Vous avez décidé de changer de carrière. Nous avons la solution garantie. Estelle Côté 375-2380, Suzanne Breton 375-3639, Claudette Chouinard 378-9328

**343 SERVICES
DIVERS**

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE
D. Choinière et Fils, ent. peinture. Peinture, joints, stucco, résidentiel, commercial, industriel. Service de décorateur. Travail soigné. 360-0610

JOINTS ET PEINTURE, de toutes sortes. Estimation gratuite. Inf. Bernard: 1-514-372-3835 Granby

PÊCHE À LA TRUITE canne et appâts fournis. Au 305 route 137, Ste-Cécile Milton. 378-2811

DUMOULIN
ÉLECTRONIQUE-INFORMATIQUE
une entreprise dans la vente au détail est à la recherche d'un(e):
**TECHNICIEN(NE)
EN INFORMATIQUE
À TEMPS PLEIN**
pour sa succursale de Granby

- Bonne expérience et des connaissances approfondies dans le domaine de l'informatique.
- Salaire très compétitif

Faites parvenir votre curriculum vitae à:
DUMOULIN
ÉLECTRONIQUE • INFORMATIQUE
633, Dufferin, Granby (Qc) J2G 8C9

Dumoulin
PROPRIÉTAIRE À GRANBY: MEUBLES GÉMO INC. 415185

FISSURES D.S.J.

Fissures de fondation mineures et majeures, installation de membrane soudée au béton, travail exécuté int. et ext.
PETITS PRIX - GROSSE GARANTIE
 Garantie 10 à 15 ans. Estimation gratuite
 379-2173 - Ext.: 1-877-77BÉTON


LE RELAXARIUM
 Air climatisé
 Spécial: Sablage corporel.

MASSAGE
 758 ST-JACQUES. 360-5042


MASSAGE
 Mme Labbé, 777-4370

HOROSCOPE


BÉLIER

 du 21 mars au 20 avril
 Ne tergiversez pas, vous éviterez ainsi bien des malentendus; dites plutôt votre façon de penser. Ne lâchez pas la proie pour l'ombre et sachez une fois pour toute ce que vous voulez.


CANCER

 du 22 juin au 22 juillet
 Vous avez des responsabilités à assumer; montrez-vous énergique quand il le faut. Confiez-vous ou vertement; n'ayez pas peur de vous libérer; vous trouverez la compréhension que vous recherchez.


BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.
 L'autre sexe a une main de velours. Agitation extraordinaire auprès de vous. Vous vous alarmez pour des bagatelles. Une chose vous retient plus que les autres. Vous envisagez une belle possibilité. Jouez avec votre finesse.


CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.
 N'entreprenez pas trop de choses à la fois; réglez d'abord définitivement les questions en instance. Votre vie privée deviendra plus sereine si vous montrez plus tolérant et conciliant.


TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai
 N'attachez pas trop d'importance aux conflits d'opinions. Vous inspirez facilement la confiance et vous pouvez faire beaucoup de bien autour de vous. N'abusez pas de votre prestige.


LION

 du 23 juillet au 23 août
 Sachez oser et prendre des initiatives "la chance sourit aux audacieux"; n'hésitez pas. Excellente journée à condition d'éviter les discussions et les querelles.

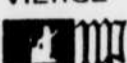
SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.
 Le passé ne meurt pas. Une affaire se complique. Vous avez de puissantes relations. Un désappointement se transforme en joie. On parle de voyage. Vous êtes sur une pente glissante. On n'aime pas votre caractère impétueux.


VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.
 Des complications imprévues risquent d'intervenir dans votre vie professionnelle; soyez très objectif. Vous trouverez une entente parfaite si vous modérez vos exigences et si vous faites taire votre jalousie.

VIERGE

 du 24 août au 22 sept.

GÉMEAUX


 du 21 mai au 21 juin
 Une ligne vous est tracée. Une personne se rappelle à votre souvenir. L'autre sexe a des remarques futiles. Évitez l'indifférence. Vous recevez un choc inattendu. On vous ouvre une porte. Vous ne pouvez vous décider à agir.

Contrôlez vos dépenses de façon sérieuse si vous ne voulez pas avoir des surprises désagréables. Maîtrisez les mouvements d'humour que vous pourriez avoir; pensez aux autres qui vous supportent.

SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.
 Ce n'est pas le moment pour vous de faire des "folies"; n'oubliez pas vos échéances. Même si les invitations ne tentent pas; acceptez-les quand même et réagissez contre la mélancolie.

POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars
 Saisissez toutes les occasions qui se présenteront à vous pour améliorer votre situation. Montrez-vous moins autoritaire, et vous rencontrerez beaucoup de sympathie autour de vous.

CENTRE DE RÉPARATION
 Résidentiel et commercial

RÉPARATION DE TOUTES MARQUES

Black'n Decker
 Makita
 DeWalt
 Etc.

Petits appareils électrique
SERVICE RAPIDE
 et PROFESSIONNEL

ESTIMATION GRATUITE

17-1, rue St-Charles Nord, Granby
 Même local que Vélo Monde
 (Face à Tim Horton)
360-5017 408783

LES SABLAGES GAZAILLE
 Sablage de planchers de bois franc

- Cristal
- Satin
- Teinture fini époxy ou latex

SPÉCIAL D'ÉTÉ 1\$ / pl. ca.

Planches remises à neuf
 Garantie écrite 5 ans

360-6801
375-3858

Les Entretien

- Entretien commercial, industriel et résidentiel
- Plafonds suspendus
- Grand ménage
- Nettoyage de tapis
- Nettoyage de bâtiments extérieurs
- Nettoyage hebdomadaire résidentiel

ESTIMATION GRATUITE

François Senécat, prop.
 Louise Benoit, prop.

480 Foch, Granby 777-2431 Pagette: 360-7500

MOT MYSTÈRE

8 LETTRES — LE MOT CLÉ: CUTANÉ NO 2780

- | | | | | |
|----------|------------|----------|---------|-----------|
| acné | dartre | hâve | pale | séton |
| ampoule | derme | | papule | squame |
| | | ictère | peau | suçon |
| blafard | eczéma | | peler | |
| blême | envies | lèpre | pian | tanne |
| bleu | érésipèle | livide | plaie | |
| | éruption | lucite | pore | urticaire |
| chair | | lupus | prurit | |
| charnu | fin | | purpura | varicelle |
| cloque | champignon | mélanome | | |
| cor | | | raphé | zona |
| crête | gale | naevus | rash | |
| crevasse | | noir | ride | |
| cuir | hâlé | | rougir | |

Solution du problème précédent: princier

P	S	C	G	E	U	R	L	S	S	E	I	V	N	E
T	I	U	I	A	I	A	R	E	Q	U	N	I	F	A
E	U	A	P	O	L	E	M	I	P	U	G	I	C	B
R	L	E	N	U	V	E	E	E	G	R	A	N	E	L
P	I	A	L	A	L	S	U	E	Z	U	E	M	O	A
R	V	U	H	B	S	N	D	S	U	C	O	N	E	F
U	I	C	C	A	R	I	E	E	E	N	E	R	V	A
R	D	A	V	A	R	L	R	E	A	T	O	N	A	R
T	E	E	H	U	U	E	M	L	P	C	O	N	R	D
I	R	C	T	C	S	S	E	U	L	I	O	N	I	A
C	C	A	I	I	U	M	R	O	T	Z	P	H	C	R
A	R	T	P	V	R	P	Q	P	U	A	S	A	E	T
I	E	E	E	H	U	U	M	O	A	N	L	L	R	
R	L	A	T	R	E	R	R	A	R	R	E	N	L	E
E	N	L	A	E	E	L	U	P	A	P	E	P	E	E

MOTS CROISÉS

NO 370

LILIANE CHRÉTIEU

HORIZONTALLEMENT

- 1 - Machinerai.
- 2 - Suggestif - Radon.
- 3 - Surplombe - Attachait.
- 4 - Erbium - Espace nu compris entre les sourcils.
- 5 - Tableau - Riv. d'Alsace.
- 6 - V. d'Italie (Ombrie) - Et le reste - Art. esp.
- 7 - Qui ne sont pas écoutées.
- 8 - Siéglions - Nourrain.
- 9 - Consonnes jumelles - Petit agneau.
- 10 - Pièce métallique faisant contact (électr.) - Plante malodorante - Été capable de.
- 11 - Baraques de chantier servant de bureaux - Lapide.
- 12 - Sauvages - Fils d'Adam.

VERTICALEMENT

- 1 - Écart de la comm. de Martigues - Qui est à toi - Gadolinium.
- 2 - Échouent - Empeste.
- 3 - Substantif - Esgourdes.
- 4 - Adv. de lieu - Terne (fig.).
- 5 - Petit renflement situé sur le trajet de certains nerfs et vaisseaux lymphatiques - Feu.
- 6 - Singe - Utilisa - Consonnes jumelles.

- 7 - Éclos - Conjonction - Molasse.
- 8 - Galipette - Dêvétus.
- 9 - Lac américain - Touffe de tiges sortant du même tronc.
- 10 - Gendre de Mahomet - Monnaie du Pérou - Terbium.
- 11 - Tégument charnu entourant la graine de certaines plantes - Rassasiée.
- 12 - Qui appartient à l'activité de l'esprit.

SOLUTION DU PROBLEME 369

1	I	N	F	E	R	I	E	U	R	T	B			
2	M	E	R	D	E	T	R	O	T	L				
3	B	R	U	I	T	S		C	R	E	A			
4	R	O	I	T	E	L	E	T		A	N	S		
5	O	L	T		N	O	D	O	S	I	T	E		
6	G	I		O	T	O	M	I		N	A			
7	L		T	R	I	P	O	L	I		I	D		
8	I	G	U	E	S		N	I	V	A	L	E		
9	O		R	E	S	I	D	E		I	L	L		
10	S	B	A	S		R	A	M	A	I				
11	P	O	I	G	N	E	E		L	A	I	E		
12	A	N	N	O	T	O	N	S		I	T	E		

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

343 SERVICES DIVERS

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non; ferraille, machinerie. Alions chercher gratuitement, Granby & environs. 7 jrs/sem. 539-4730, 777-6638

VOTRE ATTENTION S.V.P.

Le plateau de travail de l'APAMM est devenu "Le Tremplin", projet pilote du Réseau National pour la Santé Mentale (RNSM). Le tremplin est en voie de devenir une co-opérative de travailleur(euse)s qui ont ou qui ont eu des problèmes de santé mentale. Vous voulez vous joindre au groupe? Vous voulez en savoir plus long? Appelez au 375-9490, le jeudi 6 août prochain entre 10 h et 16 h

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

L153893



Tél.: 378-0911

SERVICE DE NETTOYAGE TAPIS MÉDIC enr.

Toujours au même bas prix : Nettoyage d'intérieur d'auto

Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée

Service d'entretien

28 Mirabel, Granby J2H 2G9

343-C-408975

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU FISSURES CHAMP D'ÉPURATION SPÉCIALITÉS

Garantie 6 à 15 ans transférable

Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de «footing» au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplacements «sump pompe» par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, éliminons problèmes de champs d'épuration, fosses septiques, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparation de fosse à purin et solage de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7 G. PERRON ENTREPRISE

Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ

378-4426

343-C-415071

361 BICYCLETTES A VENDRE

VÉLO DE FILLE coût 150\$, prix demandé 75\$. Inf. 776-1715

365 MOTOCYCLETTES

KAWASAKI VULCAN 1993, 1,500cc, 18,000km. Inf. 378-9605

368 CAMIONS

CHEVROLET SILVERADO king cab, 95, vert forêt, 4x4, 6.5 l, turbo diesel, 5 vit., tout équipé, 56,000 km, bal. de garantie (160,000km), 4 pneus neufs, très propre, 26,500\$ nég. 375-2648 Olivier.

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION



Guy Couture

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

Service rapide à domicile 378-7222

345-C-408974

370 AUTOS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. 776-3839. AUSSI aucun crédit refusé, finançons auto de 1,000\$ à 5,000\$ à versement. Inf.: 776-3839

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.

1141 DUFFERIN, GRANBY

777-3553

- 1994 GRAND PRIX SE, 4 pte. V6 3.1
- 1993 HONDA Accord LX, 4 p. aut. bijou.
- 1992 MERCURY SABLE, bien équipée
- 1992 PONTIAC Sunbird, 4 p. aut.
- 1992 FORD Aerostar XL, 7 pass., équipé
- 1991 MAZDA MPV 7 pass. bien équip.
- 1991 DODGE Colt, 2 p. 5 vit.
- 1991 CHEV. CORSICA, 4 p. aut., V6, 3.1
- 1991 VOLKS Passat, sw, aut. t. équ.
- 1991 FORD Tempo, 4 p., aut.
- 1991 CHEV. Cavalier Z24, V6, aut.
- 1991 Plym. Voyager V6, 3.3, 7 p. longue
- 1990 CHEV. Lumina, 4 ptes, V6
- 1990 CHEV. CAVALIER, famil. V6 3.1
- 1990 HYUNDAI Excel, 3 ptes, bas millage
- 1990 FORD Taurus, famil. bien équipée.
- 1990 SUZUKI Swift, 4 p., 5 vit.
- 1990 CHEV. SPRINT, décapotable, 5 vit.
- 1989 FORD Probe, 4 cyl., 5 vit.
- 1989 BMW 325i, 4 ptes, 5 vit., bijou
- 1988 MERCURY TOPAZ, 4 ptes, aut.
- 1987 Van GMC Curtis V8 6 pass. toit surél.
- 1987 P-UP Jeep Commanche 4 cyl. 5 vit.
- 1987 PICK-UP S-10, 4 cyl., 5 vit.

Plusieurs véhicules à moins de 1,500\$

CARROSSERIE PEINTURE COMPLETE 5995

Réparons accidentées, tolages, planchers, etc. Estimation gratuite à domicile. Inf. 372-3333, paget: 777-5107

CHEVROLET CAVALIER 1987, autom. Prix moins de 1,000\$. Inf. 539-2602

CORSICA88, 4 ptes, V6, 2.8 l., tout équipé, 4 pneus neufs, mise au point à jour, un vrai bijou, 83,000 km, gris souris, 3,950\$ ferme. Tél: 372-1289.

HONDA CIVIC DX 1991, 122,000km, 4 portes, 5 vit., super propre, 5,700\$. Inf. 375-4658 ou 776-5959 demandez Diane.

JEEP SUZUKI SAMURAI décapotable, 1986, propre, 1,075\$ ferme. Tél: 776-7581 ou 776-8294 demander Richard.

JETTA 88 aut., a/c, 4 ptes, grise, très propre, 141,000 km, 3,250\$. Tél: 469-1266 après 18h.

LES AUTOS DENIS BORDUAS

2555 RUE PRINCIPALE ST-PAUL D'ABBOTSFORD TEL: 379-9357

CHRYSLER DYNASTY 91 bleu, 3.3 l. tout équipé, 3,500\$

NISSAN SENTRA 92, rouge cerise, aut. "over drive", régulateur de vit., miroirs élect., a/c, 5,500\$

MAZDA MX3 92, rouge, V6, 24 valves, 5 vit., tout équipé, 7,300\$

PLYMOUTH VOYAGER 92, blanche, V6, 3l. aut., verrouillage de ptes élect., régulateur de vit., miroirs élect., volant inclinable, 7 passagers, 8,300\$.

LOCATION D'AUTO: 19.95\$/JOUR.

Louons auto à la journée ou à la semaine. Prix spécial pour 1 semaine. 776-3839

MAZDA MX6 Mystère 1993, cuir, CD, tout équipée, édition spécial, toit ouvrant, 145,000 km, 12,500\$. Daniel 293-8118

NISSAN 240 SX SI 1995, tout équipée, toit ouvrant, 16 valves, automatique, bas millage, le tout A1. 378-6516

THUNDERBIRD 1985, moteur 5.0, 196,000km, prix 1,000\$ nég. Inf. 378-1268

1996 CHRYSLER CIRRUS, LXI, 4 portes, V6, autom. tout équipée, comme neuve, location 321\$/mois avec tx. Automobile Drolet, 378-5499

370 AUTOS

***** GERARD DELAGE AUTO 505 DUFFERIN, GRANBY (514) 776-3858 OUVERT TOUS LES SAMEDIS

TOUS CES VÉHICULES PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE 1 AN / 20,000KM OU 2 ANS / 40,000KM.

MOTONEIGE

96 PENTHER

VAN

- 97 Van Plymouth Voyager, tout équipé.
- 93 JEEP, Grand Cherokee, 4x4, t. équipé.
- MAZDA MPV, 7 pass., V6, aut. 2 airs.
- 80 Chev. C20, aut. King Cab, grosse boîte.

AUTOMOBILES

- 97 Ford Escort LX wagon a/c, aut., 4 p.
- 96 Cavalier, aut. 4 ptes.
- 96 Volks Jetta, diesel, man. 5 vit., t-équipé
- 96 Chrysler Sebring JXI, 6 cyl., 2 p., décapotable, int. cuir, CD, t. équipée
- 95 Geo metro, 5 vit. 2 ptes.
- 95 Cavalier, aut. 4 p. noire.
- 93 Ford Probe, 2 ptes.
- 93 Geo Metro, man. 5 vit. 4 ptes.
- 93 Hyundai Scoupe, 5 vit. équipée.
- 91 Volks Passat, aut., 4 ptes, équipé.
- 91 Grand-Am aut. 4p. t-équip. comme neuf
- 90 Ford Taurus wagon, 4 ptes, t-équipé.
- 90 Cavalier, 4 ptes, autom. air clim.
- 89 Chevrolet Cavalier, 5 vit., 2 ptes.
- 89 Volks Golf, 5 vit., 4 portes
- 89 Cadillac De Ville, aut. 4 p. t-équip.
- 89 Pontiac Firefly, 5 vit. bas millage.
- 88 Ford Escort EXP, 2 ptes, 5 vit.
- 88 Jetta, 4 ptes, aut.
- 88 Pontiac Sunbird, 5 vit. 2 p.
- 87 Buick Le Sabre LTD, aut., 4 ptes, t-équi.
- 87 Ford Mustang GT, 5L, 5 vit. Vrai bijou!
- 76 Buick Le Sabre, aut.

ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES EN BONNE CONDITION À 1,400\$ ET MOINS

Bienvenue à tous! Pour vous servir: Christine et Gérard. C'EST LA PLACE!

JEAN VERRIER AUTO 564 DUFFERIN, GRANBY

375-3633

Taux d'intérêt à partir de

4,8 %

sur véhicules 93 et plus

- 1996 Cavalier Z22, 2 p. aut. air, 52,000km
- 1995 Firefly, 3 p., aut., 76,000 km
- 1995 Windstar GL, tout équipée, 84,000 km, 14,900\$
- 1995 Intrepid, vert forêt, moteur 3.5L, 64,000 km
- 1995 Chev. Lumina LS, tout équipée, 44,000 km
- 1995 Lada Samara, 3p. 5 vit., 50,000 km
- 1994 Sunbird Le, 2 p. 5 vit., 70,000 km, rouge
- 1994 Ford Taurus LS, familiale, 82,000 km
- 1994 Plymouth Voyager LX, tout équipé, 3.3 l.
- 1994 PONTIAC Transport SE, 7 pass. entièrement équipé, 89,000km.
- 1993 Dodge Spirit, 4 p., air, 109,000 km
- 1993 Geo Storm, aut., 88,000 km
- 1993 Civic DX, 3 p., aut., 93,000 km
- 1993 Ford Aerostar XL, 7 pass., air
- 1993 Excel CXL, 3 p., aut.
- 1993 Mazda MX3, 5 vit., noire, 115 km km
- 1992 SATURN, 4 p. SL, aut. 6,350\$.
- 1992 SATURN SL2, 4 p. 5 vit. 5,900\$.
- 1992 Grand Prix LE, 4 p., V6, tout équipé, 100,000 km
- 1992 Jetta, 4 p., aut., air, 102,000 km
- 1991 Ford F350, 4 p., roues doubles, tout équipé, moteur 460, 131,000 km
- 1991 Buick Century LTD, tout équipée, 123,000 km
- 1991 Sidekick JX, 5 vit., blanc, 2 toits, 94,000 km
- 1991 Mercury Sable, 4 p., tout équipé, 123,000 km
- 1990 Ford F150, V8, aut., 110,000 km
- 1990 Jetta diesel, 4 ptes, 5 vit., très belle
- 1990 Toyota Corolla DX 4 ptes, aut., 114,000 km, 1 seul propriétaire.
- 1990 Grand Am LE, 4 p., 121,000 km
- 1990 Buick Le Sabre LTD, bleue, 134 km
- 1989 Cadillac Fleetwood, très beau, 129,000 km
- 1988 PONTIAC Grand Prix, 2 p. blanc, 160,000km.
- 1988 Nissan Pulsar, 5 vit., rouge, 119,000 km, 3,900\$
- 1987 Buick Le Sabre LTD, très beau, 2,900\$
- 1987 Dodge Shadow, 4 p., aut., 131,000 km, 1,850\$

OUVERT LE SAMEDI DE 10 H À 16 H

FINANCEMENT OU LOCATION

à partir de

48 % / 60 mois



1992 ACURA VIGOR LS 124 000 km, t. équipée, automatique, climatiseur, aussi un 2e en inventaire



1993 JEEP YJ blanc, 5 vitesses, 93 000 km, + 2 toits, impeccable



1995 ACURA INTEGRA RS noire, 5 vitesses, groupe électrique, seulement 62 000 km, balance de garantie ACURA



1996 ACURA TL 2.5 blanche, automatique, groupe électrique, climatiseur, CD, seulement 44 000 km, véhicule comme neuf.

3 EN INVENTAIRE ET ENCORE PLUS

1990 PONTIAC FIREFLY LE décapotable, rouge, 5 vitesses, bas millage

1996 MAZDA 626 LX automatique, climatiseur, groupe électrique, 55 000 km, balance de garantie MAZDA

1997 ACURA EL 1.6 32 800 km, automatique, système d'alarme, climatiseur, groupe électrique, balance de garantie ACURA

1994 ACURA INTEGRA RS 58 000 km, 5 vitesses, groupe électrique, 4 p., balance de garantie ACURA. A OUI LA CHANCE?

1995 VOLKS JETTA noire, turbo diesel, 78 000 km, toit ouvrant T, système d'alarme, voiture économique

1994 ACURA INTEGRA RS blanche, 5 vitesses, groupe électrique, 4 pneus neufs SPECIAL

GARANTIE ACURA DISPONIBLE

* jusqu'à 10 000 \$: 4,8 %
10 000 à 20 000 \$: 5,8 %
20 000 à 30 000 \$: 6,8 %

Elegance ACURA

1325 Principale Granby 378-4969

L155383

LOI SUR LA FAILLITE AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE Dans l'affaire de la faillite de: PATIO REMISES CONCEPT INC. 350 rue St-André ouest Granby, QC J2G 9J2

AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 30 juillet 1998 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 18 août 1998 à 10:00 h de l'avant-midi au BUREAU DU SYNDIC au 317 rue Racine à Granby, QC J2G 3B6. DATE DE GRANBY, ce 31 juillet 1998 JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC. et Normand J. Turcotte CGA Syndic licencié Bureau de JOLIN TURCOTTE & ASSOCIÉS INC. Syndics licenciés 317 rue Racine C.P. 216 Granby, QC J2G 8E4 tél: (514) 375-3701 410C415183

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

L.G.

PROVINCE DE QUÉBEC MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE ROUVILLE

AVIS PUBLIC ADOPTION DE MESURES DE CONTRÔLE INTERIMAIRES

Aux contribuables des municipalités du territoire de la Municipalité régionale de comté (MRC) de Rouville, soient les municipalités d'Ange-Gardien, Notre-Dame-de-Bon-Secours, Marieville, Richelieu, Rougemont, Saint-Césaire, paroisse, Saint-Césaire, ville, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Mathias-sur-Richelieu, Saint-Michel-de-Rougemont, Saint-Paul-d'Abbotsford, Sainte-Angèle-de-Monnoir et Sainte-Marie-de-Monnoir. AVIS est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la MRC de Rouville, que: lors de la session ordinaire ajournée du conseil de la MRC de Rouville tenue le mercredi 29 juillet 1998 à 20 h 00, au 500, rue Desjardins à Marieville, le conseil a adopté une résolution à l'effet d'instaurer à partir du 29 juillet 1998, sur l'ensemble du territoire de la MRC de Rouville, un contrôle intermédiaire interdisant toutes nouvelles utilisations du sol et toutes nouvelles constructions destinées à l'entreposage, au compostage, au traitement et à l'élimination des matières résiduelles, à l'exception des matières résiduelles originant uniquement des activités agricoles. Cette résolution prend effet à compter de la date de son adoption. DONNÉ à Marieville ce trente-et-unième jour de juillet mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit.

Rosaire Marcil, secrétaire-trésorier de la Municipalité régionale de comté de Rouville 410C415186

FAITS D'HIER

1997 — Un Boeing 747 coréen s'écrase à Guam, tuant 226 personnes.

1987 — Le constructeur Chrysler rachète American Motors, devenue filiale du groupe français Renault.

1973 — A l'aérogare d'Athènes, deux terroristes palestiniens attaquent à la grenade et à la mitrailleuse, tuant trois personnes et en blessant 55.

1963 — Les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et l'Union soviétique signent un traité interdisant les tests de bombes atomiques, sauf souterrains.

1962 — A Howick, dans le Natal, arrestation de Nelson Mandela qui recevra sa première sentence de prison, pour sédition contre le régime d'Afrique du Sud.

1960 — Indépendance de la Haute-Volta, devenue depuis le Burkina.

1949 — Un tremblement de terre fait plus de 6000 morts, en Equateur.

1940 — L'Allemagne nazie dénonce l'accord de Munich, signé en 1938.

1915 — Evacuée par les Russes, Varsovie est occupée par les Allemands.

1914 — A l'intersection de la 105e rue et d'Euclid Avenue, à Cleveland, installation des premiers feux de circulation électriques.

1884 — Dans l'île Bedloe, à New York, pose de la pierre angulaire de la statue de la Liberté, que le Français Auguste Bartholdi complètera en 1886.

Avis de demande de dissolution Gestion A.Y. Gilbert inc.

AVIS est par les présentes donné que GESTION A.Y. GILBERT INC. demandera à l'inspecteur général des Institutions financières la permission de se dissoudre conformément aux dispositions de la Loi sur les compagnies.
St-Césaire, le 27 juillet 1998
Bruno Chabot, notaire
410-C415182

REMERCIEMENTS

La famille de Gérald Beaugard, sa marraine Glenna Cloutier, sa conjointe Louise Proulx et la famille Proulx désirent remercier toutes les personnes qui les ont soutenus dans leur peine lors du décès de



M. Gérald Beaugard
survenu le 16 mai 1998

Nos salutations à ses compagnon(ne)s de travail et de loisirs. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C415189

COMMERÇANTS DE LA RÉGION!



Avez-vous parfois l'impression de vous en remettre au hasard pour la distribution de vos circulaires?



CONFIEZ-LA
À
LA VOIX DE L'EST
ET AU PLUS

DEUX RÉSEAUX

- FIABLES
- EFFICACES
- ÉCONOMIQUES
- et couvrant plus de 50 MUNICIPALITÉS DE LA RÉGION

Notre équipe de distribution vous assure une livraison de qualité et un suivi des plus rigoureux en vous offrant une distribution par secteurs géographiques (quartiers, villes, etc.) selon la clientèle que vous désirez rejoindre. Nous nous ferons un plaisir et un devoir de bien vous conseiller sur vos investissements afin de vous donner le maximum d'impact publicitaire.

LA VOIX DE L'EST ET LE PLUS
... PARCE QUE VOTRE RÉUSSITE
N'EST PAS LE FRUIT DU HASARD!

Communiquez avec votre représentant au

375-4555

Plus
La Voix de l'Est

Météo

La Voix de l'Est



Aujourd'hui

26/12

Passages nuageux.
Probabilité de précipitations: 10%.

Demain

27
max

11
min

Vendredi

27
max

12
min

Samedi

28
max

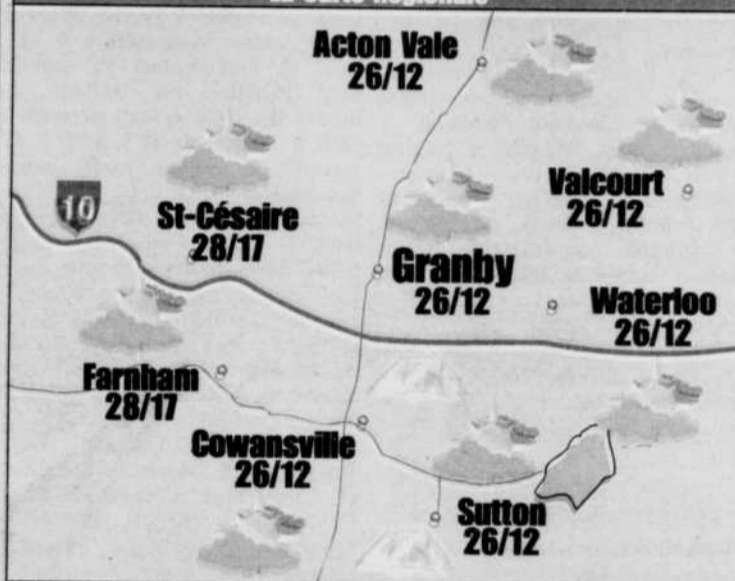
12
min

Dimanche

26
max

13
min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Sol	26/12
Bas St-Laurent	Sol	24/11
Bois-Franc	Sol	26/12
Côte Nord	Sol	24/10
Gaspésie	Sol	25/10
Lac St-Jean	Sol	24/13
Mauricie	Sol	26/15
Montréal	Sol	27/17
Outaouais	Sol	27/16
Québec	Sol	26/13
Saguenay	Sol	25/12
Sherbrooke	Sol	26/12

Au soleil

Acapulco	Sol	34/24
Bermudes	Sol	32/28
Cancun	Sol	35/23
Fort Lauderdale	Ora	33/24
Mexico	Ave	24/12
Montego Bay	Ave	34/25
Orlando	Ora	33/23
Varadero	Ave	30/25

Le vent

5Km/h
du nord



Phases de la lune



Soleil



Almanach local

Température Max Normale	24.1°
Température Min Normale	14.5°
Max Record	1955 32.8°
Min Record	1951 6.7°
Précipitations hier:	0 mm

LIQUIDATION DE SUNFIRE 98



Aucune offre raisonnable refusée

BERNARD
PONTIAC BUICK

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION
(Angle Rivière voisin du McDonald's)

120, rue Bell
Cowansville
266-3000

LA VOIX DE L'EST — mercredi 5 août 1998

21

DÉCÈS



LANDES
Johann
Fondateur de
LANDES Inc.

Nous nous souviendrons avec amour et reconnaissance de Johann Landes, notre chef senior, époux, père, beau-père, grand-père, beau-frère et oncle qui nous a quitté le 30 juillet 1998, à l'âge de 79 ans, après une vie pleine remplie d'accomplissements.

Il a fondé la société en 1949 et avec ses connaissances techniques et son inépuisable engagement il en a fait ce qu'elle est aujourd'hui.

Nous ne regretterons pas seulement notre chef senior mais aussi un véritable ami.

Leonore Landes; Lola Landes et Claude Forcier, Alexander, Anthony et Laurence; Wolfram et Cheron Landes, Marcus et Sandra; Ekkehart et Sylvie Landes, Christopher et Clairine; Dagmar et Udo Scherff, Daniela et Myriam; Dr. Johann Landes; Mechthild, Manfred Strobi et Klaus; Gertraud, Werner Engelhart, Achim et Ganesch; Heike Landes.

Tous les autres parents et amis ainsi que les employés de la société Landes Canada Inc. (4-5)



SIROIS
ST-JEAN
Madame
Hermance

Au Centre d'Accueil de Cowansville, le dimanche 2 août 1998, est décédée Mme Hermance Sirois, à l'âge de 98 ans, épouse de feu M. Louis St-Jean, de Cowansville.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Feu Aurore (René) de Trois-Pistoles; Augustin (Rosette) de Trois-Pistoles; Feu Armand (Laurette) de Cowansville; Thomas (Gisèle) de Adamsville; Cécile (Ghislain) de Cowansville; Feu Madeleine (Marcel) de Mont-Roland; Feu Léonard; Feu Pierrette (feu Amédé); Gérard (Gisèle) de St-Hubert; André (Jeanine) de Ste-Julie.

Elle laisse également ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants ainsi que de nombreux parents et amis.

Mme Sirois repose au:

Funérarium Denis Meunier inc.
402, rue Rivière, Cowansville
Tél. 266-6061 fax: 266-6057

Visites mardi 4 août de 19h à 22h. Funérailles le mercredi 5 août à 14 heures, en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus de Cowansville, suivies de l'inhumation au cimetière Ste-Thérèse de Cowansville.

Ouverture: mercredi journée des funérailles à compter de midi.

22 (5)



ROY
Madame
Françoise

Au Centre Universitaire de Santé de l'Estrie de Sherbrooke, le 1er août 1998, à l'âge de 79 ans est décédée Mme Françoise Roy, née Mercure, épouse de M. Albert Roy, demeurant à la Résidence Le Riverain, 34 rue Principale, Granby. **Les funérailles auront lieu le jeudi 6 août. Le convoi funèbre partira des salons de la**

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée.
170, rue Dufferin à Granby
Tél: 372-4498 téléc: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr. Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visite seront mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles, à 9 h. S.V.P. compensez l'envoi de fleurs par des dons à S.O.S. Dépannage. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

Outre son époux Albert, la défunte laisse dans le deuil sa soeur: Rita (Jean-Paul Boisvert) de Magog; sa demi-soeur, Francine Tétreault (Gilles Larose) de Laval. Ses belles-soeurs: Cécile et Georgette Roy; Cécile Germain (Gérard Roy) tous de Montréal. Ses neveux et nièces: Lucie Boisvert de Magog; Hélène Roy (Roger Rheault) de Montréal; Nathalie et Stéphanie Larose de Laval; Jean-François Boisvert de Montréal. Ses cousins et cousines: Jacqueline Mercure; Pauline Mercure (Albert Desautels) tous de Granby; Noëlette Vigneault de Montréal. Sa filleule, France Desautels. Une amie dévouée et fidèle, Monie Lamothe. Ainsi que plusieurs ami(e)s.

La vie de Françoise Roy a été marquée par son engagement, avec plusieurs amies, à de multiples oeuvres et activités sociales et religieuses. Elle a favorisé le début du mouvement Femmes de Carrière; elle fut parmi les fondatrices des dames auxiliaires de l'hôpital St-Joseph de Granby elle a présidé à la Fondation du mouvement des Handicapés de la région. La communauté religieuse de la paroisse St-Joseph a bénéficié de son dévouement à titre de marguillière, d'organisatrice de tombolas paroissiales et d'initiatrice du mouvement Communication liturgique.

(04-05-06)



DUBÉ
M. Robert

Le 3 août 1998, suite à un long combat contre le cancer, est décédé à l'âge de 49 ans, M. Robert Dubé, époux bien-aimé de Gloria Leggett, demeurant à Granby.

Père chéri de Charles-Antoine et Justine.

Il laisse également dans le deuil ses soeurs et frères: Jacqueline (Gilles Lauzon); Richard (Suzanne Mathieu); Claire (Robert Koch) et Michel (Manon Roberge).

Ses beaux-parents: Joseph H. et Marthe Leggett.

Ses belles-soeurs et beaux-frères: Shirley (Louis Bachand); Lorraine (Michel Caya); Susan (Daniel Robert); Danielle (Réjean Tremblay); Pauline.

Son filleul David St-Laurent.

Ainsi que plusieurs neveux, nièces.

Les funérailles auront lieu jeudi le 6 août 1998, à 14 heures, en l'église Ste-Famille.

La famille recevra les condoléances, à compter de midi au:

Complexe Funéraire
Le Sieur

60, boul. Pie IX, Granby
Tél. 777-1414, fax: 777-0999

La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur et ses cendres seront déposées au Columbarium Le Sieur.

S.V.P. compensez l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation de l'Hôpital Notre-Dame de Montréal ou à la Société Canadienne du Cancer.

"Robert, où que tu sois, veille sur ta femme, tes enfants et nous tous qui t'aimons. Tu seras dans nos coeurs à jamais".

(5-6)



LUSSIER
Mlle Cécile

A Granby, le 3 août 1998, à l'âge de 83 ans, est décédée Mlle Cécile Lussier, fille de feu Hormidas Lussier et de feu Aurélie Racine, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le jeudi 6 août. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498, Téléc: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 15 heures, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial de St-Paul d'Abbotsford.

A NOTER QUE les heures de visites seront mercredi soir de 19h à 21h. Ouverture des salons jeudi journée des funérailles à 13 heures.

Des dons à la Fondation du C.H. de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

La défunte laisse dans le deuil, sa soeur Gilberte (Richard Rivard) Granby.

Son frère Julien (Liliane Graveline) St-Paul d'Abbotsford.

Ses neveux et nièces: Serge Rivard (Pauline Lacasse) Granby; Francine Rivard (Michel Duchesne) St-Hubert; Manon Rivard (Luc Juteau) Joliette; Guylaine Rivard (Yvon Vachon) Bromont; Sylvain Rivard, Granby; Danielle Lussier, St-Hyacinthe; Jocelyne Lussier (Jean Jodoin), St-Simon; Stéphane Lussier, St-Paul d'Abbotsford.

Ses arrière-neveux et nièces, ses tantes Aline Racine et Léa Racine, ainsi que 2 grandes amies Diane Parent et Anne-Marie Nantais.

La famille tient à remercier le personnel de l'hôpital Notre-Dame et de Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à Mlle Cécile Lussier lors de son séjour parmi eux.

(5-6)



MERCURE
Normand
1950-1998

Accidentellement à Ste-Cécile de Milton, le 2 août 1998 à l'âge de 48 ans est décédé M. Normand Mercure, époux de Mme Louise Payeur. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants: David et Valérie (Christian Cyr). Son père M. Rodrigue Mercure (feu Adela Paquette), ses beaux-parents Mme Marthe Grenier-Payeur et M. Raoul Payeur. Ses frères et soeurs: Francyne (Marcel Grisé), Mario (Marcelle Rainville), Claire (Jean-Luc Ducharme) et Johanne (Ghislain Roy), ses beaux-frères et belles-soeurs: Gaëtan, France, René, Lucie, Marie-José, Suzanne, Yvan, leur conjoint(e). Plusieurs neveux et nièces, nombreux autres parents et amis. Il est exposé au

Salon Funéraire
Yvon Desnoyers & Fils
1521 rue St-Paul
St-Césaire

Les funérailles auront lieu le vendredi 7 août à 11 h en l'église de St-Césaire suivies de l'inhumation au cimetière de l'Ange-Gardien. Heures des visites: jeudi de 14 h à 17 h et 19 h à 22 h; vendredi dès 9 h 30.

5-6



HARNOIS
M. Léopold

A Granby le 3 août 1998, à l'âge de 75 ans est décédé M. Léopold Harnois, époux de Mme Carmelle Turcotte, demeurant au Riverain, 34 rue Principale, Granby. **Les funérailles auront lieu le mercredi 5 août. Le convoi funèbre partira des salons de la**

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin, Granby
372-4498 téléc: 372-2738

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 14 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

A NOTER que la famille sera présente au salon funéraire à compter de midi, mercredi journée des funérailles. Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Carmelle, ses enfants: Roger (Chantale Huot) de Granby; feu Ginette; Monique (Momo) de Granby. Sa petite-fille Jessica, ainsi que ses frères et soeurs: feu Raymond; feu Rolland (Hélène Marchand); Gérard (Claire Ferland), tous de Granby; Thérèse (Riolland Shank) de l'Avenir; Jeanne (feu Jean-Jacques Beaulac) de Waterloo; Rollande (Clément Pelletier); Marie-Paule (Marcel Lazure); Jean-Guy (Madeleine Grenier); Robert (Simonne Blanchard); Fernand (Betty), tous de Granby, ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis, et en particulier ceux du Riverain.

4-5

50 LA SOCIÉTÉ D'ARTHRITE

S.V.P., donnez généreusement

Ensemble, nous pouvons vaincre l'arthrite

1 800 321-1433

www.arthritis.ca

Ceci est un communiqué d'intérêt public.



60, boul. Pie IX

Tout sous un même toit au coeur de Granby

Chapelle inclus
Salle de réception inclus
Garderie inclus
Crémation inclus

Des services incomparables À PRIX COMPARABLES

pour que vos volontés soient respectées dans la dignité et l'économie au

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Le Sieur
777-1414

372-C408988

INCINÉRATION

L'unique four crématoire à Granby

Ouvert aux visiteurs (514) 777-1171

997 Des Colombes

Dans le respect de vos attentes... de famille à famille.

Bessette & Fils

372-C408986



**AUTOMOBILES
CENTRE-VILLE
GRANBY**

*Toujours le meilleur choix,
les meilleurs prix,
au meilleur taux!*

TAUX D'INTÉRÊT

à partir de

4,9%

8%*

sur les véhicules de 1993 à 1998

NOTRE TERRAIN A ÉTÉ AGRANDI ET NOS PRIX RÉDUITS



1992 JEEP CHEROKEE 4x4, 4 p., intérieur de cuir



97 CHRYSLER SEBRING LXI, t. équipée, toit ouvrant, cuir, 33 km



1994 HONDA ACCORD LX, aut., clim., 1 propriétaire, 69 000 km

13 500 \$



93 HONDA DEL-SOL, 5 vit., aileron, vitres électriques

10 400 \$



1991 SUZUKI SIDEKICK, 4 x 4, décapotable, 5 vit., s-direction

SPÉCIAL 4 900 \$



1995 TAURUS SHO, t. équipée, impeccable

**LISTÉ 17 500 \$
SPÉCIAL 14 200 \$**



1996 HONDA ACCORD EX, 4 p., aut., climatiseur, t. équipée



95 DODGE NEON HIGH-LINE, 4 p., 33 km, automatique



1996 MAZDA MX-3, aut., 4 cyl., 41 000 km

13 400 \$



96 DODGE CARAVAN, 6 cyl., 7 pass., clim., impeccable

14 800 \$



1994 TOYOTA 4-RUNNER SR-5, V6, aut., clim., «mags», 1 propriétaire, peinture d'origine

18 800 \$



1994 CHRYSLER TOWN & COUNTRY 3.8 L, 4 sièges capitaine, intérieur cuir

**LISTÉ 18 575 \$
SPÉCIAL 15 500 \$**



1993 NISSAN AXCESS fourgonnette, 5 passagers, 5 vit., 95 000 km



1995 CHEV. LUMINA APV, t. équipé, 7 pass., moteur 3,8 L

13 500 \$



90 CAVALIER 2 portes, automatique, climatiseur, seulement 48 000 km

5 300 \$

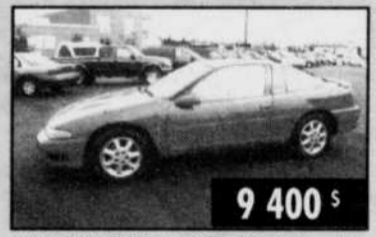


1990 TOYOTA 4 RUNNER, SR-5, 6 cyl., 5 vit., clim.

8 400 \$



1995 PONTIAC TRANS-SPORT SE, 7 pass., t. équipé, 3,8 L, «mags», etc.



1993 PLYMOUTH LASER RS, 5 vit., clim., «mags», aileron, peinture d'origine

9 400 \$



1992 CHRYSLER TOWN+COUNTRY, 7 passagers, cuir



1992 ACURA LEGEND LS, aut., t. équipée, avec toit ouvrant et intérieur de cuir. SPÉCIAL 2 000 \$ en bas du prix de liste.



2- 1994 VOLKS GOLF CL, 2 p., rouge, 5 vitesses ou automatique



1996 SUZUKI SIDEKICK JX, sport, 4 p., 5 vit., vitres électriques, seulement 37 km



1990 TOYOTA CAMRY, V6, édition 25e, toit ouvrant, 2 tons, «mags», 82 000 km

9 800 \$



1993 MAZDA CRONOS ES, V-6, clim., «mags», bal. de garantie Mazda, 1 seul propriétaire

10 900 \$



1992 MAZDA MX-3 GS, 6 cyl., 5 vit. ou automatique, toit ouvrant, «mags», etc.

9 500 \$



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Pierre Massicotte



Luc Racicot

* 4,8 % sur 36 mois, 5,8 % sur 48 mois ou 6,8 % sur 60 mois

601 Principale, Granby
(voisin de la Cantine, Chez Ben)
378-1212

85 VÉHICULES EN STOCK

LOCATION LONG TERME
DISPONIBLE SUR MODÈLES 95 à 98

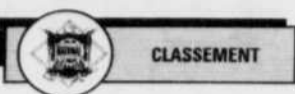
L156016

LA VOIX DE L'EST — mercredi 5 août 1998

23

* Parties d'hier non comprises

BASEBALL



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	74	38	661	—
New York	58	51	532	14%
Philadelphie	55	55	500	18
Montreal	44	68	393	30
Floride	40	73	354	34%

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Houston	67	45	598	—
Chicago	63	50	558	4%
Milwaukee	57	55	509	10
St. Louis	51	60	459	15%
Cincinnati	50	62	446	17
Pittsburgh	50	62	446	17

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	72	40	643	—
San Francisco	61	51	545	11
Los Angeles	58	54	518	14
Colorado	50	62	446	22
Arizona	42	70	375	30

Dimanche, 2 août
Montreal 4 Montréal 1
 Atlanta 4 St. Louis 3
 Houston 6 Pittsburgh 2
 San Francisco 15 Philadelphie 3
 N.Y. Mets 9 Los Angeles 3
 Milwaukee 7 Arizona 2
 Colorado 6 Chicago 3
 Cincinnati 5 Floride 1

Lundi, 3 août
 Montreal 6 San Diego 1
 San Francisco 6 Philadelphie 1
 Floride 11 Houston 3
 Colorado 7 Pittsburgh 2
 Los Angeles 8 N.Y. Mets 5
 Arizona 6 Chicago Cubs 5
 Milwaukee 6 St. Louis 5

Mardi, 4 août
 Los Angeles à Montréal
 Houston en Floride
 Colorado à Pittsburgh
 San Francisco à N.Y. Mets
 Cincinnati à Atlanta
 Arizona à Chicago Cubs
 St. Louis à Milwaukee
 Philadelphie à San Diego

Mercredi, 5 août
 Houston en Floride, 13h05
 Arizona à Chicago Cubs, 14h20
 Colorado à Pittsburgh, 19h05
 Los Angeles à Montréal, 19h05
 San Francisco à N.Y. Mets, 19h40
 Cincinnati à Atlanta, 19h40
 St. Louis à Milwaukee, 20h05
 Philadelphie à San Diego, 22h35

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
LWalker Col	91	331	70	114	344
Olerud NYM	109	370	53	125	338
VGuerrero Mon	109	431	78	144	334
Bichette Col	111	467	65	156	334
Kendall Pit	101	379	62	126	332
DeBell Hou	108	441	77	144	327
Gwynn SD	103	374	56	121	324
Cirillo Mil	107	412	73	133	323
Morandini CHC	105	397	69	128	322
Everett Hou	95	337	62	108	320
BJordan STL	102	384	62	123	320
McGrone CHC	110	403	66	129	320

Points—ChJones, Atlanta, 90; Biggio, Houston, 88; Glanville, Philadelphie, 85; GVaughn, San Diego, 85; McGwire, St. Louis, 85; Bagwell, Houston, 81; Sosa, Chicago, 81.

Points produits—Sosa, Chicago, 108; McGwire, St. Louis, 100; Castilla, Colorado, 97; Alou, Houston, 93; GVaughn, San Diego, 91; Bichette, Colorado, 90; Burnitz, Milwaukee, 86; Galaraga, Atlanta, 86.

Coups sûrs—Bichette, Colorado, 156; Glanville, Philadelphie, 145; VGuerrero, Montréal.

144; DeBell, Houston, 144; Biggio, Houston, 142; Castilla, Colorado, 139; Sosa, Chicago, 135.

Doubles—DYoung, Cincinnati, 38; LWalker, Colorado, 37; Biggio, Houston, 36; Fullmer, Montréal, 34; Bichette, Colorado, 34; Floyd, Floride, 32; BBoone, Cincinnati, 31; DeBell, Houston, 31; Bonds, San Francisco, 31.

Triples—NPerez, Colorado, 7; AJones, Atlanta, 7; DeShields, St. Louis, 7; BLarkin, Cincinnati, 7; Dellucci, Arizona, 6; VGuerrero, Montréal, 6; Glanville, Philadelphie, 6; KGarcia, Arizona, 6; Vina, Milwaukee, 6; BJordan, St. Louis, 6.

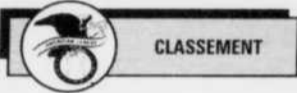
Circuits—McGwire, St. Louis, 45; Sosa, Chicago, 42; GVaughn, San Diego, 38; Castilla, Colorado, 35; Galaraga, Atlanta, 33; Alou, Houston, 28; HRodriguez, Chicago, 27.

Buts volés—Womack, Pittsburgh, 42; Renteria, Floride, 36; Biggio, Houston, 34; EYoung, Los Angeles, 33; Floyd, Floride, 24; DVeras, San Diego, 19; Clayton, St. Louis, 19; Bonds, San Francisco, 19.

Lanceurs (13 décisions)—KBrown, San Diego, 13-3, 812, 2.71; Glavine, Atlanta, 14-4, 778, 2.61; GMaddux, Atlanta, 14-5, 737, 1.61; Ashby, San Diego, 15-6, 714, 2.55; Aleiter, New York, 10-4, 714, 2.16; Wood, Chicago, 11-5, 687, 3.01; Trachsel, Chicago, 11-5, 687, 3.87.

Retraits—Schilling, Philadelphie, 214; Wood, Chicago, 179; KBrown, San Diego, 169; Stottlemire, St. Louis, 147; GMaddux, Atlanta, 145; Nomo, New York, 136; Dreifort, Los Angeles, 131.

Victoires protégées—Hoffman, San Diego, 36; Shaw, Los Angeles, 33; Beck, Chicago, 32; Nen, San Francisco, 28; Urbina, Montréal, 24; BWagner, Houston, 22; JFranco, New York, 21.



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	78	28	736	—
Boston	65	45	591	15
Baltimore	56	55	505	24%
Toronto	56	56	500	25
Tampa Bay	43	66	394	36%

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	62	49	559	—
Minnesota	51	58	468	10
Kansas City	49	61	445	12%
Chicago	48	62	436	13%
Detroit	46	63	422	15

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Texas	59	51	536	—
Anaheim	59	52	532	1%
Oakland	50	61	450	9%
Seattle	50	61	450	9%

Dimanche, 2 août
 Toronto 6 Minnesota 4
 Detroit 3 Tampa Bay 2
 Baltimore 9 Kansas City 2
 Oakland 7 Cleveland 5
 Texas 12 Chicago 3
 Seattle 6 N.Y. Yankees 3
 Boston 8 Anaheim 7

Lundi, 3 août
 Chicago White Sox 6 Tampa Bay 1
 Seattle 3, Boston 1
 N.Y. Yankees 14, Oakland 1
 Anaheim 11, Cleveland 4

Mardi, 4 août
 N.Y. Yankees à Oakland
 Chicago White Sox à Tampa Bay
 Detroit à Baltimore
 Kansas City au Minnesota
 Toronto au Texas
 Boston à Seattle
 N.Y. Yankees à Oakland
 Cleveland à Anaheim

Mercredi, 5 août
 Detroit à Baltimore, 15h05
 N.Y. Yankees à Oakland, 15h15
 Cleveland à Anaheim, 16h05
 Chicago White Sox à Tampa Bay, 19h05
 Kansas City au Minnesota, 20h05
 Toronto au Texas, 20h35

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
TWalker Min	93	343	64	121	353
BWilliams NYY	74	287	58	99	345
Segui Sea	105	399	69	134	336
IRodriguez Tex	99	397	60	133	335
MVaughn Bos	102	404	64	133	329
Stairs Oak	99	338	62	110	325
Garrigorta Bos	93	404	75	130	322
DJeter NYY	94	407	82	131	322
GAnderson Ana	106	420	43	135	321
Higginson Det	109	430	72	137	319

Points—Griffey Jr, Seattle, 93; Durham, Chicago, 85; DJeter, New York, 82; Thome, Cleveland, 82; ARodriguez, Seattle, 81; Edmonds, Anaheim, 79; JnValentin, Boston, 79.

Points produits—JuGonzalez, Texas, 116; Belle, Chicago, 95; Griffey Jr, Seattle, 94; RPalmeiro, Baltimore, 90; ARodriguez, Seattle, 89; MRamirez, Cleveland, 89; Garcia, Boston, 86.

Coups sûrs—ARodriguez, Seattle, 142; Erstad, Anaheim, 140; Higginson, Detroit, 137; GAnderson, Anaheim, 135; Segui, Seattle, 134; O'Neill, New York, 134; MVaughn, Boston, 133; IRodriguez, Texas, 133.

Doubles—Erstad, Anaheim, 34; JnValentin, Boston, 34; IRodriguez, Texas, 33; Thome, Cleveland, 32; Justice, Cleveland, 32; GAnderson, Anaheim, 31; CDelgado, Toronto, 31; Edmonds, Anaheim, 31; EMartinez, Seattle, 31.

Triples—Offerman, Kansas City, 10; Garcia, Boston, 7; McCracken, Tampa Bay, 6; Damon, Kansas City, 6; DJeter, New York, 6; Durham, Chicago, 6; GAnderson, Anaheim, 6; O'Leary, Boston, 6.

Circuits—Griffey Jr, Seattle, 41; ARodriguez, Seattle, 33; Belle, Chicago, 33; RPalmeiro, Baltimore, 33; JuGonzalez, Texas, 31; Canseco, Toronto, 31; Thome, Cleveland, 29.

Buts volés—Henderson, Oakland, 46; Stewart, Toronto, 33; Lofton, Cleveland, 33; ARodriguez, Seattle, 30; TGoddwin, Texas, 29; Offerman, Kansas City, 28; BLHunter, Detroit, 27.

Lanceurs (13 décisions)—DWells, New York, 13-2, 867, 3.57; PMartinez, Boston, 15-3, 833, 2.64; Cone, New York, 15-4, 789,

3.54; Rogers, Oakland, 11-4, 733, 2.87; Wakefield, Boston, 13-5, 722, 4.34; Irabu, New York, 10-4, 714, 3.22; Helling, Texas, 14-6, 700, 4.59; Clemens, Toronto, 14-6, 700, 3.12.

Retraits—RJohnson, Seattle, 213; PMartinez, Boston, 170; Clemens, Toronto, 162; CFinley, Anaheim, 154; Cone, New York, 145; Erickson, Baltimore, 130; Sele, Texas, 123.

Victoires protégées—Gordon, Boston, 31; MRivera, New York, 29; Percival, Anaheim, 29; Wetteland, Texas, 28; RMyers, Toronto, 28; MJackson, Cleveland, 27; Aguilera, Minnesota, 27.



RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

Frappeur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
Andrew Shane	351	26	83	47	16	0	236
Cabrera Orlando	122	25	35	8	1	4	287
Fullmer Brad	357	36	100	52	8	3	280
Guerrero Vladimir	431	78	144	78	26	9	334
Guerrero Wilton	189	22	53	8	0	5	280
Henley Bob	23	0	8	0	0	1	348
Holbert Roy	5	0	0	0	0	0	000
Hubbard Mike	53	3	7	3	1	0	132
Jones Terry	55	12	11	5	0	2	200
Livingstone Scott	78	1	14	7	0	1	179
May Derrick	111	3	27	9	1	0	243
McGuire Ryan	161	14	34	8	1	0	211
Mordecai Mike	74	8	14	4	1	1	189
Perez Robert	73	4	17	4	1	0	233
Santangelo F.P.	291	43	67	15	4	4	230
Stovall DoRond	78	11	16	6	2	1	205
Vidro Jose	195	24	44	17	0	2	226
White Rondell	357	54	107	58	17	16	300
Widger Chris	335	27	76	34	10	4	227

AU MONTICULE

Lanceur	AB	P	VP	PM	BB	RB	MPM
Botista Miguel	2	5	0	41	46	59	4.13
Bennett Shayne	4	1	35	33	46	46	6.61
Boskie Shawn	1	3	0	18	4	10	9.17
DeHart Rick	0	0	0	14	10	7	6.00
Hermanson Dustin	9	9	0	44	41	95	3.27
Johnson Mike	0	2	0	12	2	414.73	
Kline Steve	1	3	0	16	27	45	3.04



Les Cosmos U-15M triomphent!

Les Cosmos U-15M se sont distingués le week-end dernier en remportant le Tournoi provincial de soccer de Cap-Rouge. En grande finale, les joueurs de Sébastien Lessard ont disposé de Ste-Foy par le pointage de 3-1. Justin Courtemanche, Philippe Rainville et Jean-François Paquette ont marqué les buts des Granbyens lors du match ultime. À noter que les Cosmos ont enregistré pas moins de trois blanchissages pendant la durée du tournoi.

LIGUE INTERNATIONALE

Parties d'hier non comprises

SECTION NORD

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Syracuse (Blue Jays)	63	44	589	—
Pawtucket (Red Sox)	61	49	555	3/4
Buffalo (Indians)	58	51	532	6
Ottawa (Expos)	50	56	472	12%
Rochester (Orioles)	50	58	463	13%
Scranton (Phillies)	50	59	459	14

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Louisville (Brewers)	61	47	565	—
Indianapolis (Reds)	59	50	541	2/5
Columbus (Yankees)	54	56	491	8
Toledo (Tigers)	42	65	393	18%

SECTION SUD

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Durham (Devil Rays)	60	50	545	—
Charlotte (Marlins)	53	56	486	6/5
Norfolk (Mets)	51	59	464	9
Richmond (Browns)	49	61	445	11

Mardi, 4 août

Richmond à Buffalo
 Scranton Wilkes-Barre à Pawtucket
 Louisville à Rochester
 Syracuse à Columbus
 Ottawa à Charlotte
 Indianapolis à Toledo
 Durham à Norfolk

Mercredi, 5 août

Richmond à Buffalo
 Scranton Wilkes-Barre à Pawtucket
 Louisville à Rochester
 Syracuse à Columbus
 Indianapolis à Toledo
 Norfolk à Durham
 Ottawa à Charlotte

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Coaticook	15	9	625	—
Drummondville	15	10	600	1/5
Victoriaville	13	12	520	2/5
Sherbrooke	11	12	478	3/5
Granby	9	16	360	6/5

Dimanche, 2 août
 Pointe-du-Lac 7 Sherbrooke 12
 Drummondville 5 Granby 4

Lundi, 3 août
 Victoriaville 8 Sherbrooke 5
Mercredi, 5 août
 Victoriaville à Granby, 20h

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

DEMI-FINALES

Des rumeurs en masse

Où se retrouveront Potvin et Bure?

Pierre LeBrun
Presse Canadienne

À un mois du début des camps d'entraînement dans la LNH, les équipes canadiennes de Vancouver, Toronto, Montréal et Edmonton se retrouvent au centre d'intenses rumeurs de transactions.

Les Maple Leafs ont parti le bal le mois dernier en engageant le gardien vedette Curtis Joseph des Oilers d'Edmonton, auquel ils ont accordé un contrat de 24 millions\$ US pour quatre ans.

Les Maple Leafs ont donc deux gardiens numéro un et les Oilers n'en ont plus. Alors, Félix Potvin à Edmonton?

Pas vraiment. Le directeur général des Oilers Glen Sather n'apprécie pas le fait que Potvin, qui touchera 2,7 million\$ US en 1998-99, obtiendra le statut de joueur autonome sans compensation l'été prochain.

C'est là qu'arrivent dans le portrait le Canadien et les Canucks de Vancouver.

Le Canadien, qui mise déjà sur Jocelyn Thibault (23 ans) et José Théodore (21 ans) devant le filet, a besoin d'un gardien plus expérimenté pour progresser en séries éliminatoires. Potvin représente le candidat idéal.

Le joueur de centre Vincent Damphousse, qui a paraphé un contrat d'un an vendredi dernier (il sera libre comme l'air dans un an), pourrait se retrouver à Toronto en échange de Potvin.

Les Maple Leafs préféreraient

Pavel Bure est au centre de nombreuses rumeurs.

photo
Presse
Canadienne



Mark Recchi, mais le Tricolore tient à lui offrir un contrat de longue durée.

Si Potvin aboutit à Montréal, Thibault sera échangé. Et Edmonton pourrait être sa prochaine destination.

Sather démontre de l'intérêt à l'endroit du jeune gardien qui a fait sa rentrée dans la LNH avec les Nordiques de Québec, à l'âge de 18 ans. Et Thibault est relativement peu coûteux à 1,5 million US par saison.

Les Oilers ont Eric Fichaud (22 ans), mais Thibault est plus expérimenté. Un duo Thibault-Fichaud pourrait rappeler aux amateurs des Oilers l'époque glorieuse de l'équipe quand les jeunes gardiens Grant Fuhr et Andy Moog se partageaient la tâche devant le filet.

Et les Canucks. Outre Garth Snow, ils n'ont pas de gardien eux non plus.

Pavel Bure a compliqué la tâche du directeur général Brian Burke, en fin de semaine dernière, en réclamant de partir. Potvin pourrait intéresser les Canucks, mais les Maple Leafs devront donner davantage pour faire l'acquisition de Bure. Le défenseur Mathieu Schneider et un choix de première ronde pourraient être dans l'ordre des choses.

Mais la question est de savoir si Bure voudra jouer à Toronto, lui qui déteste évoluer à Vancouver parce que les amateurs le reconnaissent dans la rue. A Toronto, ce sera deux fois pire.

Les Rangers de New York et les Kings de Los Angeles sont des équipes plus susceptibles de faire son acquisition.

O'Brien n'est plus le «perdant chanceux»

Dan Ralph
TORONTO
Presse Canadienne

Alex O'Brien a été dépouillé de son sobriquet de «perdant chanceux», hier, à l'Omniium de tennis masculin du Maurier.

O'Brien avait flanché au cours du tournoi de qualification dimanche, abandonnant au deuxième tour en raison de sévères maux d'estomac provoqués par un trop grand stress.

Mais le nom de l'Américain âgé de 27 ans — qui avait atteint la troisième ronde du tournoi l'an dernier à Montréal — a été ajouté au tableau principal, à titre de perdant de la qualification le mieux classé au monde, quand le Suédois Thomas Enqvist, 12e tête de série, a déclaré forfait.

Ayant retrouvé son calme hier, O'Brien a surpris le champion des Internationaux de France en 1997, Gustavo Kuerten du Brésil, 12e tête de série, 6-3, 7-6 (7-2).

«J'étais tellement nerveux (en qualification) que j'étais incapable de frapper la balle sur le court, a dit O'Brien. Je pense que que je suis aux prises avec des problèmes psychologiques, mon esprit est embrouillé.

«En se sens, la journée additionnelle de repos dont j'ai profitée m'a été grandement bénéfique.»

Cette journée lui a aussi permis de surmonter sa plus grande crainte.

te.

«Je savais que mon match allait être présenté à la télévision, et je me disais que je pouvais faire un fou de moi en perdant 6-0, 6-0, a raconté O'Brien. Mais peut-être que ça m'a aidé à relaxer parce que quand on craint le pire, la réalité est souvent toute autre.»

O'Brien, ancien coéquipier de Sébastien Lareau en double, était en voie de réaliser de grandes choses en 1997 quand il a atteint le 30e rang mondial, effectuant un saut de 172 positions au classement. Mais le Texan a régressé depuis ce temps et il occupe actuellement la 147e position.

Hier, son opposant Kuerten n'a jamais été dans le coup.

«J'ai pris part à trop de tournois. Je n'étais pas suffisamment motivé pour jouer et je suis quelque peu fatigué, a avancé le jeune homme de 21 ans. Je n'ai même pas porté attention à ce qu'il a fait sur le court, et à ce que j'ai fait.»

Sébastien Lareau de Boucherville et le Zimbabwéen Wayne Black, huitièmes têtes de série en double, ont défait l'Australien David Macpherson et l'Américain Brian MacPhie 6-1, 6-2. Mais Bobby Kokavec de Tecumseh, en Ontario, et Frédéric Niemeyer de Magog, au Québec, ont plié l'échine 7-5, 6-2 face aux Français Olivier Delaire et Fabrice Santoro.

SPORT AMATEUR

Canale a choisi Daniel Bissonnette

SHERBROOKE — Après des semaines de rebondissements, Jos Canale a choisi Daniel Bissonnette pour l'aider à diriger les Castors de Sherbrooke la saison prochaine, selon le quotidien *La Tribune*.

Ce qui veut donc dire que Daniel Vincelette sera de retour derrière le banc du Blitz en 1998-99.

Vincelette, on le sait, s'était retrouvé parmi les candidats approchés par Jos Canale avec Judes Vallée, Daniel Bissonnette et Daniel Desrochers. Après le désistement surprise de Vallée, le premier choix de Canale, Vincelette se retrouvait encore dans les candidats potentiels.

Bissonnette, 34 ans, effectuera un retour dans une région qu'il connaît bien. L'entraîneur a déjà occupé un poste d'adjoint avec les Prédateurs de Granby et d'entraîneur-chef avec les Cantonniers de Magog. L'an dernier, il dirigeait le Drakkar de Baie-Comeau.

Jos Canale annoncera officiellement que Bissonnette sera son adjoint au cours des prochains jours.

Vélo de montagne

BROMONT — Mathilde Dupin, du Club sportif Bromont, s'est distinguée avec une médaille de bronze chez les minimes lors de la tranche de la Coupe du Québec de cross-country de vélo de montagne disputée au mont Garceau.

Quelques autres porte-couleurs de cette formation ont terminé parmi les 10 premiers. Il s'agit de Xavier Poulin (cadets), Billy Roy (minimes) et Marc Gariépy (junior) qui ont fini en huitième place dans leur catégorie respective.

L'entraîneur Benoit Ouellette a renoué avec la compétition avec une septième position en classe senior sport.

Nicolas Steben-Labranche (12e junior experts), Jacques Stzuke (15e maîtres), Rémi Larose (21e senior experts), Jean-Charles Stzuke (18e cadets), Carl Lachance (20e cadets), Jean-Réal Archambault (21e cadets) et Patrick Holey (40e senior sport) ont aussi pris part à cette manifestation.

La prochaine étape de la Coupe du Québec se déroulera au Centre Myriam Bédard à Valcartier, le samedi 22 août. Elle devait se dérouler au mont Comi, près de Rimouski, mais cette station touristique est aux prises avec des problèmes financiers.

L'épreuve de descente prévue pour le 23 août au mont Comi a été déplacée au vendredi 4 septembre à Bromont.

Le baseball mineur granbyen à l'honneur

GRANBY — Trois entraîneurs du baseball mineur de Granby ont été sélectionnés pour agir à titre d'entraîneur en chef des équipes de l'Estrie lors des prochains championnats provinciaux.

Il s'agit de Benoit Banachowsky (atome), Michel Roger (moustique) et de Jean-Guy Debois (midget).

De plus, trois jeunes joueurs de l'Association granbyenne représenteront l'Estrie lors de la compétition du défi triple jeu à Montréal en septembre après avoir terminé en tête à Granby et au championnat régional à St-Élie d'Orford. Samuel Bédard (moustique), Francis Quintal (pec-wees) et Sébastien Meunier (midget) ont été les vainqueurs dans leur catégorie respective.

Autodrome Granby
VENDREDI 7 AOÛT 20 H

Construction **D.J.L.**

présente

13^e CHAMPIONNAT
Monsieur Modifié

MOD-SPO
+ RM
TOUR

Adultes : 14 \$ • Enfants (0 à 12) : GRATUIT
Adolescents (13 à 17 ans) avec carte et photo : 5 \$

LA VOIX DE L'EST — mercredi 5 août 1998

Linda Jackson et Alison Sydor seront au Grand Prix cycliste

Gariépy et Bessette seront aussi sur place; trois parcours ont été redessinés

COWANSVILLE

Les cyclistes canadiennes Linda Jackson et Alison Sydor rehausseront de leur présence la deuxième édition du Grand Prix Féminin International, qui aura lieu du 26 au 30 août dans la MRC Brome-Missisquoi.



FERNAND BÉLANGER

C'est là l'un des faits saillants de la conférence de presse tenue hier matin à Cowansville par la direction de cette importante compétition.

Linda Jackson, deuxième au Tour de l'Italie cette année, et Alison Sydor, meneuse au classement de la Coupe du monde de vélo de montagne, seront les têtes d'affiche de leur équipe respective au Grand Prix Féminin.

Sydor, deuxième aux championnats canadiens sur route derrière Jackson, participera ensuite à la



Quelque 70 cyclistes sont attendus dans la région à la fin du mois.

photo d'archives

Coupe du monde de vélo de montagne à Bromont au début de septembre.

«Alison Sydor se présente à chaque course pour gagner et elle l'a montré en faisant une belle lutte à Jackson aux championnats canadiens», a signalé Pierre Hutsebeault, de l'Association cycliste

canadienne.

Deux athlètes de la région, soit Annie Gariépy, de Bromont, et Lyne Bessette, de Knowlton, seront aussi en lice à cette manifestation qui se déroulera à peine deux semaines avant leur participation aux Jeux du Commonwealth. Bessette défendra les cou-

leurs de l'équipe américaine Saturn qui comptera aussi dans ses rangs Dede Demet, la première championne du Grand Prix Féminin tandis que Gariépy sera au nombre des porte-couleurs du club Élite.

Au total, environ 70 athlètes réparties dans une douzaine d'équipes provenant notamment de la Russie, de la Nouvelle-Zélande, de l'Allemagne et des États-Unis, seront en action à la fin d'août. Plusieurs cyclistes formant la relève québécoise feront partie du contingent des concurrentes.

Il s'agira de la deuxième compétition internationale de cyclisme féminin au Québec en 1998, une étape de la Coupe du Monde ayant eu lieu à Montréal le 13 juin.

Parcours modifiés

On a aussi précisé que des modifications avaient été apportées à trois parcours. La deuxième étape (103km, 27 août) avec un départ à Bedford empruntera cette fois-ci le chemin du lac Selby à deux reprises à la sortie de Frelisburgh.

En ce qui concerne la quatrième étape prenant son élan à Farnham (96.9km, 29 août), une distance de 8km a été ajoutée avec notamment une montée à Frelisburgh et le reste du parcours utilisé sera l'inverse de celui de l'an dernier.

La cinquième étape, soit un contre-la-montre, sera courue sur un nouveau circuit dans la municipalité de Brigham le dimanche 30 août.

Les trois autres éléments au programme, soit la course sur route de 91km Sutton-Val Sutton le 28 août), le prologue de 4km à Cowansville le 26 août et le critérium à Cowansville en conclusion le 30 août seront présentés sur le même parcours qu'en 1997.

Gariépy: «On peut faire une bonne lutte»

COWANSVILLE
FB

Annie Gariépy peaufinera sa préparation en vue des Jeux du Commonwealth lors de sa participation au Grand Prix Féminin International du Canada.

Il s'agira alors de son avant-dernière compétition avant son départ pour Kuala Lumpur puisqu'elle mettra le cap vers la Malaisie immédiatement après sa

participation à la course par étapes à Killington, au Vermont, au début de septembre.

Annie veut terminer sa saison sur une bonne note pour ensuite compléter sa dernière année d'études universitaires à Montréal.

«J'ai fait savoir que je n'étais pas disponible pour les championnats du monde, vu que j'empêtais sur mon année scolaire en allant aux Jeux du Commonwealth», at-elle rappelé.

Objectif élevé

La porte-couleurs de l'équipe Élite vise haut pour son équipe au Grand Prix Féminin, compte tenu des résultats obtenus en 1997 avec une quatrième place au classement général des formations.

«Avec une bonne stratégie, je pense qu'on peut faire une lutte serrée aux meilleures équipes. C'est aussi une course qui se passe devant nos partisans et nos com-

manditaires», de rappeler Annie Gariépy.

Elle signale aussi qu'elle traverse une bonne séquence depuis et est donc confiante de finir la saison en force.

Annie précise enfin qu'elle prendra part à trois courses lors de sa prestation aux Jeux du Commonwealth. Il s'agit de l'épreuve sur route de même que la poursuite individuelle et la course aux points sur piste.



Annie Gariépy photo d'archives

Grudzielanek était nerveux

Michel Lajeunesse

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Mark Grudzielanek est venu dans le vestiaire des Expos saluer ses anciens coéquipiers, hier. Il est passé dans le bureau de Felipe Alou pour serrer la pince de son ancien gérant.

Il a admis qu'il se sentait nerveux et qu'il le serait encore plus quand il sauterait sur le terrain du Stade olympique.

Mais il reconnaît également qu'un changement de décor lui serait sans doute salutaire, qu'il pourrait ainsi relancer sa carrière.

Après deux saisons exceptionnelles avec les Expos, Grudzielanek connaissait une année difficile jusqu'ici.

«Oui, ce sera peut-être le début d'un temps nouveau pour moi, a-t-il admis. Juste le fait d'être entouré comme je le suis avec les Dodgers fera une grande différence. Mon rôle est de me rendre sur les buts pour donner la chance à des gars comme Raul Mondesi et Gary Sheffield de produire des points.»

Quand il avait à ses côtés des vétérans comme Mike Lansing et David Segui, Grudzielanek a toujours bien performé.

Cette saison, il s'est retrouvé un peu seul de son camp et n'a jamais pu assumer un rôle de leader avec les Expos. Il s'était mis beaucoup de pression sur les épaules également en critiquant la direction de l'équipe et sa politique salariale.

«Je dois admettre que de voir partir d'aussi bons joueurs avec les

Expos d'année en année m'a affecté. Mon jeu en a même été affecté aussi. J'ai été bien accueilli par les Dodgers, a-t-il dit. C'est une organisation de grande classe. J'ai senti que je faisais partie de la famille dès mon arrivée.»

Grudzielanek s'élançait beaucoup mieux depuis la pause du match des étoiles et cet échange arrive à point.

«Oui, je frappe la balle plus solidement depuis quelque temps et je veux continuer à me montrer agressif au bâton.»

Par ailleurs, Grudzielanek croit qu'il pourrait améliorer ses performances défensives à Los Angeles. Il joue mieux sur une surface naturelle et comme bien d'autres joueurs d'avant-champ, il n'aimait pas la surface au Stade olympique.

Et Carlos, lui, a bien hâte à demain!

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Si Pedro Martinez disait il y a quelques semaines qu'il n'avait pas vraiment hâte d'affronter ses anciens coéquipiers quand les Expos se sont présentés à Boston pour jouer contre les Red Sox, Carlos Perez, lui, a bien hâte à demain quand il sera au monticule contre les Expos.

«Je sais que ça me fera tout drôle parce que j'ai joué tellement longtemps sous les ordres de Felipe (Alou), a dit Perez. Je ne sais pas comment les amateurs réagiront, mais je sais qu'ils m'ont toujours appuyé ici.»

Perez ne changera jamais. Même après son accident d'auto, il n'a pas raté son premier départ avec les Dodgers. Il a tenu à lan-

cer. «Je sais une chose, a dit Alou. Je ne connais pas beaucoup de joueurs qui aiment se retrouver sur le monticule autant que Carlos Perez. Il est encore jeune et il est toujours un des bons gauchers du baseball. Je sais qu'il ne sera pas affecté négativement parce qu'il portera un autre uniforme. «Peu importe l'uniforme, je sais que Carlos sera là pour se bagarrer.»

Et le gaucher offrira le même spectacle qu'il a offert pendant quatre ans avec les Expos.

«N'allez pas croire que je ne vais pas exécuter quelques pas de danse si j'obtiens des retraits sur des prises. Je ne changerai jamais.»

Par ailleurs, Perez mentionnait qu'il se sentait de mieux en mieux physiquement.

Solides, les Légendes

Les Lee, LeFlore, Scott et Cie ont comblé les amateurs

Sébastien Rodrigue

GRANBY

Les Légendes n'ont pas perdu de leur aplomb malgré les kilos en trop. Bill Lee s'est permis un plongeon, Ron LeFlore un circuit et Jimmy Mann a capté un solide coup en flèche.

«Je suis contente de les voir. Si je les compare avec le temps où ils jouaient, ils sont... un peu plus vieux et... plus larges», a observé Jeanine Laville.

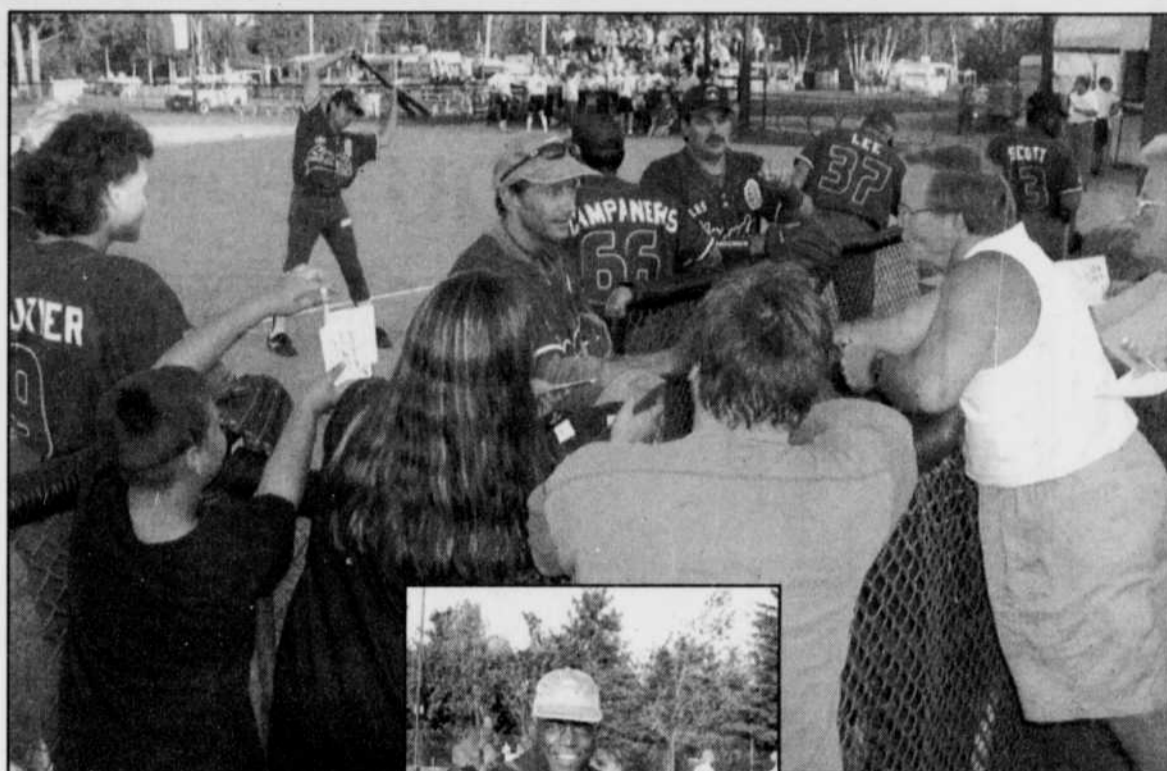
Mais peu importe l'âge et le poids, les Légendes du baseball ont comblé les quelques centaines de spectateurs venus les voir jouer au Camping Tropicana contre les policiers de la sûreté municipale de Granby.

L'équipe des Légendes regroupaient les Rodney Scott, Bill Lee, Ron LeFlore, Bert Campaneris ainsi que les ex-hockeyeurs Réal Cloutier, Jimmy Mann et Yvan Cournoyer. Les Légendes du baseball font le tour du Québec chaque été depuis trois ans et s'arrêtaient à Granby pour une première fois. L'occasion était belle et les amateurs se sont arrachés les autographes avant le début de la rencontre.

«Ils ont tous signé sur mon chandail, je vais toujours le garder comme ça!», s'est exclamé André Descôteaux.

D'autres spectateurs se remémoraient de bons souvenirs. «Je les ai tous connus, j'allais les voir au Stade Jarry dans le temps, a confié Monique Thomas. Mais j'aime surtout Yvan Cournoyer!»

Certes, les anciens joueurs de hockey ont attiré leur lot d'amateurs. «J'ai toujours pris pour les



Nordiques, je vais essayer de faire signer Yvan Cournoyer», a mentionné Jacques Poulin, après avoir fait signer son chandail des Nordiques par Réal «Buddy» Cloutier.

Les joueurs ont changé. Ron LeFlore a fumé sa cigarette avant le match et Bill Lee ne se penche plus comme avant. Heureusement, la chose la plus importante demeure: le contact avec le public.

«C'est important de signer des autographes, de cette façon on remercie nos partisans», a expliqué Ron LeFlore.

Les joueurs ne sont plus accessi-



Ron LeFlore a semblé bien s'amuser.

photo Jannick Marois

Les amateurs n'ont pas raté la chance d'obtenir la griffe de leurs idoles. Même le magicien Alain Choquette était de l'alignement des Légendes et s'est prêté au jeu des autographes.

photo Janick Marois

bles aujourd'hui», a ajouté un amateur au même moment.

«La différence c'est l'argent, les gars jouent pour la business aujourd'hui», a conclu LeFlore.

Hier, les Légendes ont joué pour une bonne cause. Tous les profits seront versés à Vigilance Granby.

Les Expos n'ont jamais lâché

Chris Widger produit le point victorieux en 10e: 5-4

Michel Lajeunesse

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Il y a de l'électricité dans l'air au Stade olympique quand Vladimir Guerrero se présente au bâton. Il a complété une poussée irrésistible de quatre points en fin de huitième pour permettre aux Expos d'égaliser les chances, puis Chris Widger a produit le point gagnant avec un simple en fin de 10e manche quand les Expos ont arraché une victoire de 5-4 aux Dodgers de Los Angeles devant une foule survoltée.

La cause semblait désespérée, mais les Expos n'ont jamais abandonné.

En 10e, F.P. Santangelo a fait ce qu'il fait de mieux. Il a été atteint une 20e fois cette saison par Darren Hall (0-3) après deux retraits. Il a volé le deuxième, puis a filé au marbre quand Widger a expédié une offrande de Hall sur la clôture de gauche.

La victoire est allée à la fiche de Steve Kline, qui avait obtenu deux

retraits sur des prises en début de manche.

Guerrero a bien obtenu un sim-

ple à sa première présence, mais il a fendu l'air sur un tir de grande qualité de Chan Ho Park en quatrième quand son frère Wilton

était en position de marquer. Park l'a déjoué de la même façon en septième quand les spectateurs s'attendaient encore à voir s'affirmer le joueur du mois de juillet dans la Ligue nationale.

Mais Guerrero a livré la marchandise en huitième quand il a complété une poussée de quatre points des Expos.

Park avait dominé les sept premières manches. Il tentait de mériter une sixième victoire de suite.

Mais il a manqué de souffle et a été malmené en huitième quand il a permis aux Expos de remplir les buts sans aucun retrait. Il a ensuite tiré sa révérence après avoir accordé un but sur balles productif à Terry Jones. Il n'avait plus rien dans le bras. Wilton Guerrero a ensuite accueilli le releveur Scott Radinsky avec un roulant au champ intérieur, produisant un deuxième point. Puis Bob Henley a chassé Radinsky avec un simple dans la gauche, produisant son premier point dans les ligues majeures. Puis ce fut au tour de Vladimir d'y aller d'un roulant pour créer le point égalisateur.

Les Guerriers juniors écrasent les Dauphins

GRANBY

Les Guerriers juniors ont aisément remporté le premier match de la série demi-finale les opposant aux Dauphins de Sherbrooke. Au Stade Napoléon-Fontaine, hier soir, les Granbyens l'ont emporté... 13-0.

Mathieu Rochefort a produit trois points alors que Yannick Parent et Colin Côté en ont fait produire deux chacun.

Pascal Duhamel a été le lanceur gagnant. Jean-Philippe Baron a écopé de la défaite.

Le match a pris fin après cinq manches étant donné la différence de points. Les Dauphins avaient à peine neuf joueurs en uniforme.

On ne savait pas, hier soir, quand le deuxième match de cette série sera présenté. Chose certaine, le troisième, lui, aura lieu samedi soir à Granby.

Notons par ailleurs que les Guerriers seniors recevront Victoriaville ce soir.

SPORTS

Les résultats



4 10 5



2 7e 0

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Colorado 5 Pittsburgh 13
Arizona 0 Chicago 2
St. Louis 2 Milwaukee 1
San Francisco 6 New York 6 (9e)
Houston 4 Floride 3 (5e)
Philadelphie 0 San Diego 2 (3e)
LIGUE AMÉRICAINNE
Chicago 8 Tampa Bay 6
Detroit 0 Baltimore 4
New York 10 Oakland 0
Kansas City 12 Minnesota 2 (8e)
Toronto 3 Texas 10 (6e)
Boston 0 Seattle 0 (4e)
Cleveland 2 Anaheim 0 (3e)
LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE
Séries éliminatoires
Sherbrooke 0 Granby 13
(Granby mène 1-0)

Au petit écran

Mercredi, 5 août
TENNIS

L'Omnium du Maurier
(RDS, 13h et 19h)

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Los Angeles à Montréal
(TQS, 19h)

À surveiller

Mercredi, 5 août

BASEBALL
LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE
Victoriaville à Granby, 20h

LA VOIX DE L'EST — mercredi 5 août 1998

27

VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS

MANGEZ À NOS FRAIS

Achetez vos électroménagers  chez **MEUBLES GEMO**

ET OBTENEZ JUSQU'À

130\$ de BONS D'ACHAT

chez  **provigo GAGNON** GRANBY et COWANSVILLE

Détails en magasin

NOUS RACHETONS VOS VIEUX ÉLECTROMÉNAGERS

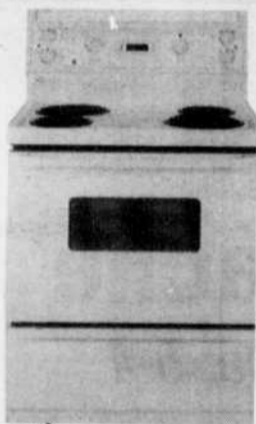
Venez profiter de rabais sur toute la gamme 



RÉFRIGÉRATEUR

- Tablettes de verre antidébordement réglables
- Couvercle de bac en verre
- Souplesse de rangement supplémentaire grâce à la clayette de congélateur en «Z»
- Offert également en noir sur noir, en blanc sur blanc ou en blanc amande avec poignées noires

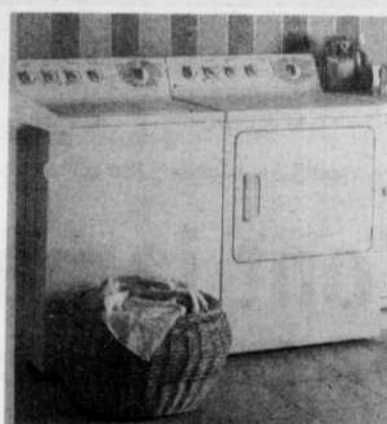
899\$



CUISINIÈRE

- Four à nettoyage facile
- Surface de cuisson LIFT TOP PLUS pour un nettoyage rapide et facile
- Minuterie électronique à touches QuickClean
- Élément de mijotage
- Surface de cuisson Big Top

569\$



LAVEUSE

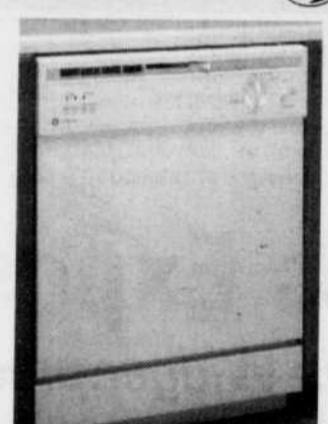
- Profile de GE
- Super capacité de 3,2 pi.cu.
 - Système SensorWash
 - 3 combinaisons de vitesse de lavage/essorage
 - 4 température d'eau de lavage/rinçage
 - Système ColorLogic
 - 4 niveaux d'eau
 - 12 programmes HandWash
 - Super ensemble insonorisant

Voyez la gamme complète de laveuses/sécheuses

SÉCHEUSE

- Profile de GE
- Super capacité de 7,0 pi.cu.
 - Système de séchage par capteur
 - 4 choix de température
 - 7 programmes de séchage
 - Système ColorLogic
 - Super ensemble insonorisant

449\$



LAVE-VAISSELLE

- Commandes QuickClean
- Panier supérieur de luxe
- Super panier inférieur
- Panier à couverts de luxe avec couvercle pour petits articles
- Option de lavage à température élevée
- Isolation de la cuve Quiet Power I
- Offert en blanc sur blanc seulement

RIEN À PAYER AVANT JANVIER 1999 • AUCUN PAIEMENT • AUCUN INTÉRÊT

OUVERT TOUS LES DIMANCHES

633 Dufferin
Granby 372-5896

MEUBLES **GEMO**

OUVERT 7 JOURS

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
FERMÉ LES DIMANCHES DE JUILLET